# Contenido

Introducción ..... 2
En pocas palabras ..... 6
Llaves, puertas y ventanillas ..... 19
Asientos, sistemas de seguridad ..... 35
Portaobjetos ..... 49
Instrumentos y mandos ..... 59
Iluminación ..... 80
Climatización ..... 85
Conducción y manejo ..... 90
Cuidado del vehículo ..... 107
Servicio y mantenimiento ..... 146
Datos técnicos ..... 150
Información de clientes ..... 165
Índice alfabético ..... 166

Ir a inicio

# Introducción

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Combustibles | Denominación | | | |
| Aceite del motor | Calidad | | | |
| | Viscosidad | | | |
| Presión de inflado de los neumáticos | Tamaño de neumáticos | delante | detrás | |
| | Neumáticos de verano | | | |
| | Neumáticos de invierno | | | |
| Pesos | | | | |
| | Peso máximo autorizado | | | |
| | - Peso en vacío del modelo básico | | | |
| | - Peso adicional | | | |
| | - Accesorios pesados | | | |
| | = Carga | | | |

Ir a inicio

## Datos específicos del vehículo

Por favor, anote los datos de su vehículo en la página anterior para tenerlos a mano. Esta información está disponible en las secciones "Servicio y mantenimiento" y "Datos técnicos", así como en la placa de características.

## Introducción

Su vehículo representa un diseño combinado de avanzada tecnología, seguridad, compatibilidad ecológica y economía.

Este Manual de Instrucciones le proporciona toda la información necesaria para conducir el vehículo de forma segura y eficiente.

Informe a los ocupantes sobre los posibles peligros de lesiones y accidentes derivados de un uso incorrecto del vehículo.

Siempre debe cumplir las leyes y los reglamentos del país por donde circule. Dichas leyes pueden diferir de la información contenida en el presente Manual de Instrucciones.

Cuando este Manual de Instrucciones hace referencia a una visita al taller, le recomendamos que acuda a su Reparador Autorizado Opel.

Todos los Reparadores Autorizados Opel le ofrecen un servicio excelente a precios razonables. Personal experimentado, formado por Opel, trabaja según las instrucciones específicas de Opel.

La documentación para el cliente debería estar siempre a mano en el vehículo.

## Uso del presente manual

- Este manual describe todas las opciones y funciones disponibles para este modelo. **Algunas descripciones, incluidas las de la pantalla y las funciones del menú, pueden no ser válidas para su vehículo a causa de la variante del modelo, las especificaciones del país, el equipamiento especial o los accesorios.**
- La sección "En pocas palabras" le proporciona una primera visión de conjunto.
- Las tablas de contenidos al principio del manual y de cada sección le ayudarán a localizar la información.
- El índice alfabético le permitirá buscar información específica.
- En este Manual de Instrucciones se representan vehículos con volante a la izquierda. El funcionamiento es similar para los vehículos con volante a la derecha.
- En este manual se utilizan las designaciones de fábrica para los motores. Las designaciones comerciales correspondientes se pueden encontrar en la sección "Datos técnicos".
- Las indicaciones de dirección (p. ej. izquierda o derecha, delante o detrás) se refieren siempre al sentido de marcha.

- Es posible que las pantallas del vehículo no estén disponibles en su idioma.
- En este manual, todos los mensajes en pantalla y los rótulos interiores están impresos en **negrita**.

## Peligro, Advertencia y Atención

**⚠Peligro**

El texto marcado con **⚠Peligro** ofrece información sobre el riesgo de sufrir lesiones fatales. Si se ignora dicha información, puede haber peligro de muerte.

**⚠Advertencia**

El texto marcado con **⚠ Advertencia** ofrece información sobre riesgos de accidentes o lesiones. Si se ignora dicha información, puede haber riesgo de lesiones.

**Atención**

El texto marcado con **Atención** ofrece información sobre posibles daños en el vehículo. Si se ignora dicha información, el vehículo puede sufrir daños.

## Símbolos

Las referencias a páginas se indican mediante ⇨. El símbolo ⇨ significa "véase la página".

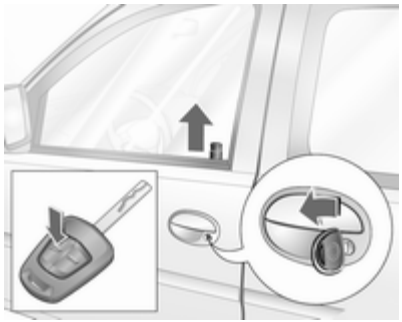
Le deseamos muchas horas de agradable conducción.

**Adam Opel GmbH**

# En pocas palabras

## Información importante para su primer viaje

## Desbloqueo del vehículo



Para desbloquear las puertas, gire la llave hacia delante en la cerradura de la puerta del conductor o pulse el botón ⊐. Abra las puertas tirando de la manilla correspondiente.

Para desbloquear las puertas traseras, gire la llave hasta la posición vertical o pulse el botón ⊐. El mando a distancia sólo podrá desbloquear las puertas traseras si la ranura de la llave está en posición vertical.

Para abrir la puerta trasera derecha, tire de la manilla. Para abrir la puerta trasera izquierda, gire la manilla interior.

Ir a inicio

### Desbloqueo del portón trasero

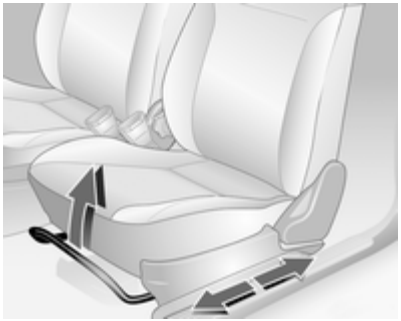
Para desbloquear el portón trasero, gire la llave hasta la posición vertical o pulse el botón ⊿. El mando a distancia sólo podrá desbloquear el portón trasero si la ranura de la llave está en posición horizontal.

Para abrir el portón trasero, pulse el botón.

Mando a distancia ⇨ 19, Cierre centralizado ⇨ 21, Puertas correderas ⇨ 25, Compartimento de carga ⇨ 26.

## Ajuste de los asientos

### Posición del asiento



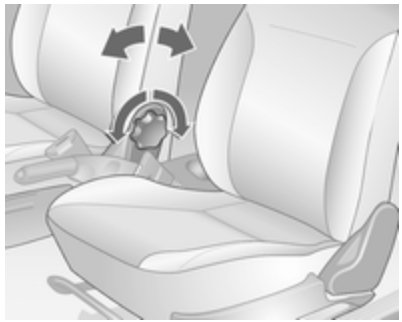
Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero. Desplace el asiento hasta que enclave.

Ajuste de los asientos ⇨ 37, Posición de asiento ⇨ 36.

**⚠ Peligro**

Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

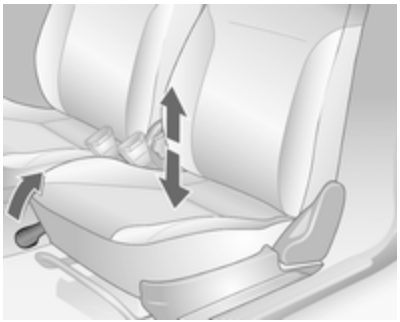
### Respaldo del asiento



Gire la rueda de mano. No se apoye en el respaldo mientras lo ajusta.

Ajuste de los asientos ⇨ 37, Posición de asiento ⇨ 36, Abatir el respaldo del asiento del acompañante ⇨ 38.

### Altura del asiento



Tirar de la palanca hacia arriba y descargar la banqueta de asiento o bien presionar el asiento hacia abajo con el peso del cuerpo.

Asientos ⇨ 37, posición de asiento ⇨ 36.

## Ajuste de los reposacabezas

Inclínelo hacia delante para desbloquearlo, sujételo, ajuste la altura y vuelva a soltarlo.

Reposacabezas ⇨ 35.

## Cinturón de seguridad

Extraiga el cinturón de seguridad y enclávelo en el cierre. El cinturón de seguridad no debe estar retorcido y debe quedar bien ajustado al cuerpo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás (máximo aprox. 25°).

Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

Cinturones de seguridad ⇨ 39, Sistema de airbags ⇨ 41, Posición de asiento ⇨ 36.

# Ajuste de los retrovisores

## Retrovisor interior

Bascule la palanca en la parte inferior para reducir el deslumbramiento.

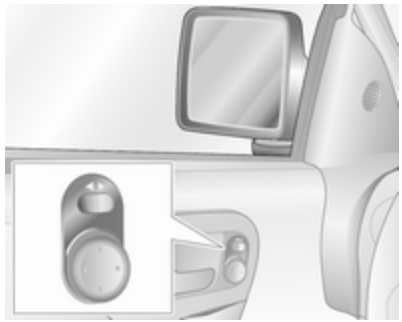
Retrovisor interior ⇨ 32.

## Retrovisores exteriores

### Ajuste manual

Ajustar manualmente los retrovisores exteriores con la palanca.

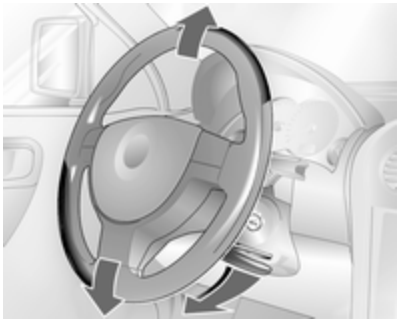
### Ajuste eléctrico



Seleccione primero el retrovisor relevante con el interruptor basculante y ajústelo con el conmutador de cuatro posiciones.

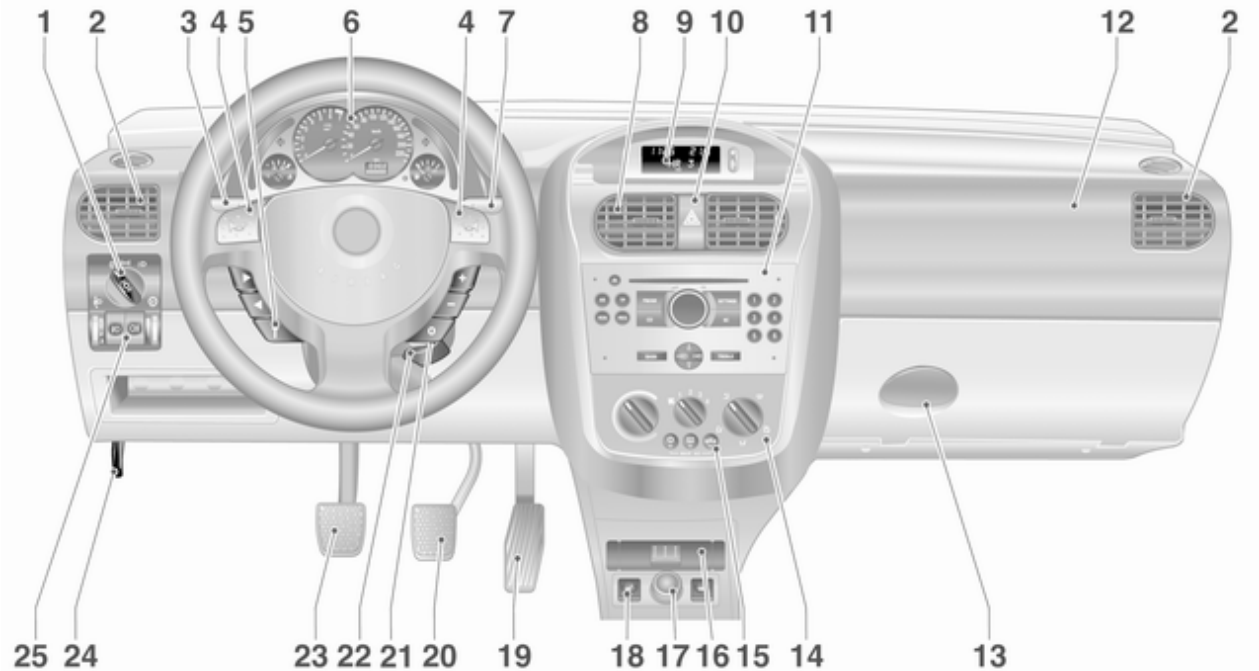
Ajuste eléctrico ⇨ 31, Retrovisores exteriores convexos ⇨ 30, Retrovisores exteriores plegables ⇨ 31, Retrovisores exteriores térmicos ⇨ 31.

## Ajuste del volante



Desbloquee la palanca, ajuste la altura, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada. El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

Sistema de airbags ⇨ 41, Posiciones de la llave del encendido ⇨ 91.


1
2
3
4
5
6
4
7
8
9
10
11
12
2
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13

## Vista general del tablero de instrumentos


1 Conmutador de las luces ..... 80
2 Salidas de aire laterales ..... 87
3 Señalización de giros y cambios de carril, ráfagas, luz de cruce y luz de carretera ..... 82
4 Bocina ..... 60
5 Mandos en el volante ..... 59
6 Instrumentos ..... 64
7 Limpiaparabrisas, lavaparabrisas ..... 60
8 Salidas de aire centrales ..... 87
9 Pantalla de información ..... 75
10 Luces de emergencia ..... 81
LED del sistema de alarma antirrobo ..... 28
11 Sistema de infoentretenimiento ..... 11
12 Airbag del acompañante ..... 42
13 Guantera ..... 49
14 Sistema de calefacción y ventilación ..... 85
15 Sistema de aire acondicionado ..... 86
Luneta térmica trasera ..... 34
16 Ceniceros ..... 63
17 Encendedor de cigarrillos ..... 63
Toma de corriente ..... 62
18 Calefacción de asiento ..... 38
Conmutador selector de combustible (gas natural / gasolina) ..... 66
19 Pedal del acelerador ..... 90
20 Pedal del freno ..... 99
21 Cerradura del encendido con bloqueo del volante ..... 91
22 Ajuste del volante ..... 59
23 Pedal del embrague ..... 90
24 Palanca de desbloqueo del capó ..... 109
25 Regulación del alcance de los faros ..... 81
Faros antiniebla ..... 82
Piloto antiniebla ..... 82
Iluminación de los instrumentos ..... 83


## Iluminación exterior

Gire el conmutador de las luces

**0** = Desconectar
= Luces laterales
**D** = Faros

Pulse el interruptor de las luces

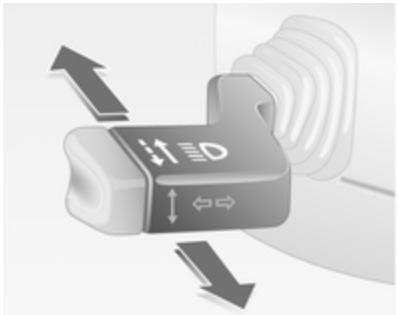
= Luces de cortesía

pulsar la tecla

= Faros antiniebla
= Piloto antiniebla

Iluminación ⇨ 80.

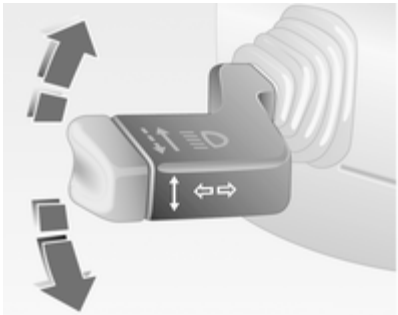
## Ráfagas, luz de carretera y luz de cruce



Ráfagas = Tire de la palanca
Luz de carretera = Presione la palanca
Luz de cruce = Vuelva a presionar la palanca

Luz de carretera ⇨ 80, Ráfagas ⇨ 81.

## Señalización de giros y cambios de carril



a la derecha = Palanca hacia arriba
a la izquierda = Palanca hacia abajo

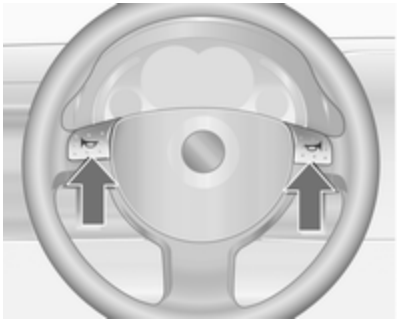
Señalización de giros y cambios de carril ⇨ 82.

## Luces de emergencia

Se accionan con el botón ⚠.

Luces de emergencia ⇨ 81.

## Bocina



Pulse .

## Sistemas limpia y lavaparabrisas

### Limpiaparabrisas

= velocidad rápida
= velocidad lenta
= conexión a intervalos
= desconectar

Limpiaparabrisas ⇨ 60, Sustitución de las escobillas ⇨ 113.

### Sistema lavaparabrisas

Tire de la palanca.

Sistema lavaparabrisas ⇨ 60, Líquido de lavado ⇨ 111.

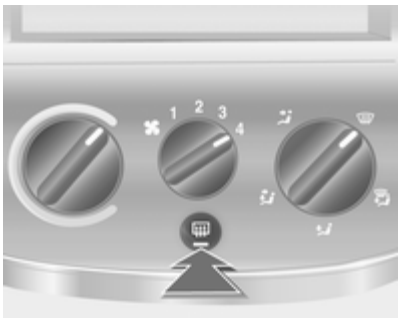
## Sistema limpialuneta y lavaluneta

| | | |
|---|---|---|
| limpia conectado | = | Presione la palanca |
| limpia desconectado | = | Tire de la palanca |
| Lavado | = | Mantenga presionada la palanca |

Sistema limpialuneta y lavaluneta ⇨ 61, Sustitución de las escobillas ⇨ 113, Líquido de lavado ⇨ 111.

# Climatización

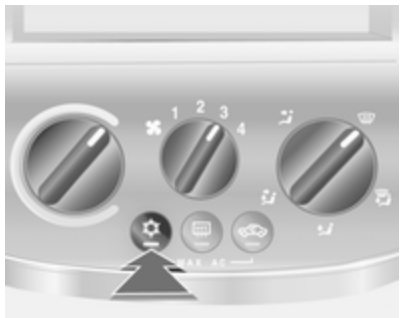
## Luneta térmica trasera, retrovisores exteriores térmicos



La resistencia térmica se acciona pulsando el botón .

Luneta térmica trasera ⇨ 34.

## Desempañado y descongelación de los cristales



Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.

Ponga la velocidad del ventilador al máximo.

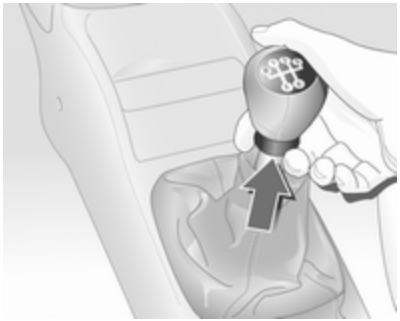
Ponga la distribución de aire en .

Refrigeración conectada.

Climatizador automático ⇨ 85.

# Caja de cambios

## Cambio manual

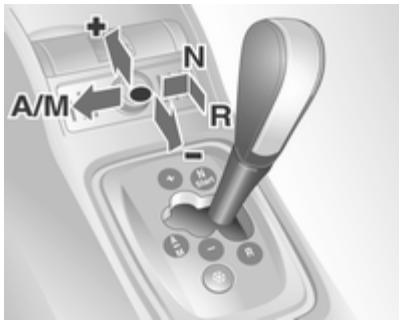


Marcha atrás: con el vehículo parado, espere 3 segundos después de pisar el pedal del embrague, luego levante la anilla debajo de la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra con facilidad, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

Cambio manual ⇨ 94.

## Cambio manual automatizado




**N** = posición de punto muerto
● = posición de marcha hacia delante
**+** = marcha más larga
**-** = marcha más corta
**A/M** = cambio entre modo automático y manual
**R** = marcha atrás (con bloqueo de la palanca selectora)

Para mover la palanca selectora de **N** a **R**, presionar el botón de la palanca selectora.

Arranque sólo en **N** con el freno de pie pisado.

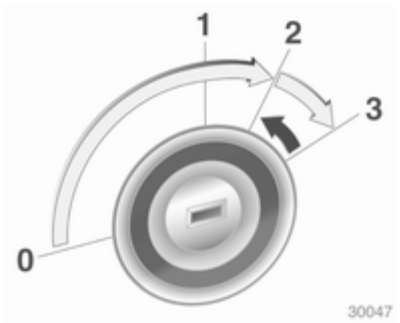
Cambio manual automatizado ⇨ 95.

# Al salir de viaje

## Comprobaciones antes de comenzar un viaje

- La presión de los neumáticos y su estado ⇨ 129, ⇨ 159.
- El nivel de aceite del motor y de los demás líquidos ⇨ 110.
- Todos los cristales, retrovisores, iluminación exterior y placas de matrícula deben estar en buen estado y libres de suciedad, nieve o hielo.
- La correcta posición de los retrovisores, asientos y cinturones de seguridad ⇨ 31, ⇨ 36, ⇨ 40.
- El funcionamiento de los frenos a baja velocidad, especialmente si los frenos están húmedos.

## Arranque del motor




- gire la llave a la posición 1
- mueva ligeramente el volante para desactivar el bloqueo
- accione el embrague y el freno
- cambio manual automatizado en **N**
- no pise el pedal del acelerador
- con motor diésel: gire la llave a la posición 2 para el precalentamiento y espere hasta que se apague el testigo de control
- gire la llave a la posición 3 y suéltela

Arranque del motor ⇨ 91.

# Estacionamiento

- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Desconecte el motor. Gire la llave del encendido a la posición 0 y sáquela. Gire el volante hasta que perciba que se ha bloqueado.
- Si el vehículo está en una superficie plana o cuesta arriba, engrane la primera o mueva la palanca selectora hasta la posición central antes de desconectar el encendido. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

  Si el vehículo está cuesta abajo, engrane la marcha atrás o mueva la palanca selectora hasta la posición central antes de desconectar el encendido. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.
- Bloquee el vehículo con el botón ⚌ del mando a distancia.

Conecte el sistema de alarma antirrobo ⇨ 28.

- No estacione el vehículo sobre una superficie fácilmente inflamable. La elevada temperatura del sistema de escape podría inflamar dicha superficie.
- Cierre las ventanillas y el techo solar.
- Los ventiladores de refrigeración del motor pueden seguir funcionando después de desconectar el motor ⇨ 108.
- Después de circular a un régimen elevado o alta carga, se debe dejar funcionar el motor brevemente con baja carga o al ralentí durante unos 30 segundos antes de pararlo, a fin de proteger el turbocompresor.

Llaves, cerraduras ⇨ 19.

Inmovilización del vehículo durante un periodo de tiempo prolongado ⇨ 107.

# Llaves, puertas y ventanillas

Llaves, cerraduras ..... 19
Puertas ..... 25
Seguridad del vehículo ..... 28
Retrovisores exteriores ..... 30
Retrovisor interior ..... 32
Ventanillas ..... 32

# Llaves, cerraduras

## Llaves

### Llaves de repuesto

El número de llave figura en el Car Pass o en una etiqueta separable.

Al pedir llaves de repuesto debe indicarse el número de llave correspondiente, ya que la llave es un componente del sistema inmovilizador.

Cerraduras ⇨ 143.

### Llave con paletón plegable

Pulse el botón para desplegarlo. Para plegar la llave, pulse primero el botón.

## Car Pass

El Car Pass contiene datos relacionados con la seguridad del vehículo y debe guardarse en un lugar seguro.

Al acudir a un taller, estos datos del vehículo son necesarios para realizar determinados trabajos.

## Mando a distancia

Se usa para accionar:

- el cierre centralizado
- el sistema antirrobo
- el sistema de alarma antirrobo
- los elevalunas eléctricos.

El mando a distancia tiene un alcance aproximado de 5 metros. Dicho alcance puede verse afectado por influencias externas. Las luces de emergencia se iluminan para confirmar el accionamiento.

Debe tratarlo con cuidado, protegerlo de la humedad y de las temperaturas altas, y evite accionarlo innecesariamente.

## Avería

Si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, puede deberse a lo siguiente:

- se ha excedido el alcance,
- la tensión de la pila es demasiado baja,
- accionamiento repetido y frecuente del mando a distancia fuera del alcance de recepción del vehículo; será necesario volver a sincronizarlo,
- sobrecarga del cierre centralizado debido a un accionamiento frecuente en breves intervalos; se interrumpe la alimentación de corriente durante un breve período de tiempo,
- interferencia de ondas de radio de mayor potencia procedentes de otras fuentes.

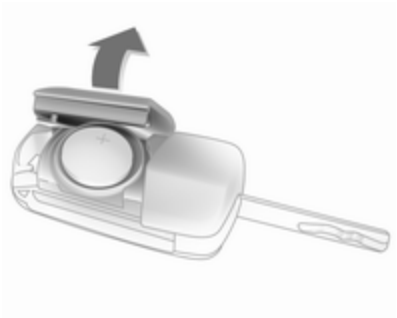
Desbloqueo ⇨ 21.

## Sustitución de la pila del mando a distancia

Sustituya la pila en cuanto el alcance disminuya notablemente.

Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

### Llave con paletón plegable



Despliegue la llave y abra la unidad. Sustituya la pila (tipo CR 2032), prestando atención a la posición de montaje. Cierre la unidad y sincronice el mando a distancia.

### Llave con paletón fijo

Haga sustituir la pila en un taller.

### Sincronización del mando a distancia

Después de sustituir la pila, desbloquee la puerta con la llave en la cerradura de la puerta del conductor. El mando a distancia se sincronizará cuando conecte el encendido.

## Cierre centralizado

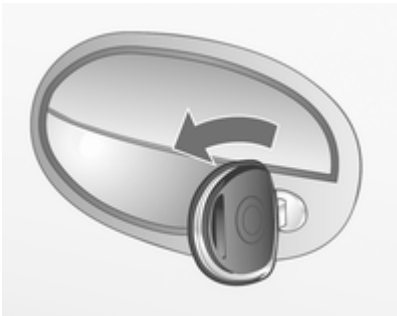
Permite bloquear y desbloquear las puertas, el compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible.

**Nota**
En caso de accidente de una determinada gravedad, el vehículo se desbloquea automáticamente.

**Nota**
Poco tiempo después del desbloqueo con el mando a distancia, las puertas se bloquean automáticamente si no se ha abierto ninguna puerta.

### Desbloqueo

**Activación del cierre centralizado con la llave**



Gire hacia delante la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

**Cierre centralizado con mando a distancia**

Pulse el botón ⧁.

Hay dos opciones posibles:

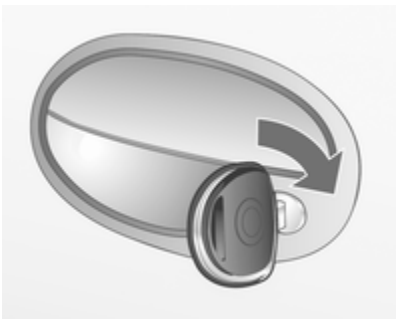
Para desbloquear sólo el vehículo, pulse el botón ⧁.

Versión específica según país: Pulsando una vez el botón ⧁ se desbloqueará la puerta del conductor. Pulsando dos veces el botón ⧁ se desbloqueará todo el vehículo.

## Bloqueo

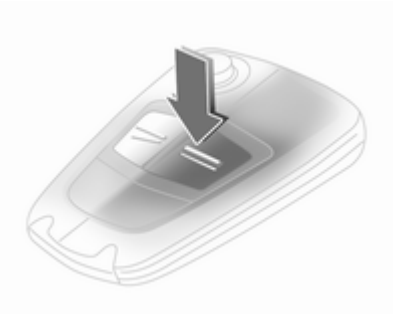
Cierre las puertas, el compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible. Si la puerta del conductor no está bien cerrada, el cierre centralizado no funcionará.

### Activación del cierre centralizado con la llave



Gire hacia atrás la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

### Cierre centralizado con mando a distancia



Pulse el botón ⚌.

## Avería en el mando a distancia

### Desbloqueo

Gire la llave en la cerradura de la puerta del conductor hacia la parte delantera del vehículo. Se desbloquea el vehículo completo. Conecte el encendido para desactivar el sistema de alarma antirrobo.

### Bloqueo

Cierre la puerta del conductor, gire la llave en la cerradura hacia la parte trasera del vehículo. El vehículo está bloqueado.

Ir a inicio

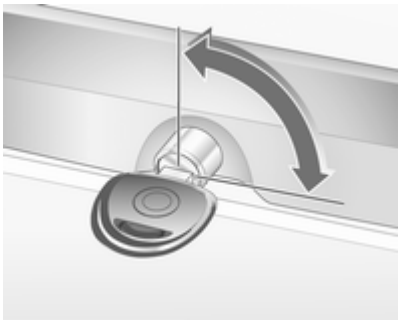
## Avería del cierre centralizado

**Desbloqueo**
Gire la llave en la cerradura de la puerta del conductor hacia la parte delantera del vehículo. Las demás puertas pueden abrirse tirando de la manilla interior (esto no es posible si está activado el sistema antirrobo). El compartimento de carga y la tapa del depósito de combustible permanecen bloqueados. Para desactivar el seguro antirrobo, conecte el encendido ⇨ 28.

**Bloqueo**
Con la puerta del conductor abierta, pulse el pestillo del seguro de una de las demás puertas. Cierre la puerta del conductor y gire la llave en la cerradura de la puerta del conductor hacia la parte trasera del vehículo. Una vez desbloqueada, la tapa del depósito de combustible no se puede bloquear.

**Nota**
- El seguro antirrobo mecánico y el sistema de alarma antirrobo no se pueden activar con la llave.
- Para desactivar la alarma del sistema de alarma antirrobo, conecte el encendido después de abrir una puerta.

## Cierre centralizado y portón trasero



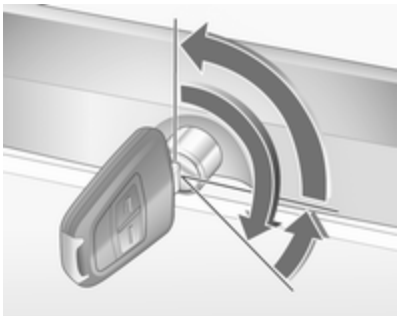
El cierre centralizado y el sistema antirrobo de las puertas no se pueden accionar desde la cerradura del portón trasero.

**Ranura de la llave en posición horizontal**
El portón trasero se bloquea o desbloquea, al mismo tiempo que las puertas, accionando el cierre centralizado.

Si la llave no se gira a la posición vertical hasta después de desbloquear el cierre centralizado, el portón trasero permanece bloqueado.

**Ranura de la llave en posición vertical**
El portón trasero permanece bloqueado cuando las puertas se bloquean o desbloquean con el cierre centralizado. Elija esta posición si desea que el portón trasero permanezca siempre bloqueado.

**Desbloqueo del portón trasero con la llave cuando las puertas están bloqueadas**



Gire la llave en sentido horario más allá del punto de resistencia desde la posición vertical u horizontal, respectivamente. Para evitar que el vehículo pueda bloquearse con la llave dentro, la llave no se puede sacar de esta posición.

Después de cerrar el portón trasero y devolver la llave a la posición horizontal o vertical, el portón trasero se vuelve a bloquear.

En la posición horizontal, el portón trasero sólo se desbloquea después de desactivar el cierre centralizado.

## Cierre centralizado y puertas traseras

El cierre centralizado y el sistema antirrobo de las puertas no se pueden accionar desde la cerradura de las puertas traseras.

**Ranura de la llave en posición horizontal**

Cuando se acciona el cierre centralizado, las puertas traseras se bloquean o desbloquean junto con las demás puertas.

Si la llave no se gira a la posición vertical hasta después de desbloquear el cierre centralizado, la puerta trasera permanece bloqueada.

**Ranura de la llave en posición vertical**

Las puertas traseras permanecen bloqueadas cuando las puertas se bloquean o desbloquean con el cierre centralizado. Elija esta posición si desea que las puertas traseras permanezcan siempre bloqueadas.

**Desbloqueo de las puertas traseras con la llave cuando las puertas están bloqueadas**

Gire la llave en sentido antihorario más allá del punto de resistencia desde la posición vertical u horizontal, respectivamente, y tire de la manilla de la puerta trasera. Para evitar que el vehículo pueda bloquearse con la llave dentro, la llave no se puede sacar de esta posición.

Vuelva a bloquear las puertas traseras cerrándolas y girando la llave hasta la posición horizontal o vertical.

En la posición horizontal, las puertas traseras se desbloquearán la próxima vez que desbloquee el vehículo con el cierre centralizado.

## Seguros para niños

**⚠Advertencia**

Utilice los seguros para niños siempre que viajen niños en los asientos traseros.

Usando la llave o un destornillador adecuado, gire hacia un lado el botón en la cerradura de la puerta trasera situado en posición vertical: La puerta no puede abrirse desde el interior.

# Puertas

## Puerta corredera

**⚠Advertencia**

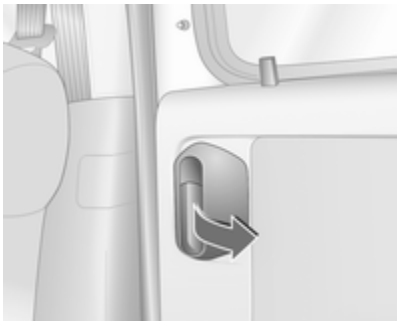
Si el vehículo se estaciona cuesta abajo, las puertas correderas abiertas pueden moverse accidentalmente por su propio peso.

Antes de iniciar la marcha, cerrar las puertas correderas.

### Abrir desde fuera

Para abrir la puerta corredera, tirar de la manilla y desplazar la puerta hacia atrás.

### Abrir desde dentro



Para abrir la puerta corredera desbloqueada, tire de la manilla y deslice la puerta hacia la parte trasera del vehículo.

Como medida de protección para la tapa del depósito, estando ésta abierta, la puerta corredera derecha no puede abrirse completamente.

### Para cerrar

Deslice la puerta corredera hasta que se enclave.

## Compartimento de carga

### Portón trasero

#### Apertura

Para abrir el portón trasero, pulsar el botón.

**⚠Advertencia**

No circule con el portón trasero abierto o entreabierto, p. ej. al transportar objetos voluminosos, ya que podrían entrar gases de escape tóxicos en el vehículo.

**Nota**

Si se montan determinados accesorios pesados en el portón trasero, puede que éste no se mantenga en posición abierta.

#### Cierre

Utilice la manilla interior.

Ir a inicio

Al cerrar el portón trasero, no pulse el botón situado debajo de la moldura para evitar que se vuelva a desbloquear.

## Puertas traseras

### Apertura

Abrir la puerta trasera derecha desde el exterior levantando la manilla o, desde el interior, girando la manilla.

Desbloquear la puerta izquierda desde el interior girando la manilla y abrirla.

Las puertas se enclavan en una posición de 90°.

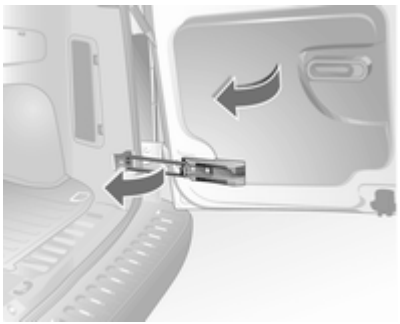
Ambas puertas se pueden abrir hasta los 180°:

Cierre un poco la puerta desde la posición de 90°, desenclave el estribo de freno del carril guía y abra la puerta completamente.

Cuando las puertas se abren 180°, se tapan las luces traseras. Por eso, en condiciones de oscuridad, sólo deben abrirse las puertas hasta que se enclaven.

Al cerrar, procure que el estribo de retención encaje correctamente en el carril guía.

### Cierre



Cierre primero la puerta trasera izquierda y luego la derecha, empujando hasta superar un punto de resistencia.

# Seguridad del vehículo

## Sistema de alarma antirrobo

El sistema vigila:

- Las puertas, el compartimento de carga y el capó,
- El habitáculo,
- La inclinación del vehículo; p. ej., si lo elevan,
- El encendido.

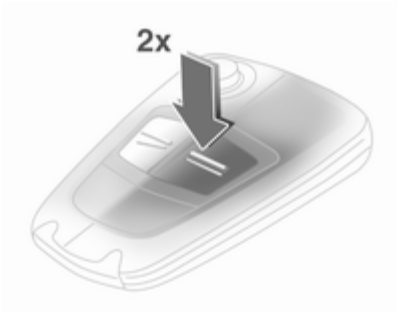
**⚠Advertencia**

¡No utilice el sistema si hay personas en el interior del vehículo! Las puertas no se pueden desbloquear desde el interior.

**Nota**

Las modificaciones del interior del vehículo, como el uso de fundas de asiento, podrían perturbar la función de vigilancia del habitáculo

### Activación con el mando a distancia

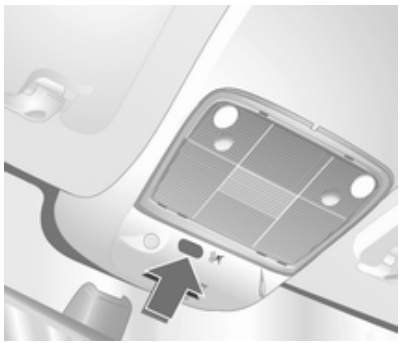



Todas las puertas, las ventanillas y el capó deben estar cerrados.

Pulse ⚌ dos veces en menos de 10 segundos.

Si el encendido estaba conectado, debe abrir y cerrar la puerta del conductor para poder activar el sistema de alarma antirrobo.

### Activación sin vigilancia del habitáculo y de la inclinación del vehículo

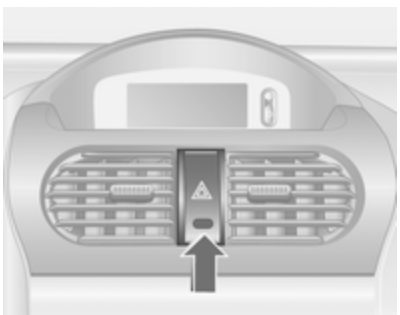


Desactive la vigilancia del habitáculo y de la inclinación del vehículo cuando se queden animales en el vehículo, debido al elevado volumen de señales ultrasónicas y a que los movimientos dispararán la alarma. Desconéctela también si el vehículo va en un ferry o un tren y si la temperatura en el interior del vehículo estacionado puede ser alta.

1. Cierre el compartimento de carga y el capó.

2. Pulse el botón que hay delante de la luz de cortesía (con el encendido desconectado); el LED del botón de las luces de emergencia parpadea durante un máximo de 10 segundos.
3. Cierre las puertas.
4. Conecte el sistema de alarma antirrobo. El LED se enciende. Unos 10 segundos después, el sistema estará activado. El LED parpadea hasta que el sistema se desactive de nuevo.

## Diodo luminoso (LED)



Durante los primeros 10 segundos desde la activación del sistema de alarma antirrobo:

| | | |
|---|---|---|
| LED encendido | = | Comprobación, retardo de conexión. |
| LED parpadea rápidamente | = | Puerta, compartimento de carga o capó abierto; avería del sistema. |

Después de los primeros 10 segundos desde la activación del sistema de alarma antirrobo:

| | | |
|---|---|---|
| LED parpadea lentamente | = | Sistema activado. |
| El LED se enciende durante aprox. 1 segundo | = | Sistema desactivado. |

En caso de avería, recurra a la ayuda de un taller.

## Desactivación

Pulse el botón del mando a distancia o conecte el encendido.

En caso de avería del mando a distancia, gire la llave en la puerta del conductor hacia la parte delantera del vehículo, hasta el tope.

Si se dispara la alarma al abrir la puerta del conductor, conectar el encendido para desactivar el sistema de alarma antirrobo.

## Apertura y cierre del portón trasero o las puertas traseras con el sistema de alarma antirrobo activado

Para desbloquear:

1. Portón trasero:

   Gire la llave en sentido horario más allá de la posición horizontal. El portón trasero se desbloquea y se desactiva el control del habitáculo y de la inclinación del vehículo.

   Puertas traseras:

   Gire la llave en sentido antihorario más allá de la posición vertical. Las puertas traseras se desbloquean y se desactiva la vigilancia del habitáculo y de la inclinación del vehículo.
2. Abrir el portón trasero o la puerta trasera.

3. Cerrar el portón trasero o la puerta trasera.
4. Bloquear: Gire de nuevo la llave hasta la posición horizontal o vertical, respectivamente. Se activa el control del habitáculo y de la inclinación del vehículo al cabo de unos 10 segundos.

### Alarma

Cuando se dispara, la alarma emite una señal acústica (bocina) y una señal óptica (luces de emergencia). El número y la duración de las alarmas está establecido por la ley.

La sirena de alarma se detiene pulsando cualquier botón del mando a distancia o conectando el encendido. Al mismo tiempo, se desactiva el sistema de alarma antirrobo.

## Inmovilizador

El sistema comprueba si el vehículo puede ser arrancado con la llave utilizada. Si el sistema reconoce al transpondedor de la llave, se puede arrancar el motor.

El inmovilizador se activa automáticamente después de sacar la llave de la cerradura del encendido.

Si el testigo de control parpadea con el encendido conectado, hay una avería en el sistema del inmovilizador; no se puede arrancar el motor. Desconecte el encendido y luego repita el intento de arranque.

Si el testigo de control continúa parpadeando, intente arrancar el motor con la llave de repuesto y recurra a la ayuda de un taller.

Si se ilumina el testigo de control después de haber arrancado el motor, hay una avería en la electrónica del motor o en la electrónica del cambio (⇨ 71, ⇨ 98), o hay agua en el filtro de combustible diésel.

**Nota**

El inmovilizador no bloquea las puertas. Después de salir del vehículo, siempre debe bloquearlo y conectar el sistema de alarma antirrobo ⇨ 21, ⇨ 28.

# Retrovisores exteriores

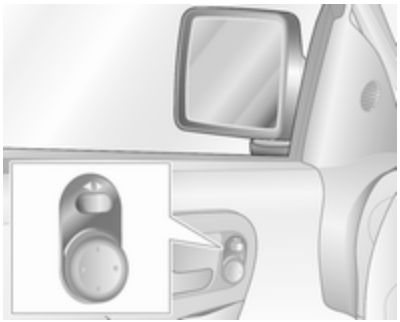
## Forma convexa

El retrovisor exterior convexo reduce los ángulos muertos. La forma del espejo hace que los objetos parezcan más pequeños, lo que afecta a la apreciación de las distancias.

## Ajuste manual

Ajuste los retrovisores basculando la palanca en la dirección deseada.

## Ajuste eléctrico



Seleccione el retrovisor relevante con el interruptor basculante y ajústelo con el conmutador de cuatro posiciones.

## Plegado

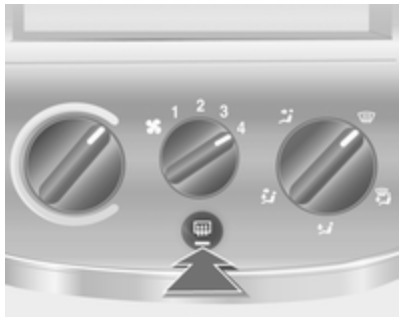
### Manual

Para la seguridad de los peatones, los retrovisores exteriores basculan de su posición de montaje normal al recibir impactos de una determinada fuerza. Vuelva a colocar el retrovisor en su posición presionando ligeramente sobre la carcasa.

Los retrovisores exteriores pueden plegarse presionando suavemente sobre el borde exterior de la carcasa.

Antes de iniciar la marcha, colocar los espejos en la posición de marcha.

## Calefactado




Se conecta pulsando el botón .

La calefacción funciona con el motor en marcha.

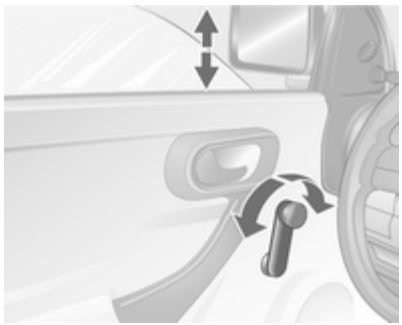
# Retrovisor interior

## Antideslumbramiento manual

Para reducir el deslumbramiento, ajuste la palanca que hay debajo de la carcasa del espejo.

# Ventanillas

## Elevalunas manuales



Las ventanillas pueden subirse y bajarse con las manivelas de los elevalunas.

## Ventanilla en las puertas correderas

Para abrir = Desenclavar el pestillo y presionar hacia fuera.
Para cerrar = Tirar del pestillo y enclavarlo.

## Elevalunas eléctricos

**⚠Advertencia**

Tenga cuidado al accionar los elevalunas eléctricos. Hay riesgo de lesiones, especialmente para los niños.

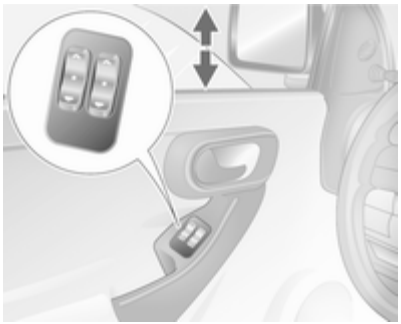
Observe atentamente las ventanillas cuando las cierre. Asegúrese de que nada quede atrapado mientras se mueven.

Los elevalunas eléctricos se pueden accionar cuando la llave está en la posición 1 de la cerradura del encendido.

La iluminación de las teclas basculantes indica la disposición para el funcionamiento.

Después de desconectar el encendido, se desactiva el accionamiento de las ventanillas cuando se abre la puerta del conductor.

### Accionamiento



Para accionar la ventanilla paso a paso, pulse ligeramente el interruptor basculante. Para abrir o cerrar automáticamente, mantenga pulsado el interruptor durante más tiempo; para detener el movimiento de la ventanilla, pulse de nuevo el interruptor.

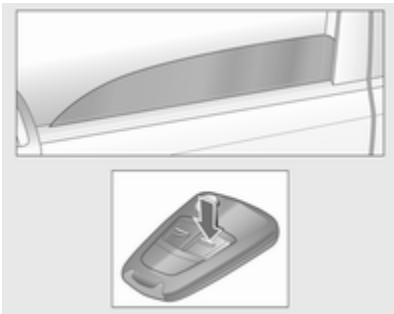
### Función de seguridad

Si el cristal de la ventanilla encuentra algún obstáculo durante el cierre automático, se detiene inmediatamente y vuelve a abrirse.

En caso de dificultades para cerrar, por ejemplo, si ha helado, accione varias veces el interruptor para cerrar la ventanilla progresivamente.

### Accionamiento de las ventanillas desde fuera

Dependiendo del nivel de equipamiento, las ventanillas se pueden accionar a distancia desde fuera del vehículo.



Pulse ⚌ hasta que se abran o cierren todas las ventanillas.

### Sobrecarga

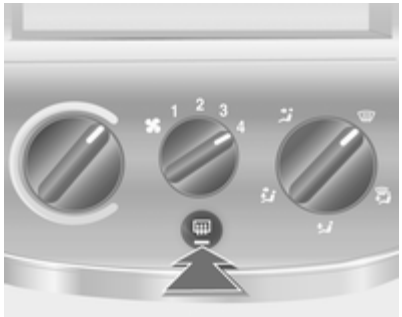
Si se accionan repetidamente las ventanillas a intervalos breves, puede que se desactive el accionamiento de las ventanillas durante algún tiempo.

### Avería

Si se pueden abrir o cerrar automáticamente las ventanillas, active el sistema electrónico de las ventanillas del siguiente modo:

1. Cierre las puertas.
2. Conecte el encendido.
3. Cierre la ventanilla completamente y accione el botón durante otros 5 segundos.
4. Abra la ventanilla completamente y accione el botón durante 1 segundo más.
5. Repita esta operación para cada ventanilla.

## Luneta térmica trasera




Se conecta pulsando el botón .

La calefacción funciona con el motor en marcha y se desconecta automáticamente poco tiempo después.

Dependiendo del tipo de motor, la luneta térmica trasera se conecta automáticamente durante la limpieza del filtro de partículas diésel.

## Parasoles

Los parasoles se pueden abatir o bascular hacia un lado para evitar el deslumbramiento.

# Asientos, sistemas de seguridad

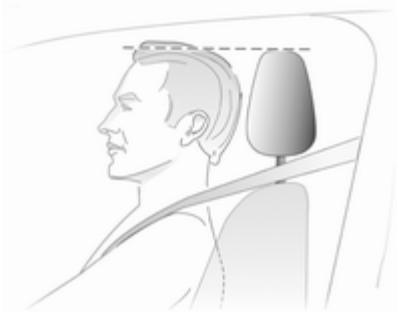
Reposacabezas ..... 35
Asientos delanteros ..... 36
Cinturones de seguridad ..... 39
Sistema de airbags ..... 41
Sistemas de retención infantil ..... 43

# Reposacabezas

## Posición

**⚠Advertencia**

Conduzca siempre con el reposacabezas ajustado en la posición correcta.



El centro del reposacabezas debería estar al nivel de los ojos. Si esto no es posible para personas muy altas, se debe ajustar el reposacabezas en la posición más alta; para personas de poca estatura, se debe ajustar en la posición más baja.

## Ajuste

**Reposacabezas en los asientos delanteros y asientos exteriores traseros**

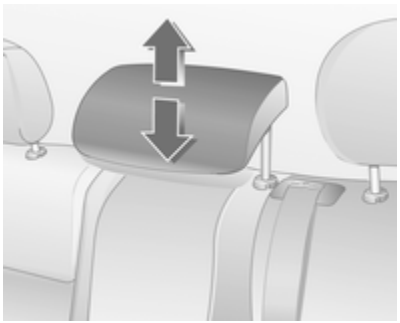
Para ajustarlo, coger el apoyacabezas por los lados, inclinarlo hacia delante, sujetarlo y ajustar la altura.

Los apoyacabezas de marco abierto del modelo Combo furgoneta no se pueden ajustar.

Ir a inicio

**Nota**
Sólo se deben colocar accesorios homologados en el reposacabezas del asiento del acompañante si el asiento no está ocupado.

**Reposacabezas en el asiento central trasero**



Para abatir el respaldo, pulse los resortes de retención en los casquillos guía para desbloquear el reposacabezas y bájelo por completo.

**Desmontaje de los reposacabezas**

Desbloquear los dos resortes de retención presionándolos y extraer el apoyacabezas. El reposacabezas central trasero no se puede desmontar.

# Asientos delanteros

## Posición de asiento

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Conduzca siempre con el asiento ajustado correctamente. |

- Siéntese lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la distancia del asiento hasta los pedales de modo que, al pisar los pedales, las piernas queden dobladas en un ligero

ángulo. Deslice el asiento del acompañante hacia atrás lo máximo posible.

- Coloque los hombros lo más cerca posible del respaldo. Ajuste la inclinación del respaldo con un ángulo que le permita coger el volante con los brazos ligeramente doblados. Al girar el volante, debe mantener el contacto de los hombros con el respaldo. El respaldo no debe estar demasiado inclinado hacia atrás. Le recomendamos un ángulo de inclinación máximo de unos 25°.
- Ajuste el volante ⇨ 59.
- Ajuste la altura del asiento de modo que el campo visual quede libre hacia todos los lados y pueda ver todos los instrumentos indicadores. Debería quedar como mínimo un palmo de holgura entre la cabeza y el marco del techo. Los muslos deben quedar apoyados ligeramente, sin presión, sobre el asiento.
- Ajuste el reposacabezas ⇨ 35.
- Ajuste la altura del cinturón de seguridad ⇨ 40.

# Ajuste de los asientos

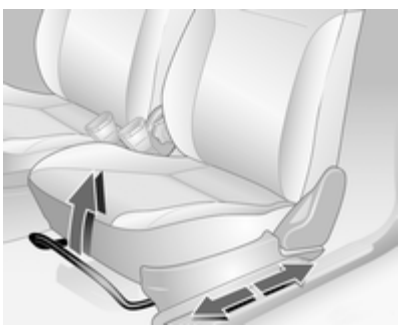
**⚠ Peligro**

Para permitir un correcto despliegue del airbag, debe estar sentado a más de 25 cm del volante.

**⚠ Advertencia**

Nunca ajuste los asientos mientras conduce, ya que podrían moverse de forma incontrolada.

## Posición del asiento

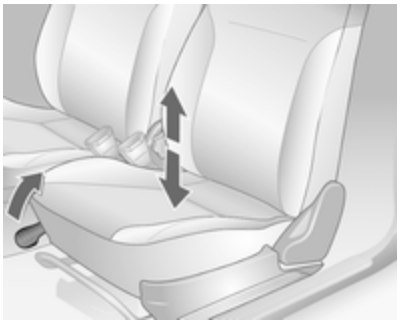


Tire del asidero, deslice el asiento, suelte el asidero.

## Respaldo del asiento

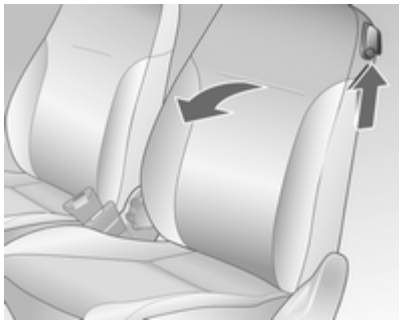
Gire la rueda de mano. No se apoye en el respaldo mientras lo ajusta.

### Altura del asiento



Tirar de la palanca hacia arriba y descargar la banqueta de asiento o bien presionar el asiento hacia abajo con el peso del cuerpo.

## Abatir el respaldo



Levante la palanca de desbloqueo e incline el respaldo hacia delante.

## Calefacción

Con el encendido conectado, pulse el botón para activar la calefacción.

LED del botón encendido: la calefacción del asiento correspondiente está encendida.

La calefacción de los asientos funciona con el motor en marcha.

En vehículos con sistema de gas natural, sólo está disponible el interruptor . Accionamiento para los dos asientos delanteros con el encendido conectado.

Ir a inicio

# Cinturones de seguridad

Al acelerar o frenar bruscamente el vehículo, los cinturones se bloquean para proteger a los ocupantes.

**⚠Advertencia**

Abróchese el cinturón de seguridad antes de cada viaje.

En caso de un accidente, las personas que no llevan los cinturones de seguridad ponen en peligro sus vidas y las de los demás ocupantes.

Los cinturones de seguridad están diseñados para ser utilizados por una sola persona a la vez. No son adecuados para personas menores de 12 años o que midan menos de 150 cm. Sistema de retención infantil ⇨ 43.

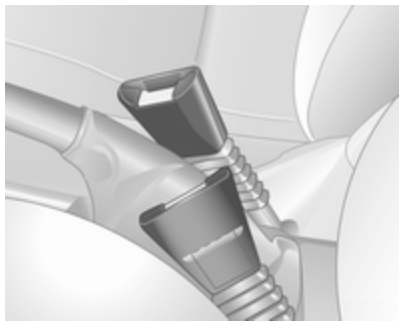
Compruebe periódicamente que todas las piezas del sistema de cinturones funcionan bien y no presentan daños.

Haga sustituir cualquier componente dañado. Después de un accidente, haga sustituir los cinturones y los pretensores disparados en un taller.

**Nota**

Procure que los cinturones no queden atrapados ni sufran daños causados por el calzado u objetos con bordes afilados. Evite que entre suciedad en los retractores de los cinturones.

## Pretensores de cinturones



En caso de colisiones frontales y traseras, a partir de una determinada gravedad, se tensan los cinturones de seguridad delanteros.

**⚠Advertencia**

La manipulación incorrecta (por ejemplo, durante el desmontaje o montaje de los cinturones) puede disparar los pretensores de cinturones con el consiguiente riesgo de lesiones.

La activación de los pretensores se indica mediante la iluminación del testigo de control ⮞ ⇨ 71.

Los pretensores de cinturones activados deben sustituirse en un taller. Los pretensores se activan sólo una vez.

**Nota**

No está permitido montar accesorios ni colocar objetos que puedan menoscabar el funcionamiento de los pretensores de cinturones. No realice modificaciones en los componentes de los pretensores de cinturones porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

# Cinturón de seguridad de tres puntos

## Abrocharse el cinturón

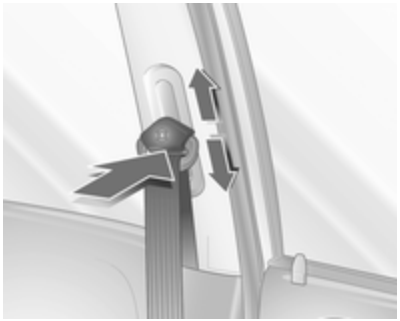
Extraiga el cinturón del retractor, guíelo por encima del cuerpo sin retorcerlo e inserte la lengüeta en el cierre. Durante el viaje, tense frecuentemente el cinturón abdominal tirando suavemente de la banda torácica.

La ropa suelta o muy gruesa impide que el cinturón se ajuste al cuerpo. No coloque ningún objeto, como un bolso o un teléfono móvil, entre el cinturón y el cuerpo.

**⚠Advertencia**

El cinturón no debe apoyarse sobre objetos duros o frágiles guardados en los bolsillos de la ropa.

## Ajuste de la altura



1. Extraiga un poco el cinturón.
2. Pulse sobre la guía del cinturón o, en el modelo de 5 puertas, pulse el botón.
3. Ajuste la altura y enclave audiblemente.

Ajuste la altura de modo que el cinturón pase por el hombro. No debe pasar por el cuello o la parte superior del brazo.

No lo ajuste mientras conduce.

Ir a inicio

### Desmontaje

Para soltar el cinturón, pulse el botón rojo del cierre.

### Uso del cinturón de seguridad durante el embarazo

**⚠Advertencia**

El cinturón abdominal debe pasar lo más bajo posible sobre la pelvis, para evitar la presión sobre el abdomen.

## Sistema de airbags

El sistema de airbags se compone de varios sistemas individuales.

Cuando se activan, los airbags se inflan en milisegundos. También se desinflan tan rápidamente que a menudo no se llegan a percibir durante la colisión.

**⚠Advertencia**

Si se manipulan indebidamente, los airbags pueden dispararse.

**Nota**

La unidad electrónica de control del sistema de airbags y de los pretensores de cinturones está situada en la zona de la consola central. No se deben depositar objetos magnéticos en dicha zona.

No pegue nada en las tapas de los airbags ni los cubra con ningún otro material.

Cada airbag se activa una vez solamente. Haga cambiar los airbags activados en un taller. Además, podría ser necesario hacer sustituir el volante, el tablero de instrumentos, parte del revestimiento, las juntas de las puertas, las manillas y los asientos.

No realice modificaciones en el sistema de airbags porque se podría anular el permiso de circulación del vehículo.

Cuando los airbags se inflan, escapan gases calientes que pueden ocasionar quemaduras.

Testigo de control del sistema de airbags ⇨ 71.

## Sistema de airbags frontales

El sistema de airbags frontales se compone de un airbag en el volante y uno en el tablero de instrumentos, en el lado del acompañante. Se pueden identificar por el rótulo **AIRBAG**.

El sistema de airbags frontales se activa en caso de choque de una determinada gravedad en el sector indicado. El encendido debe estar conectado.

Se amortigua el movimiento hacia delante de los ocupantes de los asientos delanteros, reduciéndose considerablemente el riesgo de lesiones en la parte superior del cuerpo y la cabeza.

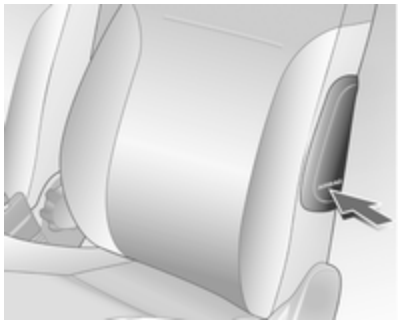
**⚠Advertencia**

Sólo se obtiene una protección óptima cuando el asiento está en la posición correcta ⇨ 36.

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

Ajuste el cinturón de seguridad correctamente y enclávelo bien. Sólo así podrá protegerle el airbag.

## Sistema de airbags laterales



El sistema de airbags laterales se compone de un airbag en cada respaldo de los asientos delanteros y uno en los respaldos de los asientos exteriores traseros. Se pueden identificar por el rótulo **AIRBAG**.

El sistema de airbags laterales se activa en caso de choque de una determinada gravedad en el sector indicado. El encendido debe estar conectado.

Se reduce considerablemente el riesgo de lesiones en la parte superior del cuerpo y la pelvis en caso de un choque lateral.

**⚠Advertencia**

No debe haber obstáculos en la zona de inflado de los airbags.

**Nota**
Sólo deben utilizarse fundas de asientos homologadas para el vehículo. Tenga cuidado de no tapar los airbags.

# Sistemas de retención infantil

Cuando utilice un sistema de retención infantil, preste atención a las siguientes instrucciones de uso y montaje, así como a las instrucciones suministradas con el sistema de retención infantil.

Siempre deben cumplirse las normas locales o nacionales. En algunos países está prohibido el uso de sistemas de retención infantil en determinadas plazas de asiento.

**⚠Advertencia**

Cuando se utilice un sistema de retención infantil en el asiento del acompañante, los sistemas de airbag para el asiento del acompañante deben estar desactivados; en caso contrario, el despliegue de los airbags supone un peligro de muerte para el niño.

Esto es aplicable especialmente si se usan sistemas de retención infantil orientados hacia atrás en el asiento del acompañante.

## Selección del sistema correcto

Los asientos traseros son el lugar más adecuado para fijar un sistema de retención infantil. Siempre que sea posible, los niños deberían viajar mirando hacia atrás en el vehículo. Así se garantiza que la columna vertebral del niño, que aún es muy débil, sufra menos tensión en caso de accidente.

Los niños menores de 12 años o de estatura inferior a 150 cm sólo deben viajar en un sistema de retención apropiado para el niño. Son adecuados los sistemas de retención que cumplan las normas ECE 44-03 o ECE 44-04. Como normalmente no se puede colocar bien el cinturón a un niño que mida menos de 150 cm, le recomendamos usar un sistema de

retención infantil apropiado, aunque por la edad del niño no sea obligatorio legalmente.

Nunca debe llevar un niño en brazos cuando viaje en el vehículo. En caso de colisión, no podrá sujetar al niño en sus brazos.

Cuando lleve niños, use los sistemas de retención infantil adecuados según su peso.

Asegúrese de que el sistema de retención infantil que se va a montar sea compatible con el tipo de vehículo.

Asegúrese de que la posición de montaje del sistema de retención infantil en el vehículo sea correcta.

Los niños sólo deben entrar y salir del vehículo por el lado opuesto al del tráfico.

Cuando no se use el sistema de retención infantil, asegúrelo con un cinturón de seguridad o desmóntelo del vehículo.

**Nota**

No pegue nada en los sistemas de retención infantil ni los tape con ningún otro material.

Un sistema de retención infantil que haya sido sometido a tensión en un accidente debe sustituirse.

# Posiciones de montaje del sistema de retención infantil

## Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil

| Nivel de peso o de edad | En el asiento del acompañante | En los asientos exteriores traseros | En el asiento central trasero |
|---|---|---|---|
| **Grupo 0: hasta 10 kg** o 10 meses aprox. | X | U+ | U |
| **Grupo 0+: hasta 13 kg** o 2 años aprox. | X | U+ | U |
| **Grupo I: de 9 a 18 kg** o de 8 meses a 4 años aprox. | X | U+ | U |
| **Grupo II: de 15 a 25 kg** o de 3 a 7 años aprox. | X | U | U |
| **Grupo III: de 22 a 36 kg** o de 6 a 12 años aprox. | X | U | U |

\+ = Asiento con fijación ISOFIX disponible. Si se utiliza una fijación ISOFIX, sólo deben montarse sistemas de retención infantil ISOFIX homologados para el vehículo.
U = Adecuado para uso universal en combinación con un cinturón de seguridad de tres puntos.
X = No se permiten sistemas de retención infantil en esta clase de peso.

## Opciones permitidas para el montaje de un sistema de retención infantil ISOFIX

| Clase de peso | Clase de tamaño | Fijación | En el asiento del acompañante | En los asientos exteriores traseros | En el asiento central trasero |
|---|---|---|---|---|---|
| Grupo 0: hasta 10 kg | E | ISO/R1 | X | IL | X |
| Grupo 0+: hasta 13 kg | E | ISO/R1 | X | IL | X |
| | D | ISO/R2 | X | IL | X |
| | C | ISO/R3 | X | IL | X |
| Grupo I: de 9 a 18 kg | D | ISO/R2 | X | IL | X |
| | C | ISO/R3 | X | IL | X |
| | B | ISO/F2 | X | IL | X |
| | B1 | ISO/F2X | X | IL | X |
| | A | ISO/F3 | X | IL | X |

IL = Adecuada para sistemas de retención infantil ISOFIX de las categorías 'específica del vehículo', 'limitada' o 'semiuniversal'. El sistema de retención ISOFIX debe estar homologado para el tipo específico de vehículo.
Opel le ofrece dichos sistemas de retención infantil.
X = Ningún sistema de retención infantil ISOFIX homologado en esta clase de peso.

## Clase de tamaño ISOFIX y dispositivo de asiento

A - ISO/F3 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños de talla máxima en la clase de peso de 9 a 18 kg.

B - ISO/F2 = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.

B1 - ISO/F2X = Sistema de retención infantil orientado hacia delante, para niños más pequeños en la clase de peso de 9 a 18 kg.

C - ISO/R3 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños de talla máxima en la clase de peso hasta 13 kg.

D - ISO/R2 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños más pequeños en la clase de peso hasta 13 kg.

E - ISO/R1 = Sistema de retención infantil orientado hacia atrás, para niños pequeños en la clase de peso hasta 13 kg.

## Sistemas de retención infantil ISOFIX

Los anclajes para el sistema de retención infantil ISOFIX están situados en los asientos exteriores traseros, entre el respaldo y la banqueta de asiento.

Fijar los sistemas de seguridad infantil ISOFIX autorizados para el vehículo a los estribos de fijación.

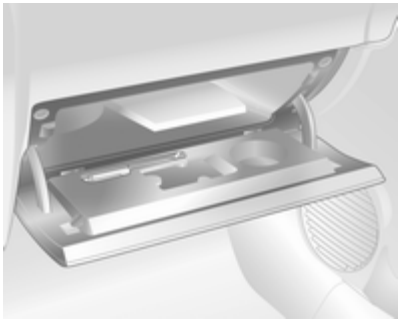
Siga las instrucciones de montaje que se adjuntan con el sistema de retención infantil ISOFIX.

# Portaobjetos

Compartimentos portaobjetos ..... 49
Compartimento de carga ..... 51
Sistema portaequipajes de techo ..... 56
Información sobre la carga ..... 56

# Compartimentos portaobjetos

## Guantera

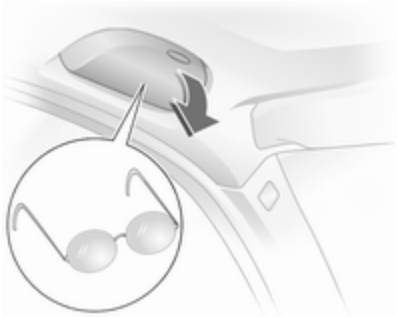


La guantera incorpora un portalápices.

En vehículos con sistema de infoentretenimiento, la unidad telemática puede estar situada en la guantera.

La guantera debe estar cerrada mientras se conduce.

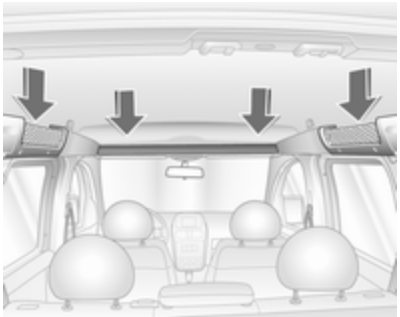
## Portagafas



Para abrirlo, baje la tapa.

No lo utilice para guardar objetos pesados.

## Consola del techo

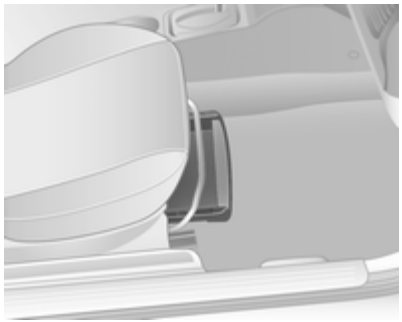


El compartimento portaobjetos situado por encima de los asientos delanteros tiene una capacidad de carga máxima de 15 kg.

En las redes portaobjetos sobre las puertas sólo pueden alojarse objetos ligeros.

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Asegurar los objetos para que no caigan durante la marcha, pues esto implica peligro de lesiones. |

## Portaobjetos bajo el asiento



Levante por el rebaje del borde y extráigalo. Carga máxima: 1 kg. Para cerrarlo, presione y enclave.

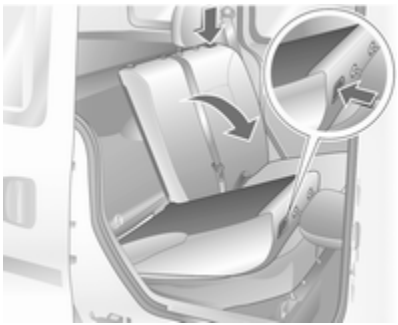
## Portaobjetos de la consola central

### Portamonedas

Situado en la consola central.

# Compartimento de carga

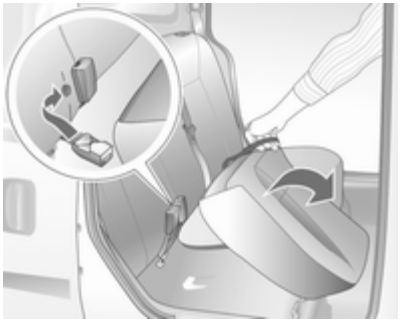
## Abatir los respaldos traseros



Baje completamente el reposacabezas exterior trasero o desmóntelo. Baje completamente el reposacabezas central trasero ⇨ 35.

Presionando sobre las teclas en la parte superior de los respaldos, desenclavar uno o ambos respaldos y abatirlos sobre las banquetas de asiento.

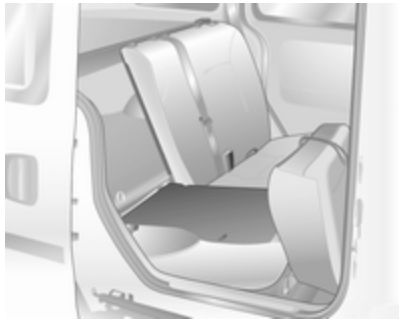
Alternativamente:



Desmonte los reposacabezas exteriores traseros. Baje completamente el reposacabezas central trasero ⇨ 35.

Enganchar los cierres de los cinturones en los respaldos de la banqueta trasera.

Levantar una o ambas banquetas de asiento tirando de los lazos.



Para abatir uno o ambos respaldos traseros, pulse el botón en la parte superior para desbloquear el respaldo y abátalo.

### Enderezar los asientos traseros

Tras enderezar los respaldos, enclavarlos audiblemente; al hacerlo, tirar un poco del cinturón de seguridad hacia delante para evitar que se dañe.

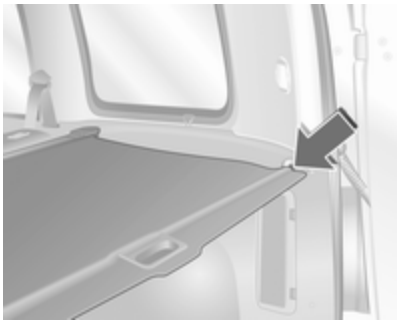
Bascular hacia atrás las banquetas de asiento.

Inserte los reposacabezas exteriores traseros.

## Cubierta del compartimento de carga

No coloque ningún objeto sobre la cubierta.

### Para cerrar

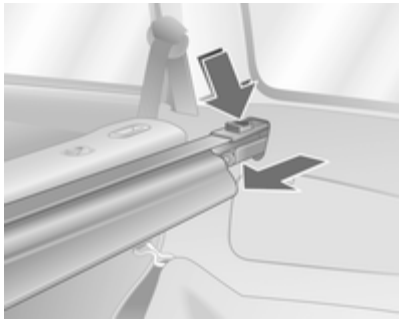


Tirar hacia atrás de la cubierta del maletero por el asidero y engancharla en las fijaciones laterales.

### Para abrir

Desenganche la cubierta en la parte trasera. Se enrolla automáticamente.

### Desmontaje



Abrir el recubrimiento.

Pulse el botón en el lado derecho del cartucho y enclave presionando la pieza terminal derecha hacia la izquierda. Extraiga el cartucho de los alojamientos, primero el lado derecho y luego el lado izquierdo.

### Abrocharse el cinturón

Insertar el cartucho con la cubierta enrollada en los alojamientos, primero por la izquierda y luego por la derecha.

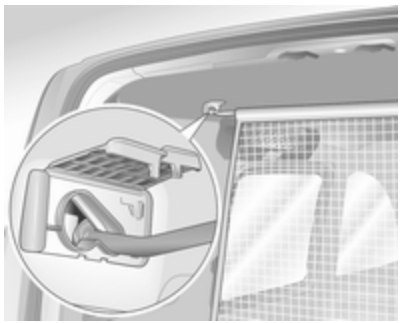
Presionar el botón de la pieza terminal derecha del cartucho para que se enclave.

## Red de seguridad

La red de seguridad se puede montar detrás de los asientos traseros o, si los respaldos traseros están abatidos, detrás de los asientos delanteros.

No se deben transportar personas detrás de la red de seguridad.

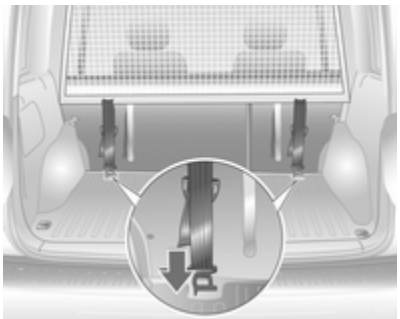
### Montaje



Ir a inicio

Hay dos aberturas de montaje en el marco del techo: Abra la tapa. Enclave la varilla superior de la red en un lado, extienda la varilla y enclávela en el otro lado. Cierre la tapa.

### Detrás de los asientos traseros

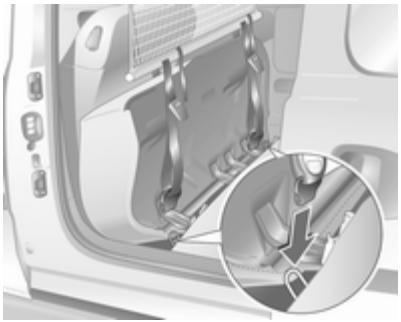


Abatir ambos respaldos.

Enganchar las correas en las argollas del piso y tensarlas tirando del extremo suelto de la cinta.

Enderezar los respaldos y enclavarlos.

### Detrás de los asientos delanteros



Levantar las dos banquetas de asiento traseras y abatir los respaldos.

Abra la tapa de la abertura de montaje en el marco del techo, por encima de los asientos delanteros. Enclave la varilla de la red en un lado, extienda la varilla y enclávela en el otro lado. Cierre la tapa.

Enganchar las correas en los estribos del piso y tensarlas tirando del extremo suelto de la cinta.

**⚠Advertencia**

Los soportes no deben utilizarse como argollas para sujetar los objetos transportados y evitar que se deslicen.

## Desmontaje

Incline los reguladores de la correa hacia arriba y desenganche las correas. Abra la tapa. Desenganche la varilla superior de la red y cierre la tapa.

Enrollar la red de seguridad.

## Rejilla del compartimento de carga

Para ampliar el compartimento de carga se puede girar hacia adelante la parte de la rejilla del lado del acompañante.

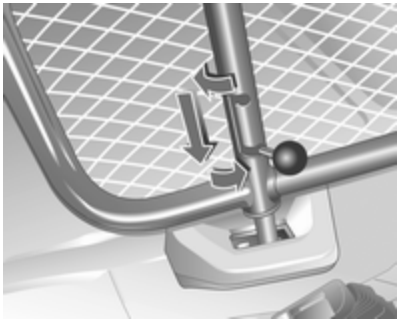
Bajar por completo el reposacabezas del asiento del acompañante ⇨ 35.

Abatir hacia adelante el respaldo del asiento del acompañante levantando para ello la palanca de desbloqueo y enclavarlo presionándolo hacia abajo.

Enclavar la palanca de la rejilla del compartimento de carga en la posición superior, tal como muestra la figura.

El enclavamiento impide que se deteriore el asiento del acompañante.

Girar la rejilla del compartimento de carga alrededor del alojamiento en el respaldo del asiento del acompañante.



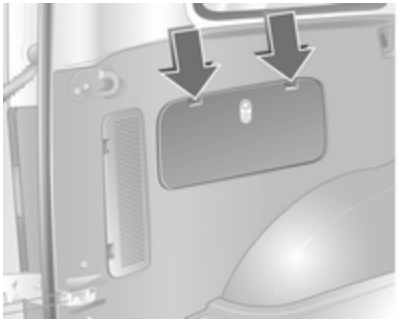
Bloquee la rejilla del compartimento de carga en su alojamiento. Para ello, enclave la palanca en la posición inferior.

**⚠Advertencia**

Durante la marcha, la rejilla del compartimento de carga siempre debe estar bloqueada en uno de los alojamientos y la palanca ha de estar enclavada en la posición inferior.

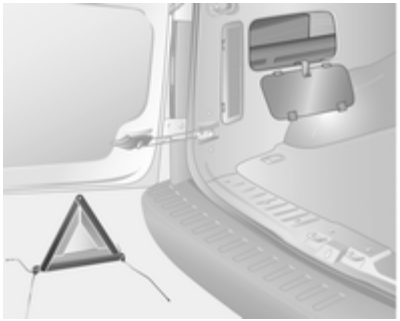
# Triángulo de advertencia

## Combo

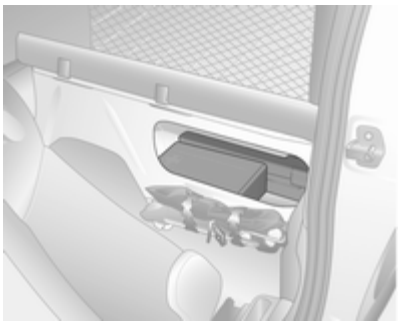


El triángulo de advertencia está guardado en un compartimento, en el panel de revestimiento lateral izquierdo.

Desencajar la tapa presionando las lengüetas de retención.



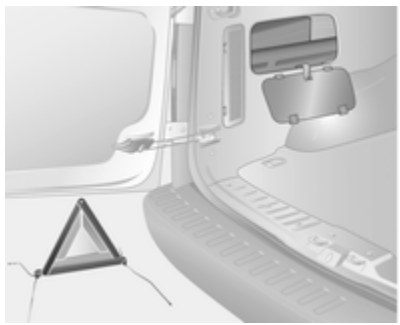
## Vehículo comercial



El triángulo de advertencia se guarda en el compartimento detrás del asiento del conductor. Al guardar objetos en dicho compartimento, asegúrese de que no sobresalga nada por el borde inferior de la abertura. Desenclave la tapa pulsando la lengüeta de sujeción y desmóntela.

# Botiquín

## Combo

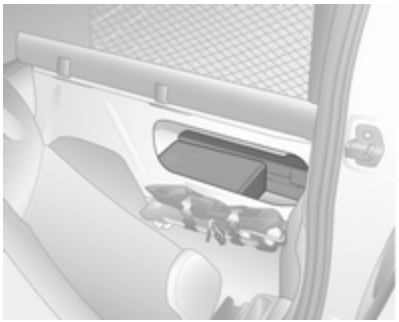


El botiquín (cojín) está guardado en un compartimento, en el panel de revestimiento lateral izquierdo.

Ir a inicio

Desencajar la tapa presionando las lengüetas de retención.

### Vehículo comercial



El botiquín (cojín) se guarda en el compartimento detrás del asiento del conductor. Al guardar objetos en dicho compartimento, asegúrese de que no sobresalga nada por el borde inferior de la abertura. Desenclave la tapa pulsando la lengüeta de sujeción y desmóntela.

# Sistema portaequipajes de techo

## Portaequipajes de techo

Por motivos de seguridad y para evitar daños en el techo, se recomienda usar el sistema de portaequipajes de techo homologado para su vehículo.

Siga las instrucciones de montaje y desmonte el portaequipajes cuando no se vaya a utilizar.

# Información sobre la carga

- Los objetos pesados en el compartimento de carga deben colocarse apoyados contra los respaldos de los asientos. Asegúrese de que los respaldos estén bien enclavados. Si se pueden apilar los objetos, los más pesados deben colocarse abajo.
- Asegure los objetos con correas de amarre fijadas a las argollas.

Ir a inicio

- Asegure los objetos sueltos en el compartimento de carga para evitar su deslizamiento.
- Cuando se transporten objetos en el compartimento de carga, los respaldos de los asientos traseros no deben estar inclinados hacia delante.
- La carga no debe sobresalir por encima del borde superior de los respaldos.
- No coloque objetos sobre la cubierta del compartimento de carga ni en el tablero de instrumentos; no tape el sensor situado en la parte superior del tablero de instrumentos.
- La carga no debe obstaculizar el accionamiento de los pedales, el freno de estacionamiento o la palanca de cambios, ni impedir la libertad de movimientos del conductor. No se deben dejar objetos sueltos en el habitáculo.
- No conduzca con el compartimento de carga abierto.

**⚠Advertencia**

Asegúrese siempre de que la carga del vehículo esté bien sujeta. En caso contrario, los objetos podrían salir lanzados por el interior del vehículo y causar lesiones personales o daños en la carga y el vehículo.

- No tape las salidas de aire cuando deposite objetos en el compartimento de carga.
- La carga útil es la diferencia entre el peso máximo autorizado del vehículo (véase la placa de características ⇨ 150) y el peso en vacío según norma CE.

  Para calcular la carga útil, introduzca los datos de su vehículo en la tabla de pesos que figura al principio de este manual.

  El peso en vacío según norma CE incluye los pesos calculados para el conductor (68 kg), el equipaje (7 kg) y todos los líquidos (depósito lleno al 90 %).

  El equipamiento opcional y los accesorios aumentan el peso en vacío.
- Conducir con carga en el techo aumenta la sensibilidad del vehículo a los vientos laterales y tiene un efecto negativo sobre la maniobrabilidad debido a la elevación del centro de gravedad. Distribuya la carga uniformemente y asegúrela con correas de sujeción. Ajuste la presión de los neumáticos y la velocidad del vehículo a las condiciones de carga.

  No conduzca a más de 120 km/h. Compruebe y vuelva a apretar las correas con frecuencia.

  La carga máxima autorizada en el techo es de 100 kg. La carga sobre el techo es la suma de la carga y del peso del portaequipajes.
- Si se transportan objetos en el compartimento de carga, la rejilla divisible del compartimento de carga siempre debe estar bloqueada en uno de los alojamientos y la palanca debe estar enclavada en su posición inferior.

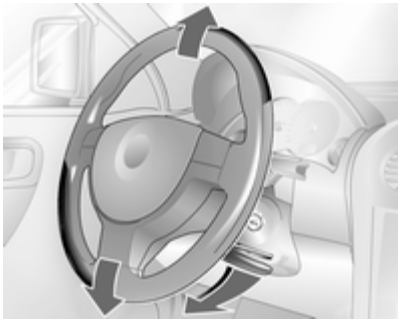
- Si se depositan objetos en el portaobjetos situado sobre los asientos delanteros, asegurarlos para que no se caigan.

# Instrumentos y mandos

Mandos ..... 59
Testigos luminosos e indicadores ..... 64
Pantallas de información ..... 74
Mensajes del vehículo ..... 79

# Mandos

## Ajuste del volante



Desbloquee la palanca, ajuste el volante, luego enclave la palanca y asegúrese de que esté totalmente bloqueada.

El volante sólo se debe ajustar con el vehículo parado y la dirección desbloqueada.

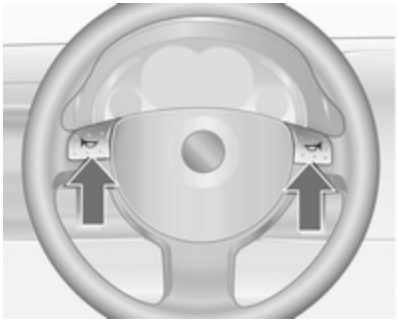
## Mandos en el volante

El sistema de infoentretenimiento y la Info-Display se pueden manejar con los mandos en el volante.

Hay más información disponible en el manual del sistema de infoentretenimiento.

Ir a inicio

## Bocina



Pulse .

## Limpia/lavaparabrisas

### Limpiaparabrisas

Para conectarlos, mover la palanca hacia arriba.

= = velocidad rápida
= = velocidad lenta
– – = conexión a intervalos
O = desconectar

No los utilice si el parabrisas está helado.

Desconéctelos en túneles de lavado.

**Intervalo de funcionamiento ajustable**

Para ajustar el intervalo de funcionamiento a un valor entre 2 y 15 segundos: Palanca en conexión a intervalos – –, palanca en O, espere el tiempo deseado para el intervalo y vuelva a poner la palanca en conexión a intervalos – –.

El tiempo de intervalo seleccionado queda memorizado hasta el próximo cambio o la desconexión del encendido.

Tras conectar el encendido y colocar la palanca en – –, el intervalo se ajustará a 7 segundos.

Ir a inicio

## Lavaparabrisas

Tire de la palanca. Se pulveriza líquido de lavado sobre el parabrisas y el limpialuneta se realiza el barrido varias veces.

## Limpia/lavaluneta

Presione la palanca hacia delante. El limpialuneta funciona a intervalos. Desconéctelo tirando de la palanca.

Si se mantiene la palanca pulsada hacia delante, se pulveriza líquido sobre la luneta trasera.

No lo utilice si la luneta trasera está helada.

Desconéctelos en túneles de lavado.

## Temperatura exterior

El descenso de la temperatura se indica inmediatamente, el aumento se indica con un ligero retraso.

Si la temperatura exterior baja a 3 °C, se ilumina el símbolo ❄ en la Triple-Info-Display o en la Board-Info-Display como advertencia sobre el peligro de hielo en la calzada. El símbolo ❄ permanece encendido hasta que la temperatura alcance al menos los 5 °C.

En vehículos con pantalla de información gráfica Graphic-Info-Display , aparece un mensaje de advertencia en la pantalla sobre el peligro de hielo en la calzada. Si la temperatura es inferior a -5 °C, no aparece el mensaje.

**⚠Advertencia**

La carretera puede estar ya helada aunque la pantalla muestre unos pocos grados por encima de 0 °C.

# Reloj

## Indicación de la hora en el cuentakilómetros

Para cambiar entre la indicación del cuentakilómetros parcial y de la hora, pulse brevemente el botón de reinicio.

## Ajustar la hora

Con la hora en pantalla, pulse el botón de ajuste en el cuadro de instrumentos durante unos 2 segundos. El valor que parpadea se puede ajustar pulsando brevemente. Vuelva a pulsar el botón unos 2 segundos para cambiar al siguiente ajuste y para salir del modo de ajuste.

# Tomas de corriente

La toma de corriente está situada en la consola central.

**Atención**

Para evitar daños en la toma, no utilice conectores inadecuados.

Si se conectan accesorios eléctricos con el motor parado, se descargará la batería. El consumo máximo no debe superar los 120 vatios. No conecte accesorios de suministro de corriente, como pueden ser dispositivos de carga eléctrica o baterías.

Ir a inicio

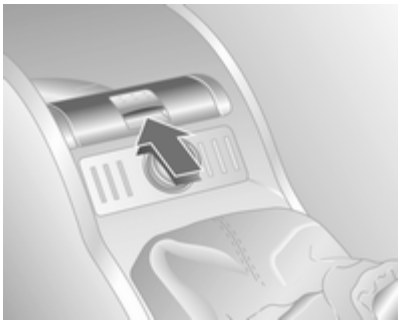
Los accesorios eléctricos que se conecten deben cumplir los requisitos sobre compatibilidad electromagnética de la norma DIN VDE 40 839.

## Encendedor de cigarrillos

El encendedor está situado en la consola central.

Con el encendido conectado, presione sobre el encendedor. Se desconecta automáticamente cuando la resistencia está incandescente. Extraiga el encendedor.

## Ceniceros



| Atención |
| --- |
| Sólo están destinados a usarse para ceniza y no para residuos combustibles. |

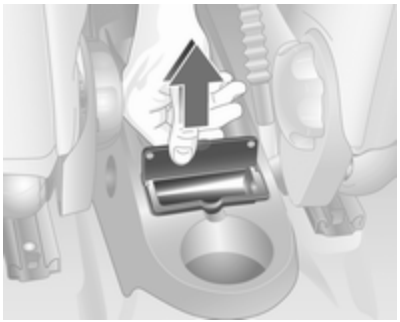
### Cenicero delantero

Abrir la tapa del cenicero hasta el punto de resistencia.

Para vaciarlo, abra la tapa del cenicero totalmente, superando el punto de resistencia. Esto hace que el cajetín se levante un poco. Agarre el cenicero por ambos lados y tire hacia arriba.

Para ampliar el portaobjetos, desmontar por completo el cenicero.

### Cenicero trasero



En la consola central trasera.

Para abrir la tapa, girarla hacia arriba.

Para vaciar el cenicero, girar la tapa hacia arriba y extraer el cenicero hacia arriba tirando de la tapa.

# Testigos luminosos e indicadores

## Velocímetro

Indica la velocidad del vehículo.

## Cuentakilómetros

Con el encendido desconectado, pulse brevemente el botón de reinicio y se mostrará el número de kilómetros durante unos 15 segundos.

La línea inferior muestra el kilometraje registrado del vehículo.

## Cuentakilómetros parcial

La línea superior muestra la distancia recorrida desde la última puesta a cero.

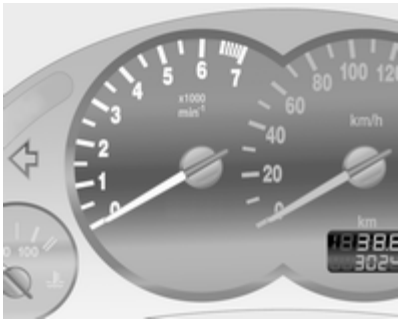
Para ponerlo a cero, pulse el botón con el encendido conectado y el cuentakilómetros parcial activado; mantenga pulsado el botón durante más de un segundo.

### Vehículos con indicación de la hora en el cuentakilómetros

Para ponerlo a cero, pulse el botón con el encendido conectado y el cuentakilómetros parcial activado; mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos.

Para cambiar entre la indicación del cuentakilómetros parcial y de la hora, pulse brevemente el botón de reinicio.

## Cuentarrevoluciones




Indica el régimen del motor.

Conduzca en los regímenes más bajos del motor en cada marcha tanto como sea posible.

| Atención |
| --- |
| Si la aguja está en el sector de advertencia (rojo), se ha excedido el régimen máximo admisible del motor. Hay peligro para el motor. |

## Indicador de combustible

Muestra el nivel de combustible en el depósito.

Si el nivel de combustible es demasiado bajo, se ilumina ⛽. Si el testigo parpadea, reposte inmediatamente.

Nunca debe agotar el depósito.

Ir a inicio

En vehículos con calefacción auxiliar, debe comprobar el nivel de gasolina regularmente, ya que la calefacción también consume gasolina en el modo de funcionamiento con gas natural.

Debido al combustible que queda en el depósito, la cantidad requerida para llenar el depósito puede ser inferior a la capacidad especificada.

## Funcionamiento con gas natural

Según el modo de funcionamiento, el instrumento indicador muestra la presión del depósito o el nivel de llenado de gasolina.

| | | |
|---|---|---|
| Aguja en el sector izquierdo o si se enciende ⛽ | = | Combustible en el sector de reserva. |
| Aguja en la zona de advertencia o si parpadea ⛽ | = | Reserva baja; el vehículo cambia automáticamente a funcionamiento con gasolina poco después. |

Indicación

1/1 - presión del depósito aprox. 200 bar

3/4 - presión del depósito aprox. 150 bar

1/2 - presión del depósito aprox. 100 bar

1/4 - presión del depósito aprox. 50 bar

Para conseguir el máximo alcance en el modo de funcionamiento con gas natural, se recomienda agotar el sector de reserva completo.

## Selector de combustible

Pulsando el botón ⛽ el sistema cambia entre funcionamiento con gasolina y con gas natural. El cambio no es posible si el motor está sometido a una alta carga (p. ej., fuerte aceleración, al acelerar a fondo). El LED de estado muestra el modo de funcionamiento actual.

| | | |
|---|---|---|
| Funcionamiento con gas natural | = | LED apagado. |
| Funcionamiento con gasolina | = | LED encendido. |

Ir a inicio

En cuanto se vacían los depósitos de gas natural, se cambia automáticamente al funcionamiento con gasolina hasta que se desconecte el encendido. Esto se indica mediante un parpadeo prolongado del LED.

Si después no se rellenan los depósitos de gas natural, el sistema deberá cambiarse manualmente al modo de gasolina antes de arrancar de nuevo el motor. Esto evitará daños en el catalizador (sobrecalentamiento debido a una alimentación de combustible irregular).

Si se pulsa el selector varias veces dentro de un breve espacio de tiempo, se activará un bloqueo de conmutación. El motor permanece en el modo de funcionamiento actual. El bloqueo sigue activo hasta que se desconecte el encendido.

Cabe esperar una ligera pérdida de potencia y par motor en el funcionamiento con gasolina. Por consiguiente, debe adaptar su estilo de conducción (p. ej., en las maniobras de adelantamiento) y la carga del vehículo (p. ej., al circular con remolque).

Cada seis meses debe agotar el depósito de gasolina, hasta que se ilumine el testigo de control ⛽, y repostar. Esto es imprescindible para mantener la calidad del combustible y la operatividad del sistema, necesaria para el funcionamiento con gasolina.

El depósito del vehículo se debe llenar de combustible a intervalos regulares para evitar su corrosión.

## Indicador de temperatura del refrigerante del motor

Muestra la temperatura del refrigerante.

| | | |
|---|---|---|
| zona izquierda | = | el motor no ha alcanzado todavía su temperatura de funcionamiento |
| zona central | = | temperatura normal de funcionamiento |
| zona derecha | = | temperatura demasiado alta |

| Atención |
| --- |
| Si la temperatura del refrigerante del motor es demasiado alta, detenga el vehículo y pare el motor. Peligro para el motor. Compruebe el nivel de refrigerante. |

Por razones físicas, la temperatura del refrigerante sólo se indica en caso de suficiente nivel del mismo.

Durante el servicio, el sistema está presurizado. Por eso la temperatura puede subir brevemente hasta más de 100 °C.

## Indicación de servicio

La indicación **InSP** aparece cuando hay pendiente algún servicio de revisión. Otras indicaciones ⇨ 146.

## Pantalla indicadora del cambio

La marcha o el modo seleccionado se muestra en la pantalla indicadora del cambio.

**R** = Marcha atrás
**N** = Posición de punto muerto
**A** = Cambio manual automatizado: modo automático
**1 - 5** = Marcha actual, modo manual del cambio manual automatizado

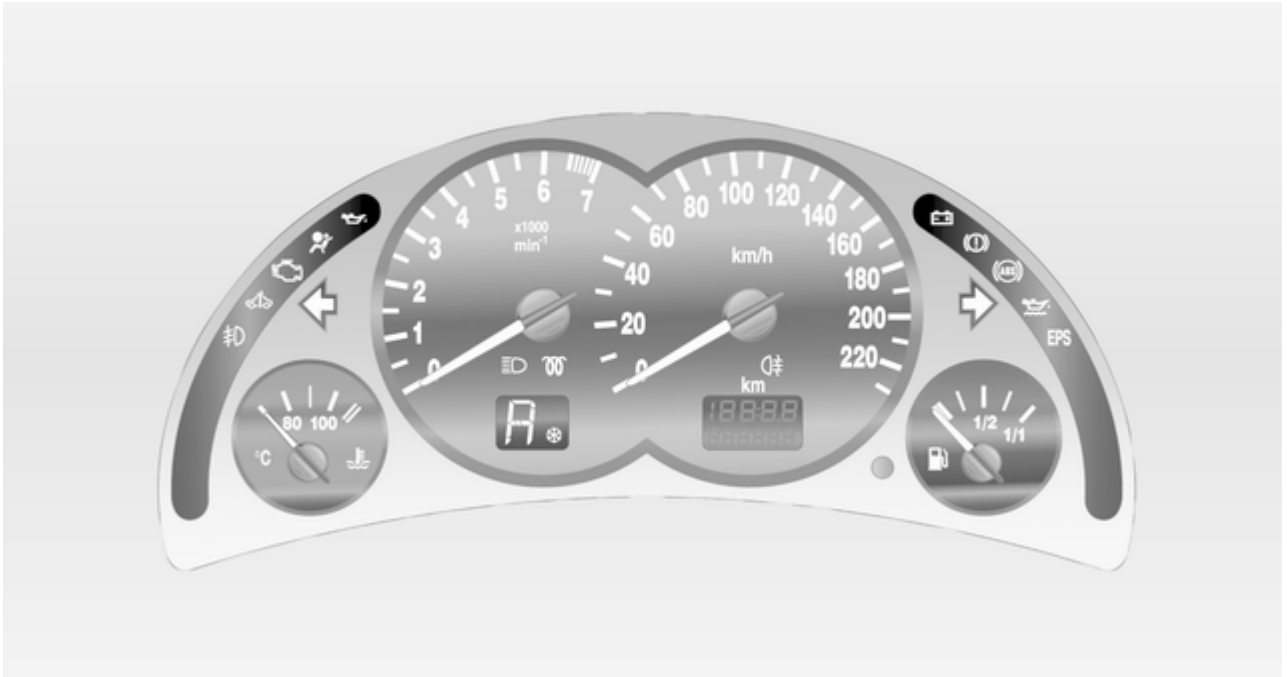
## Testigos de control

Los testigos de control descritos no están presentes en todos los vehículos. La descripción es válida para todas las versiones de cuadros de instrumentos. Al conectar el encendido, se iluminarán brevemente la mayoría de los testigos de control a modo de prueba funcional.

Los colores de los testigos de control significan lo siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Rojo | = | Peligro, recordatorio importante |
| Amarillo | = | Aviso, información, avería |
| Verde | = | Confirmación de activación |
| Azul | = | Confirmación de activación |

## Testigos de control en el cuadro de instrumentos



## Intermitentes

⇦⇨ se enciende o parpadea en verde.

### Parpadea

El testigo de control parpadea cuando están conectados los intermitentes o las luces de emergencia.

Parpadeo rápido: fallo de un intermitente o del fusible correspondiente, fallo de un intermitente del remolque.

Sustitución de bombillas ⇨ 114. Fusibles ⇨ 122. Intermitentes ⇨ 82.

## Airbags y pretensores de cinturones

se enciende en rojo.

Si se enciende con el motor en marcha: Avería en sistema de airbags o de los pretensores de cinturones

**⚠Advertencia**

Haga subsanar la causa de la avería en un taller inmediatamente.

Sistema de airbags, pretensores de cinturones ⇨ 41, ⇨ 39.

## Sistema de carga

se enciende o parpadea en rojo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

### Si se enciende con el motor en marcha

Detenga el vehículo y pare el motor. La batería no se carga. La refrigeración del motor puede estar interrumpida. Con motores diésel, puede dejar de funcionar el servofreno. Recurra a la ayuda de un taller.

## Testigo de averías (MIL)

se enciende o parpadea en amarillo.

Se ilumina al conectar el encendido y se apaga poco después de arrancar el motor.

### Si se enciende con el motor en marcha

Avería en el sistema de control de emisiones. Pueden excederse los límites de emisiones permitidos. Recurra a la ayuda de un taller inmediatamente.

### Si parpadea con el motor en marcha

Avería que puede producir daños en el catalizador. Reduzca la velocidad hasta que cese el parpadeo. Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

## Revisión urgente del vehículo

se enciende o parpadea en amarillo.

### Si se enciende con el motor en marcha

Avería en la electrónica del motor o en la electrónica del cambio. El sistema electrónico cambia al programa

de emergencia. El consumo de combustible puede aumentar y la maniobrabilidad del vehículo puede estar afectada.

Si el problema persiste después de volver a arrancar el vehículo, recurra a un taller.

En vehículos con motor diésel, debe purgarse el agua del filtro de combustible diésel ⇨ 92.

### Si parpadea con el encendido conectado

Avería en el sistema del inmovilizador. No se puede arrancar el motor ⇨ 30.

## Sistema de frenos y embrague

(!) se enciende o parpadea en rojo.

### Se enciende

Se enciende con el freno de estacionamiento suelto si el nivel del líquido de frenos y embrague es demasiado bajo ⇨ 112.

| ⚠ Advertencia |
| --- |
| Deténgase. No continúe su viaje. Recurra a un taller. |

Se enciende después de conectar el encendido si el freno de estacionamiento está accionado ⇨ 100.

### Parpadea

En vehículos con cambio manual automatizado, (!) parpadea durante unos segundos después de desconectar el encendido si el freno de estacionamiento no está accionado.

## Sistema antibloqueo de frenos (ABS)

(ABS) se enciende en rojo.

Si el testigo de control se enciende durante la marcha, hay una avería en el ABS.

Sistema antibloqueo de frenos ⇨ 100.

## Modo de invierno

El símbolo se ilumina en el visualizador del cambio con el programa de invierno conectado ⇨ 97.

## Dirección asistida

**EPS** se enciende en amarillo.

Avería en el sistema de servodirección. La servodirección puede estar averiada. Se puede continuar conduciendo el vehículo, pero será necesario ejercer una fuerza considerablemente mayor. Recurra a un taller.

## Precalentamiento y filtro de partículas diésel

ᘐ se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Precalentamiento activado. Se activa sólo si la temperatura exterior es baja.

### Parpadea

(en vehículos equipados con filtro de partículas diésel).

Si es necesario limpiar el filtro y las condiciones de circulación no han permitido la limpieza automática, parpadeará el testigo de control . Continúe conduciendo y procure que el régimen del motor no baje de las 2000 rpm.

El testigo de control se apaga en cuanto se ha completado el proceso de autolimpieza.

Filtro de partículas diésel ⇨ 92.

## Presión de aceite del motor

se enciende en rojo.

Se ilumina durante unos segundos después de conectar el encendido.

### Si se enciende con el motor en marcha

**Atención**

La lubricación del motor puede estar interrumpida. Se pueden ocasionar daños en el motor y/o el bloqueo de las ruedas motrices.

1. Pise el embrague.
2. Ponga el cambio en punto muerto, palanca selectora en **N**.
3. Abandone la carretera lo antes posible sin poner en peligro a otros vehículos.
4. Desconecte el encendido.

**⚠Advertencia**

Con el motor apagado, será necesaria una fuerza considerablemente mayor para frenar y girar el volante.

No saque la llave hasta que el vehículo esté parado; de lo contrario, la columna de la dirección se podría bloquear de forma inesperada.

Compruebe el nivel de aceite antes de recurrir a la ayuda de un taller ⇨ 110.

## Bajo nivel de aceite del motor

se enciende en amarillo.

El nivel de aceite del motor se comprueba automáticamente.

### Si se enciende con el motor en marcha

Bajo nivel de aceite del motor. Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si fuera necesario ⇨ 110.

## Nivel de combustible bajo

⛽ se enciende o parpadea en amarillo.

### Se enciende

Nivel del depósito de combustible demasiado bajo.

### Parpadea

Combustible agotado. Reposte inmediatamente. Nunca debe agotar el depósito.

Un suministro de combustible irregular puede causar un sobrecalentamiento del catalizador ⇨ 94.

Purga del sistema de combustible diésel ⇨ 113.

## Luz de carretera

≡D se enciende en azul.

Se enciende cuando está conectada la luz de carretera y cuando se accionan las ráfagas ⇨ 80.

## Luces antiniebla

ǂD se enciende en verde.

Se enciende cuando están conectados los faros antiniebla ⇨ 82.

## Piloto antiniebla

Dǂ se enciende en amarillo.

Se enciende cuando está conectado el piloto antiniebla ⇨ 82.

# Pantallas de información

## Pantalla de información triple

Indica la hora, la temperatura exterior y la fecha o el sistema de infoentretenimiento (cuando está encendido).

Cuando el encendido está desconectado, se puede mostrar la hora, la fecha y la temperatura exterior pulsando brevemente uno de los dos botones que hay debajo de la pantalla.

# Pantalla de información gráfica, pantalla de información en color

Indica la hora, la temperatura exterior, la fecha o el sistema de infoentretenimiento (cuando está encendido).

El tipo de información y su representación dependen del equipamiento del vehículo y los ajustes efectuados.

## Selección de funciones

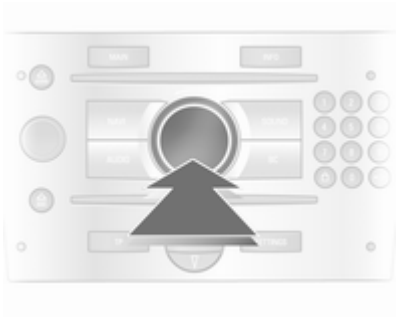
El visualizador gráfico de informaciones representa las funciones y sus menús.

Las funciones se seleccionan y activan en los menús que aparecen en la pantalla mediante las teclas de flechas, el botón multifunción del sistema de infoentretenimiento o los mandos en el volante.

### Selección con las teclas de flechas

Las opciones se seleccionan mediante menús con las teclas o las teclas de flechas en el sistema de infoentretenimiento.

### Selección con el mando multifunción



Gire el mando multifunción para marcar las opciones u órdenes y para seleccionar las áreas funcionales.

Pulse el mando multifunción para seleccionar la opción marcada o para confirmar una orden.

Para salir de un menú, gire el mando multifunción hasta que aparezca **Atrás** o **Main** y seleccione la opción deseada.

Ir a inicio

### Selección con los mandos en el volante

Las opciones se seleccionan mediante menús con las teclas.

## Áreas funcionales

Para cada área funcional hay una página principal (Main), que se selecciona en el borde superior de la pantalla (excepto en el sistema de infoentretenimiento CD 30 o el portal de teléfono móvil):

- Audio
- Navegación
- Teléfono

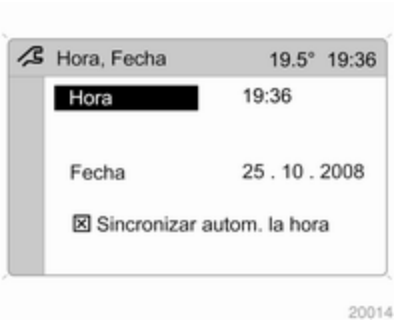
## Ajustes del sistema

Pulse el botón **Main** en el sistema de infoentretenimiento.

Pulse el botón **Settings** en el sistema de infoentretenimiento. En el sistema de infoentretenimiento CD 30 no puede estar seleccionado ningún menú.

Ir a inicio

## Ajustar la hora y la fecha




Seleccione la opción **Hora, Fecha** en el menú **Ajustes**.

Seleccione las opciones deseadas y realice los ajustes.

### Sincronización automática de la hora

La señal RDS de la mayoría de emisoras de FM ajusta automáticamente la hora.

Algunas emisoras no emiten una señal horaria correcta. En tal caso, le recomendamos que desactive la sincronización automática de la hora.

En sistemas de infoentretenimiento con función de navegación, la fecha y la hora se ajustan también automáticamente al recibir una señal de satélite GPS.

La función se activa marcando la casilla delante de **Sincronizar autom. la hora** en el menú **Hora, Fecha**.

## Selección de idioma

Se puede seleccionar el idioma en pantalla para algunas funciones.

Seleccione la opción **Idioma** en el menú **Ajustes**.

Seleccione el idioma deseado.

La opción seleccionada se indica mediante el símbolo ▶ delante de la misma.

En sistemas con indicaciones habladas, al cambiar la opción de idioma, el sistema preguntará si desea cambiar también el idioma para las indicaciones habladas - véase el manual del sistema de infoentretenimiento.

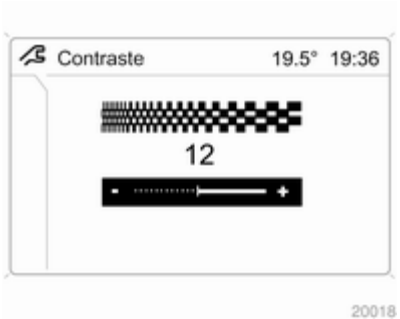
### Seleccionar unidades de medida

Seleccione la opción **Unidades** en el menú **Ajustes**.

Seleccione la unidad deseada.

La selección se indica mediante el símbolo ● delante de la opción del menú.

### Ajuste del contraste (Graphic-Info-Display)




Seleccione la opción **Contraste** en el menú **Ajustes**.

Confirme el ajuste deseado.

### Ajuste del modo de pantalla

El brillo de la pantalla depende de la iluminación del vehículo. Se pueden efectuar ajustes adicionales del siguiente modo:

Seleccione la opción **Día / Noche** en el menú **Ajustes**.

**Automático** se adapta en función de la iluminación externa.

**Siempre diseño de día** texto negro sobre fondo claro.

**Siempre diseño de noche** texto blanco sobre fondo oscuro.

La opción seleccionada se indica mediante el símbolo ● delante de la misma.

### Lógica de ignición

Véase el manual del sistema de infoentretenimiento.

Ir a inicio

# Mensajes del vehículo

## Avisos acústicos

### Al arrancar el motor o durante la marcha

- Si no se ha abrochado el cinturón de seguridad.
- Si se sobrepasa la velocidad programada de fábrica.
- Si el vehículo tiene un cambio manual automatizado, cuando se abre la puerta del conductor con el motor en marcha, hay engranada una marcha y el freno de mano no está accionado.

### Cuando el vehículo está estacionado y se abre la puerta del conductor

- Si la llave está en la cerradura del encendido.
- Con las luces exteriores encendidas.
- Si está enclavada la palanca de los intermitentes.

# Iluminación

Iluminación exterior ..... 80
Iluminación interior ..... 83
Características de la iluminación ..... 84

# Iluminación exterior

## Conmutador de las luces

Gire el conmutador de las luces:

**0** = Desconectar
≡D = Luces laterales
≡D = Faros

Testigo de control ≡D ⇨ 74.

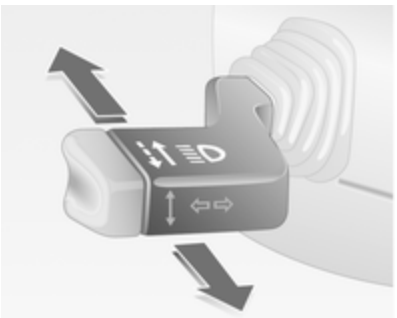
### Luz de circulación diurna

Con el encendido conectado y el conmutador de las luces en **0**, se enciende la luz de cruce sin que se encienda la iluminación de los instrumentos.

### Luces traseras

Las luces traseras se encienden junto con los faros y las luces laterales.

## Luz de carretera



Para cambiar de luz de cruce a luz de carretera, pulse la palanca.

Ir a inicio

Para cambiar a luz de cruce, vuelva a pulsar o tirar de la palanca.

## Ráfagas

Para accionar las ráfagas, tire de la palanca.

## Regulación del alcance de los faros

### Regulación manual del alcance de los faros

Con la luz de cruce encendida, adaptar el alcance de los faros según la carga del vehículo para evitar el deslumbramiento: girar la rueda moleteada hasta la posición deseada.

**Combo**

0 = Asientos delanteros ocupados
1 = Todos los asientos ocupados
2 = Todos los asientos ocupados y carga en el compartimento de carga
3 = Asiento del conductor ocupado y carga en el compartimento de carga

**Furgoneta Combo**

0 = Ambos asientos ocupados
1 = Asientos ocupados y media carga
2 = Asientos ocupados y carga completa
3 = Asiento del conductor ocupado y carga completa

## Faros en viajes al extranjero

La luz de cruce asimétrica aumenta el campo de visión de la carretera en el lado del acompañante.

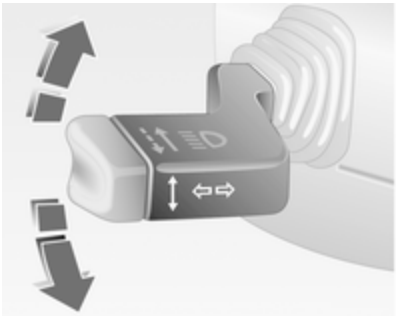
Sin embargo, al circular en países donde se conduce por el lado opuesto de la carretera, debe ajustar los faros para evitar el deslumbramiento de los vehículos que vienen de frente.

Haga regular los faros en un taller.

## Luces de emergencia

Se accionan con el botón ⚠.

## Señalización de giros y cambios de carril



Palanca hacia arriba = intermitente derecho

Palanca hacia abajo = intermitente izquierdo

Si la palanca se mueve más allá del punto de resistencia, el intermitente se conecta permanentemente.

Cuando el volante vuelve a girar, se desactiva el intermitente automáticamente.

Para una indicación más prolongada, mantenga la palanca pulsada. Pulse la palanca hasta notar resistencia: El intermitente permanecerá activado hasta que suelte la palanca.

Desconecte los intermitentes manualmente moviendo ligeramente la palanca.

## Faros antiniebla

Los faros antiniebla sólo se pueden encender cuando están conectados el encendido y los faros o las luces laterales.

Se accionan con el botón ≢D.

## Piloto antiniebla

Se accionan con el botón D≢.

El piloto antiniebla sólo se puede encender cuando están conectados el encendido y los faros o las luces laterales.

El piloto antiniebla del vehículo se desactiva cuando se lleva un remolque.

## Faros empañados

El interior de las luces puede empañarse con tiempo frío y húmedo, lluvia intensa o después de lavar el vehículo. El empañamiento desaparece rápidamente; para facilitar el proceso, encienda los faros.

# Iluminación interior

## Control de la iluminación del tablero de instrumentos

Se puede ajustar el brillo de las siguientes luces cuando las luces exteriores están encendidas:

- Iluminación del tablero de instrumentos
- Pantalla de información
- Interruptores y elementos de mando iluminados

Gire la rueda de ajuste hasta obtener el brillo deseado.

## Luces interiores

Las luces de cortesía delantera y central se encienden automáticamente al subir y bajar del vehículo, luego se apagan con un leve retardo.

### Luz de cortesía delantera

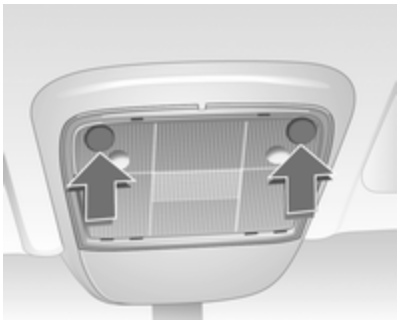
Para accionarla manualmente cuando las puertas están cerradas:

Conectar = Pulse el conmutador de las luces .
Desconectar = Volver a pulsar el conmutador de las luces .

## Iluminación del compartimento de carga

La luz se conecta al abrirlo.

## Luces de lectura



Se accionan mediante el botón con el encendido conectado.

# Características de la iluminación

## Iluminación de la consola central

Foco en la carcasa del retrovisor interior. Iluminación de la consola central regulada automáticamente, dependiendo de la iluminación natural.

## Protección contra descarga de la batería

Si el encendido está desconectado, algunos consumidores de corriente, como la iluminación interior, se desconectan a los 30 minutos aproximadamente para evitar la descarga de la batería.

# Climatización

Sistemas de climatización ..... 85
Salidas de aire ..... 87
Mantenimiento ..... 88

# Sistemas de climatización

## Sistema de calefacción y ventilación

Mandos para la:

- Temperatura
- Velocidad del ventilador
- Distribución de aire

Luneta térmica trasera ⇨ 34.

### Temperatura

Rojo = caliente
Azul = frío

La calefacción no será totalmente efectiva hasta que el motor haya alcanzado la temperatura normal de funcionamiento.

### Velocidad del ventilador

Ajuste el caudal de aire conectando la velocidad deseada del ventilador.

### Distribución de aire

= hacia la cabeza
= hacia la cabeza y los pies
= hacia los pies
= hacia el parabrisas, las ventanillas delanteras y los pies
= hacia el parabrisas y las ventanillas delanteras

Se pueden efectuar ajustes intermedios.

### Desempañado y descongelación de los cristales

- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Conecte la luneta térmica trasera .
- Abra las salidas de aire según sea necesario y diríjalas hacia las ventanillas.
- Para calentar simultáneamente la zona de los pies, ponga el mando de distribución de aire en .

## Aire acondicionado

Además del sistema de calefacción y ventilación, el aire acondicionado dispone de:

= Refrigeración
= Recirculación de aire

Asientos calefactados ⇨ 38.

### Refrigeración

Se acciona con el botón y sólo funciona con el motor y el ventilador en marcha.

El aire acondicionado refrigera y deshumidifica (seca) el aire en cuanto la temperatura exterior está por encima del punto de congelación. Por eso se puede condensar agua que sale por debajo del vehículo.

Si no es necesario refrigerar o deshumidificar el aire, desconecte la refrigeración para ahorrar combustible.

### Sistema de recirculación de aire

El modo de recirculación de aire se acciona con el botón .

**⚠Advertencia**

En el modo de recirculación se reduce el intercambio de aire fresco. En caso de funcionamiento sin refrigeración, aumenta la humedad del aire y se pueden empañar los cristales. La calidad del aire del habitáculo disminuye; esto puede hacer que los ocupantes se sientan mareados.

Distribución de aire en : se desactiva la recirculación de aire.

Ir a inicio

### Refrigeración máxima

Abra brevemente las ventanillas para que el aire caliente salga rápidamente.

- Refrigeración ❄ conectada.
- Sistema de recirculación de aire conectado.
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más frío.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Abra todas las salidas.

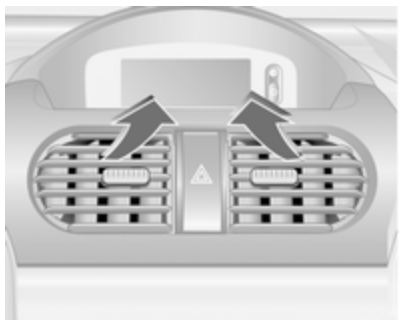
### Desempañado y descongelación de los cristales

- Refrigeración ❄ conectada.
- Ponga el mando de la temperatura en el nivel más cálido.
- Ponga la velocidad del ventilador al máximo.
- Ponga el mando de distribución de aire en .
- Conecte la luneta térmica trasera .
- Abra las salidas de aire según sea necesario y oriéntelas hacia las ventanillas.

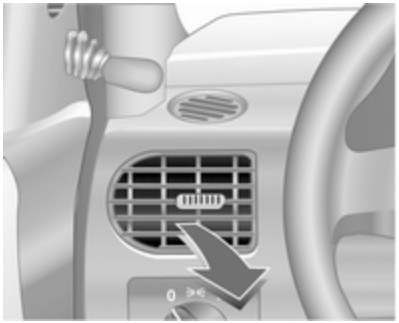
# Salidas de aire

## Salidas de aire regulables

Con la refrigeración conectada, se debe dejar abierta al menos una de las salidas de aire para evitar que se congele el evaporador debido a la falta de movimiento del aire.



Oriente el flujo de aire girando la rueda de ajuste de derecha a izquierda y levantando o bajando las aletas horizontales.



Para cerrar la salida de aire, gire la rueda de ajuste hacia la izquierda o la derecha, hasta el tope.

**⚠Advertencia**

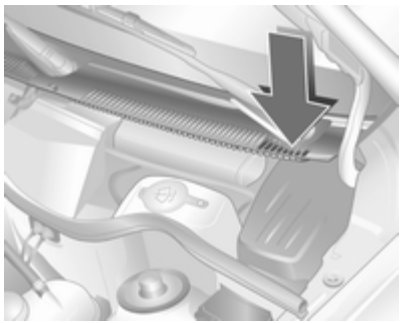
No fije objetos a las aletas de las salidas de aire. Hay riesgo de lesiones y daños en caso de accidente.

## Salidas de aire fijas

Hay salidas de aire adicionales por debajo del parabrisas, de las ventanillas y en las zonas de los pies.

# Mantenimiento

## Entrada de aire



La entrada de aire en el compartimento del motor, delante del parabrisas, debe estar libre para permitir la entrada de aire. Retire cualquier resto de hojas, suciedad o nieve.

## Filtro de polen

El filtro elimina polvo, hollín, polen y esporas del aire que entra en el vehículo a través de la entrada de aire.

## Funcionamiento regular del aire acondicionado

Para garantizar un funcionamiento eficiente y duradero del sistema, la refrigeración debe activarse durante unos minutos una vez al mes, independientemente de la situación climatológica y de la época del año. La refrigeración no funciona si la temperatura exterior es demasiado baja.

## Servicio

Para garantizar una potencia de refrigeración óptima, le recomendamos revisar anualmente el climatizador automático; la primera revisión debe realizarse a los tres años de la primera matriculación y debe incluir:

- Prueba de funcionamiento y presión
- Funcionamiento de la calefacción
- Prueba de estanqueidad
- Comprobación de las correas de transmisión

Ir a inicio

- Limpieza del condensador y del desagüe del evaporador
- Prueba de rendimiento

# Conducción y manejo

Recomendaciones para la conducción ..... 90
Arranque y manejo ..... 90
Sistema de escape del motor ..... 92
Cambio manual ..... 94
Cambio manual automatizado ..... 95
Frenos ..... 99
Combustible ..... 101
Remolcado ..... 105

# Recomendaciones para la conducción

## Control del vehículo

### No deje que el vehículo circule con el motor parado

En dicha situación, muchos sistemas no funcionan (como el servofreno o la dirección asistida). Conducir de este modo supone un peligro para usted y para los demás.

### Pedales

Para asegurar un libre recorrido del pedal, no debe haber alfombrillas en la zona de los pedales.

# Arranque y manejo

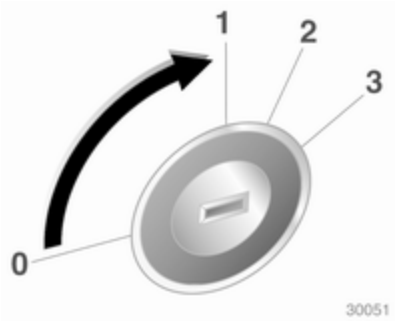
## Rodaje de un vehículo nuevo

No frene innecesariamente a fondo durante los primeros viajes.

Al conducir el vehículo por primera vez, se puede formar humo por la evaporación de cera y aceite en el sistema de escape. Estacione el vehículo al aire libre durante un tiempo después del primer viaje y evite inhalar los humos.

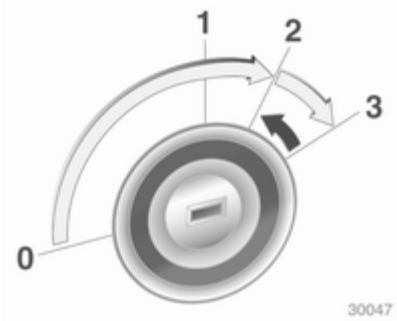
Durante el periodo de rodaje, puede aumentar el consumo de combustible y de aceite del motor, así como la frecuencia del proceso de limpieza del filtro de partículas diésel. Filtro de partículas diésel ⇨ 92.

## Posiciones de la cerradura del encendido




0 = Encendido desconectado
1 = Volante desbloqueado, encendido desconectado
2 = Encendido conectado; con motor diésel: precalentamiento
3 = Arranque

## Arranque del motor




Accione el embrague y el freno, cambio automático en **P** o **N**.

No pise el pedal del acelerador.

Motor diésel: gire la llave a la posición **2** para el precalentamiento y espere hasta que se apague el testigo de control .

Gire la llave brevemente a la posición **3** y suéltela.

Antes de repetir el arranque o para apagar el motor, gire de nuevo la llave a **0**.

### Arranque del vehículo con temperaturas bajas

Es posible arrancar el motor sin dispositivos adicionales de calentamiento hasta los -25 °C en motores diésel y los -30 °C en motores de gasolina. Se requiere un aceite de motor con la viscosidad correcta, el combustible adecuado, la realización de los servicios de mantenimiento y una batería con carga suficiente. Con temperaturas inferiores a -30 °C, el cambio manual automatizado necesita una fase de calentamiento de unos 5 minutos. La palanca selectora debe estar en la posición **N**.

## Corte de combustible en régimen de retención

La alimentación de combustible se corta automáticamente durante el régimen de retención, es decir, cuando se conduce el vehículo con una marcha engranada pero sin pisar el acelerador. El corte de combustible en régimen de retención se desactiva si la temperatura del catalizador es elevada.

Ir a inicio

## Estacionamiento

- No estacione el vehículo sobre una superficie fácilmente inflamable. La elevada temperatura del sistema de escape podría inflamar dicha superficie.
- Accione siempre el freno de estacionamiento sin pulsar el botón de desbloqueo. En pendientes, aplíquelo con toda la firmeza posible. Para reducir el esfuerzo, pise el pedal del freno al mismo tiempo.
- Desconecte el motor y el encendido. Gire el volante hasta que se enclave el bloqueo del mismo.
- Si el vehículo está en una superficie plana o cuesta arriba, engrane la primera o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Si el vehículo está cuesta arriba, gire las ruedas delanteras en la dirección contraria al bordillo.

  Si el vehículo está cuesta abajo, engrane la marcha atrás o mueva la palanca selectora a **P** antes de desconectar el encendido. Gire las ruedas delanteras hacia el bordillo.
- Bloquee el vehículo y active el sistema antirrobo mecánico y el sistema de alarma antirrobo.

# Sistema de escape del motor

**⚠ Peligro**

Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas incoloro e inodoro, pero tóxico. Su inhalación podría resultar fatal.

Si entran gases de escape en el interior del vehículo, abra las ventanillas. Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

No circule con el compartimento de carga abierto, ya que podrían entrar gases de escape en el vehículo.

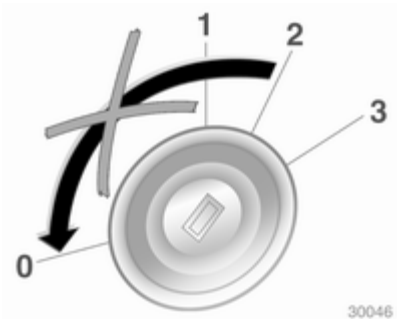
## Filtro de partículas diésel

El sistema de filtro de partículas diésel filtra las partículas contaminantes de hollín contenidas en los gases de escape. El sistema incorpora una función de autolimpieza que actúa automáticamente durante la marcha. El filtro se limpia quemando las

partículas de hollín a altas temperaturas. Este proceso se realiza automáticamente en determinadas condiciones de circulación y puede durar hasta 25 minutos. Durante este tiempo puede aumentar el consumo de combustible. La generación de humo y olores durante el proceso es normal.

En determinadas condiciones de conducción, como en distancias cortas, el sistema no se puede limpiar automáticamente.

Si es necesario limpiar el filtro y las condiciones citadas no han permitido la limpieza automática, parpadeará el testigo de control . Continúe conduciendo y mantenga el régimen del motor por encima de 2000 revoluciones por minuto. En caso necesario, cambie a una marcha más corta. Se inicia la limpieza del filtro de partículas diésel.




Durante la limpieza, se recomienda no interrumpir el viaje ni desconectar el encendido.

**Atención**

Si el proceso de limpieza se interrumpe más de una vez, hay un gran riesgo de provocar graves daños en el motor.

La limpieza se realiza más rápidamente a regímenes de revoluciones motor elevados y carga del motor alta.

El testigo de control  se apaga en cuanto se ha completado el proceso de autolimpieza.

Si también se enciende, no es posible limpiarlo y debe ir a un taller.

## Catalizador

El catalizador reduce el contenido de sustancias nocivas en los gases de escape.

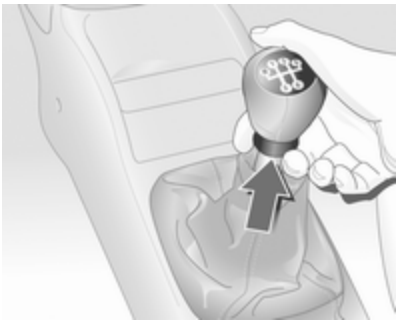
**Atención**

Los combustibles de una calidad distinta a los mencionados en las páginas ⇨ 101, ⇨ 152 podrían causar daños en el catalizador o en los componentes electrónicos.

La gasolina sin quemar puede producir un sobrecalentamiento y daños en el catalizador. Por eso se debe evitar el uso excesivo del motor de arranque, vaciar el depósito de combustible y arrancar el motor empujando o remolcando el vehículo.

Si se producen fallos de encendido, funcionamiento irregular del motor, disminución perceptible de la potencia del motor o cualquier otra anomalía, haga subsanar la causa de la avería en un taller lo antes posible. En caso de emergencia, se puede continuar circulando durante un breve periodo, manteniendo la velocidad del vehículo y el régimen del motor bajos.

# Cambio manual



Para engranar la marcha atrás: con el vehículo parado, espere 3 segundos después de pisar el pedal de embrague, apriete el botón de la palanca selectora y engrane la marcha.

Si la marcha no entra con facilidad, ponga la palanca en punto muerto, suelte el pedal del embrague y píselo de nuevo; luego repita la selección de la marcha.

No conduzca a medio embrague innecesariamente.

Pise siempre a fondo el pedal del embrague. No utilice el pedal como apoyo para el pie.

| Atención |
| --- |
| No es aconsejable conducir con la mano apoyada en la palanca selectora. |

# Cambio manual automatizado

El cambio manual automatizado Easytronic permite cambiar las marchas manualmente (modo manual) o en forma automática (modo automático), en ambos casos el accionamiento del embrague es automático.

## Pantalla indicadora del cambio

Muestra el modo y la marcha actuales.

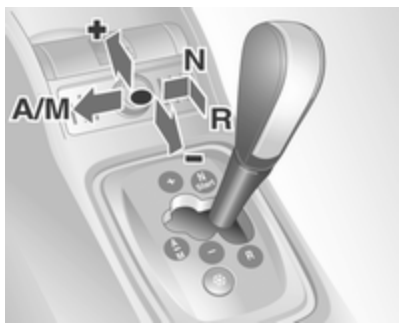
Con el programa de invierno conectado se enciende ❄.

## Arranque del motor

Pise el freno al arrancar el motor. Si no se pisa el freno, parpadea "N" en la pantalla indicadora del cambio y no se puede arrancar el motor.

Tampoco es posible arrancar en caso de fallo de todas las luces de freno.

## Palanca selectora



La palanca selectora siempre debe moverse en la dirección apropiada todo lo que sea posible.

**N** = Posición de punto muerto.
**A/M** = Cambio entre modo automático y manual. La pantalla indicadora del cambio muestra **A** o **M**.
**R** = Marcha atrás. Pulse el botón en la palanca selectora y seleccione **R**. Se debe seleccionar sólo con el vehículo parado.
**+** = Para cambiar a una marcha más larga.
**–** = Para cambiar a una marcha más corta.

## Palanca selectora en ● (posición central)

Si mueve la palanca selectora desde **N** a ● (posición central) y pisa el freno al mismo tiempo, el cambio manual automatizado pasa al modo automático y selecciona la primera marcha (con el programa de invierno conectado, la segunda marcha).

El vehículo comienza a moverse cuando se suelta el freno. Si no pisa el freno, parpadeará **A**. Inicie la marcha pisando inmediatamente el acelerador, o bien mueva la palanca selectora a la posición **N** y repita el procedimiento con el freno pisado.

## Modo manual

En el modo manual, se puede cambiar de marcha pulsando la palanca selectora hacia las posiciones **+** o **-**. La marcha actual aparece en la pantalla indicadora del cambio.

Si el régimen del motor es demasiado bajo, el cambio manual automatizado cambiará automáticamente a una marcha más corta, incluso en el modo manual.

Si se selecciona una marcha más larga cuando el régimen del motor es demasiado bajo, o bien una marcha más corta a un régimen demasiado alto, no se produce el cambio de marcha. Esto evita que el motor funcione a un régimen de revoluciones demasiado bajo o demasiado alto, respectivamente.

Pulsando brevemente varias veces consecutivas la palanca selectora se pueden saltar marchas.

Con el vehículo en el modo automático, el cambio manual automatizado cambia al modo manual si pulsa la palanca selectora hacia las posiciones **+** o **-**.

## Parada del vehículo

En **A**, al detener el vehículo, se selecciona la primera (la segunda si está conectado el programa de invierno) y se suelta el embrague. En **R**, permanece engranada la marcha atrás.

## Efecto de freno del motor

### Modo automático

Al circular cuesta abajo, el cambio manual automatizado no cambia a una marcha más larga hasta que se alcanza un régimen del motor bastante elevado. Cuando se frena, reduce a una marcha más corta lo antes posible.

**Modo manual**
A fin de aprovechar el efecto de freno del motor, seleccione a tiempo una marcha más baja al circular cuesta abajo.

## Sacar el vehículo "meciéndolo"

Sólo se debe "mecer" el vehículo cuando queda atascado en arena, barro o nieve. Mueva la palanca selectora repetidamente entre **R** y ●. No revolucione excesivamente el motor y evite una aceleración brusca.

## Estacionamiento

Ponga el freno de estacionamiento. La última marcha seleccionada (indicada en la pantalla indicadora del cambio) permanece engranada. Con **N**, no se engrana ninguna marcha.

Con el encendido desconectado, el cambio ya no responde a los movimientos de la palanca selectora.

# Programas electrónicos de marcha

- Mediante el aumento del régimen del motor, el programa de temperatura de funcionamiento pone el catalizador rápidamente a la temperatura necesaria.
- Los programas adaptativos regulan el cambio de marchas según las condiciones de conducción, por ejemplo, en caso de carga elevada o en pendientes.

## Modo de invierno ❄

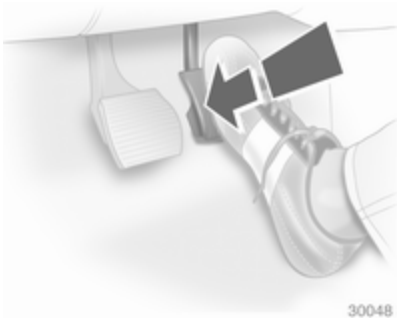
En caso de dificultades para iniciar la marcha sobre calzadas resbaladizas, active el modo de invierno.

**Activación**
Pulse el botón ❄. El cambio pasa al modo automático. El vehículo sale en 2ª.

**Desactivación**
El modo de invierno se desconecta:

- pulsando de nuevo el botón ❄
- desconexión del encendido
- cambiando al modo manual
- cuando la temperatura del embrague es demasiado alta

### Función "kickdown"




Si se pisa a fondo el acelerador, sobrepasando el punto de presión, se cambia a una marcha más corta dependiendo del régimen del motor.

Durante la función de sobregás ("kickdown") no es posible el cambio manual de marcha.

Cuando el régimen del motor se aproxima a su límite máximo durante la función "kickdown", la caja de cambios selecciona una marcha más larga incluso en el modo manual.

Sin la función "kickdown", no se efectuará dicho cambio automático en el modo manual.

## Avería

Para evitar daños en el cambio manual automatizado, el embrague se desconecta automáticamente cuando alcanza temperaturas muy elevadas.

En caso de avería, se enciende . Se puede continuar conduciendo. Sin embargo, no puede usar el modo manual para cambiar.

Si aparece **F** en la pantalla indicadora del cambio, no es posible continuar la marcha.

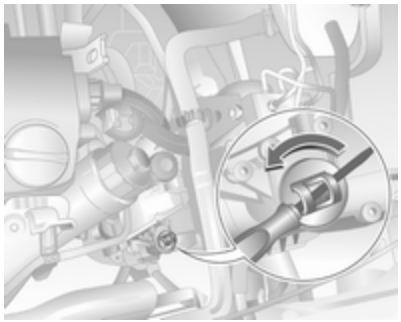
Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

## Interrupción de corriente

En caso de interrupción de corriente con una marcha engranada, no se soltará el embrague. El vehículo no podrá moverse.

Si la batería está descargada, ponga en marcha el vehículo con cables auxiliares de arranque ⇨ 139.

Si la causa de la avería no es una batería descargada, recurra a la ayuda de un taller.



Si hay que retirar el vehículo de la calzada para no obstaculizar el tráfico, suelte el embrague del siguiente modo:

1. Accione el freno de estacionamiento y desconecte el encendido.
2. Abra el capó ⇨ 109.

3. Limpie la zona de la tapa de cierre del cambio para que, al quitar la tapa, no entre suciedad por la abertura.
4. Desenrosque la tapa y desmóntela tirando hacia arriba.
5. Con un destornillador de filo recto, gire el tornillo de ajuste situado debajo de la tapa hacia la derecha, hasta apreciar una clara resistencia. Ahora el embrague ya está suelto.

**Atención**

No gire la tapa más allá de la resistencia, pues podría dañarse el cambio.

6. Vuelva a montar la tapa limpia. La tapa debe apoyarse por completo en la carcasa.

**Atención**

Cuando el embrague se ha soltado de este modo no está permitido remolcar el vehículo ni arrancar el motor, pero el vehículo se puede mover un trayecto corto.

Recurra inmediatamente a la ayuda de un taller.

# Frenos

El sistema de frenos tiene dos circuitos de freno independientes.

Si falla uno de los circuitos de frenos, aún es posible frenar el vehículo con el otro circuito. Sin embargo, para frenar hay que pisar el pedal firmemente. Se requiere mucha más fuerza para ello. La distancia de frenado será mayor. Antes de continuar su viaje, recurra a la ayuda de un taller.

Cuando el motor no está en marcha, el servofreno deja de funcionar después de pisar el pedal del freno una o dos veces. Esto no significa que la acción del freno sea menor, pero habrá que pisar el pedal con más fuerza. Esto debe tenerse en cuenta, especialmente al remolcar el vehículo.

Testigo de control ⓘ ⇨ 72.

## Sistema antibloqueo de frenos

El sistema antibloqueo de frenos (ABS) evita que se bloqueen las ruedas.

El ABS comienza a regular la presión de los frenos en cuanto una rueda muestra tendencia a bloquearse. El vehículo mantiene la maniobrabilidad, incluso durante una frenada a fondo.

La regulación del sistema ABS se manifiesta mediante las pulsaciones del pedal del freno y un ruido de reglaje.

Para una eficacia óptima del frenado, mantenga el pedal del freno pisado durante todo el proceso de frenado, aunque el pedal tiemble. No disminuya la presión ejercida sobre el pedal.

Al iniciar la marcha, el sistema realiza una autocomprobación que puede ser audible.

Testigo de control (ABS) ⇨ 72.

### Luz de freno adaptativa

En caso de una frenada a fondo, parpadearán las tres luces de freno mientras dure la regulación del ABS.

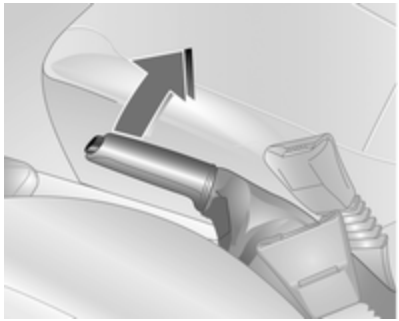
### Avería

**⚠Advertencia**

Si hay una avería del ABS; las ruedas pueden bloquearse en caso de frenazos fuertes. Las ventajas del ABS ya no están disponibles. Al frenar a fondo, el vehículo ya no responde al volante y puede derrapar.

Haga subsanar la causa de la avería en un taller.

## Freno de estacionamiento



Aplique siempre el freno de estacionamiento firmemente, sin pulsar el botón de desbloqueo; en pendientes, acciónelo con toda la firmeza posible.

Para soltar el freno de estacionamiento, levante un poco la palanca, pulse el botón de desbloqueo y baje completamente la palanca.

Para reducir el esfuerzo necesario para accionar el freno de estacionamiento, pise simultáneamente el pedal del freno.

Testigo de control (!) ⇨ 72.

## Asistente de frenada

Al pisar fuerte y rápido el pedal del freno, se frena automáticamente con la máxima potencia del freno (frenada a fondo).

Mantenga pisado el pedal del freno mientras sea necesario frenar a fondo. La máxima fuerza de frenada se reduce automáticamente al soltar el pedal del freno.

# Combustible

## Combustible para motores de gasolina

Utilice sólo combustible sin plomo que cumpla la norma DIN EN 228.

Se pueden usar combustibles normalizados equivalentes con un contenido máximo de etanol del 10 % por volumen. En este caso, utilice siempre combustible que cumpla la norma DIN 51625.

Utilice combustible con el octanaje recomendado ⇨ 152. El uso de un combustible con un octanaje inferior disminuye la potencia y el par motor, aumentando ligeramente el consumo de combustible.

| Atención |
| --- |
| El combustible con un octanaje demasiado bajo puede ocasionar una combustión incontrolada y daños en el motor. |

## Combustible para motores diésel

Utilice sólo combustible diésel que cumpla la norma DIN EN 590. El combustible debe tener un bajo contenido de azufre (máx. 50 ppm). Se pueden utilizar combustibles normalizados equivalentes con un contenido de biodiésel (= FAME según norma EN 14214) máximo del 7 % del volumen (como la DIN 51628 o normas equivalentes).

No utilice combustible destinado a motores diésel marinos, gasóleos para calefacción o combustibles diésel de base total o parcialmente vegetal, como el aceite de colza o el biodiésel, Aquazole y emulsiones de diésel-agua similares. No debe diluirse el combustible diésel con combustible para motores de gasolina.

La fluidez y filtrabilidad del combustible diésel dependen de la temperatura. Cuando las temperaturas son bajas, reposte combustible diésel con propiedades para uso en invierno garantizadas.

Ir a inicio

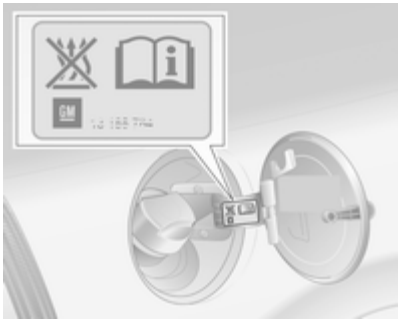
## Combustible para funcionamiento con gas natural

Utilice gas natural con un contenido de metano del 78 - 99 % aproximadamente. El gas L (low) tiene un 78 - 87 % y el gas H (high) tiene un 87 - 99 % aproximadamente. Se puede utilizar también biogás con el mismo contenido de metano, siempre que haya sido procesado químicamente y desulfurado.

Utilice sólo gas natural o biogás que cumpla la norma DIN 51624.

No se debe utilizar gas licuado o LPG.

## Repostaje



**⚠Peligro**

Antes de repostar, se debe apagar el motor y cualquier sistema de calefacción externo con cámara de combustión (se pueden reconocer por la pegatina en la tapa del depósito de combustible). Se deben desconectar los teléfonos móviles. Se deben desconectar los teléfonos móviles.

Al repostar, deben observarse las instrucciones y normas de seguridad de la estación de servicio.

**⚠Peligro**

El combustible es inflamable y explosivo. Prohibido fumar. Evite la presencia de llamas descubiertas o chispas.

Si percibe olor a combustible dentro del vehículo, haga subsanar la causa inmediatamente en un taller.

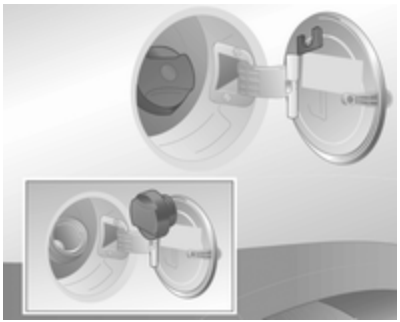
**Atención**

En caso de repostar combustible incorrecto, no conecte el encendido.

La tapa del depósito de combustible está situada en el lado trasero derecho del vehículo.

Con cierre centralizado con mando a distancia, la tapa del depósito se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

Abra la tapa del depósito.

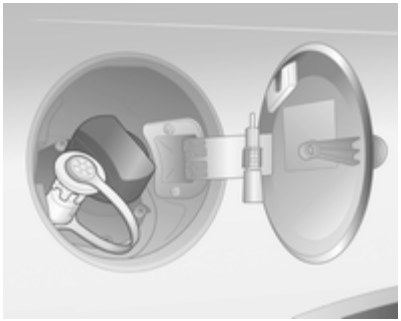


Desbloquee el tapón del depósito con la llave del encendido, desenrosque el tapón y desmóntelo. El tapón del depósito se puede enganchar en el soporte de la tapa del depósito de combustible.

**Atención**

Limpie inmediatamente el combustible que haya podido rebosar.

## Repostaje de gas natural



Al repostar gas natural, retire la caperuza protectora de la boca de llenado.

**⚠Advertencia**

Reposte sólo con una presión de salida máxima de 250 bar. Utilice sólo estaciones de servicio con sistema de compensación de temperatura.

El procedimiento de repostaje debe completarse, es decir, hay que purgar la boca de llenado. Vuelva a montar la caperuza protectora.

El llenado del depósito de gas natural depende de la temperatura exterior, de la presión de carga y del tipo de sistema de repostaje.

Términos para designar "vehículos de gas natural" en el extranjero:

| | |
|---|---|
| Alemán | Erdgasfahrzeuge |
| Inglés | NGVs = Natural Gas Vehicles |
| Francés | Véhicules au gaz naturel – or – Véhicules GNV |
| Italiano | Metano auto |

Términos para designar "gas natural" en el extranjero:

| | |
|---|---|
| Alemán | Erdgas |
| Inglés | CNG = Compressed Natural Gas |
| Francés | GNV = Gaz Naturel (pour) Véhicules - o - CGN = carburantgaz naturel |
| Italiano | Metano (per auto) |

### Tapón del depósito

Utilice sólo tapones del depósito originales. Los vehículos con motor diésel tienen un tapón del depósito especial.

## Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$

La medición del consumo de combustible se rige por la Directiva europea 80/1268/CEE (modificada últimamente por la Directiva 2004/3/CE).

La directiva está más orientada a los hábitos de conducción reales: El ciclo urbano se valora en aproximadamente $^1/_3$ y el ciclo extraurbano aproximadamente $^2/_3$. Además, se consideran también los arranques en frío y las fases de aceleración.

La especificación de las emisiones de $CO_2$ también forma parte de la directiva.

Los datos ofrecidos no deben considerarse como garantía respecto al consumo real de combustible del vehículo respectivo. Además, el consumo de combustible depende del estilo de conducción personal, así como del estado de las carreteras y del tráfico.

Todos los valores se refieren al modelo básico para el mercado europeo con equipamiento de serie.

El cálculo del consumo de combustible se basa en el peso en vacío del vehículo, determinado conforme a esta normativa. El equipamiento opcional puede ocasionar un ligero aumento del consumo de combustible y de las emisiones de $CO_2$, así como una velocidad máxima más baja.

Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$ ⇨ 153.

# Remolcado

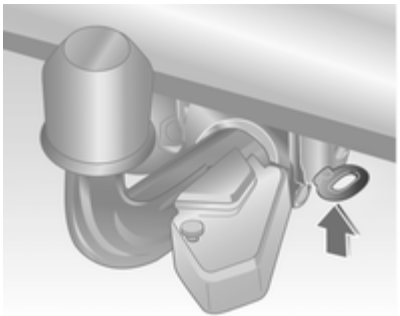
## Información general

Sólo debe utilizarse un dispositivo de remolque homologado para su vehículo. Confíe el montaje posterior de un dispositivo de remolque a un taller. Pueden ser necesarias modificaciones en el vehículo que afecten al sistema de refrigeración, las pantallas térmicas u otros equipos.

El mecanismo de montaje del dispositivo de remolque puede cubrir el orificio de la argolla para remolcar. En ese caso, utilice la barra de rótula para engancharlo. Guarde siempre la barra de rótula en el vehículo.

Dimensiones del dispositivo de remolque montado de fábrica ⇨ 164.

## Características de conducción y recomendaciones para el uso del remolque



Antes de enganchar un remolque, lubrique la rótula o bola. Sin embargo, no debe lubricarse cuando la rótula lleve una barra estabilizadora para amortiguar las oscilaciones.

Para remolques con escasa estabilidad de marcha y caravanas con un peso máximo autorizado superior a 1000 kg no se deben superar los 80 km/h; se recomienda el uso de una barra estabilizadora.

Si el remolque comienza a oscilar, disminuya la velocidad y no intente compensar dicho movimiento con la dirección; en caso necesario frene a fondo.

Al bajar pendientes, seleccione la misma marcha y circule aproximadamente a la misma velocidad que para subirlas.

Ajuste la presión de los neumáticos al valor indicado para carga completa ⇨ 159.

## Uso del remolque

### Cargas de remolque

Las cargas de remolque autorizadas dependen de los valores máximos del motor y del tipo de vehículo y no se deben superar nunca. La carga de remolque real es la diferencia entre el peso máximo del remolque y la carga de apoyo real con el remolque acoplado.

Las cargas de remolque autorizadas se especifican en la documentación del vehículo. En general, estos valores son válidos para pendientes del 12 % como máximo.

Las cargas de remolque autorizadas son aplicables para la pendiente especificada y una altura de hasta 1000 metros sobre el nivel del mar. Como la potencia del motor disminuye al aumentar la altura debido a la menor densidad del aire y, por tanto, se reduce también la capacidad de subida, el peso máximo autorizado con remolque también se reduce un 10 % por cada 1000 metros de altura adicional. No es necesario reducir el peso máximo autorizado con remolque si se circula por carreteras con escasa pendiente (inferior al 8 %; por ejemplo, en autopistas).

No se debe exceder el peso máximo autorizado con remolque. Dicho peso se especifica en la placa de características ⇨ 150.

## Carga de apoyo

La carga de apoyo es la carga ejercida sobre la rótula de acoplamiento por el remolque. Se puede alterar modificando la distribución del peso al cargar el remolque.

La carga de apoyo máxima autorizada (50 kg) se especifica en la placa de características del dispositivo de remolque y en la documentación del vehículo. Siempre debe intentar alcanzar la carga máxima, especialmente en el caso de remolques pesados. La carga de apoyo nunca debería ser inferior a 25 kg.

## Carga sobre el eje trasero

No se deben superar las cargas autorizadas por eje (véase la placa de características o la documentación del vehículo).

# Cuidado del vehículo

Información general ..... 107
Comprobaciones del vehículo ... 108
Sustitución de bombillas ..... 114
Sistema eléctrico ..... 122
Herramientas del vehículo ..... 128
Llantas y neumáticos ..... 129
Arranque con cables ..... 139
Remolcado ..... 141
Cuidado del aspecto ..... 143

# Información general

## Accesorios y modificaciones del vehículo

Le recomendamos el uso de repuestos y accesorios originales y piezas homologadas por el fabricante específicamente para su tipo de vehículo. No podemos evaluar ni garantizar la fiabilidad de otros productos, aunque cuenten con una autorización oficial o de otra índole.

No se deben efectuar modificaciones en el sistema eléctrico; por ejemplo, cambios en las unidades electrónicas de control (chip-tuning).

# Inmovilización del vehículo

## Inmovilización durante un periodo de tiempo prolongado

Si el vehículo va a estar inmovilizado durante varios meses, se deben realizar los siguientes trabajos:

- Lavar y encerar el vehículo.
- Comprobar la cera protectora en el compartimento del motor y los bajos.
- Limpiar y conservar las juntas de goma.
- Cambiar el aceite del motor.
- Vaciar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar la protección anticongelante y anticorrosiva del refrigerante.
- Ajustar la presión de los neumáticos al valor especificado para plena carga.

Ir a inicio

- Aparcar el vehículo en un lugar seco y bien ventilado. Engranar la primera o la marcha atrás, o poner la palanca selectora en **P**. Calzar el vehículo para evitar que ruede.
- No accionar el freno de estacionamiento.
- Abrir el capó, cerrar todas las puertas y bloquear el vehículo.
- Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo. Tenga en cuenta los sistemas que no funcionarán, como el sistema de alarma antirrobo.

### Puesta en servicio de nuevo

Para volver a poner en servicio el vehículo, se deben realizar los siguientes trabajos:

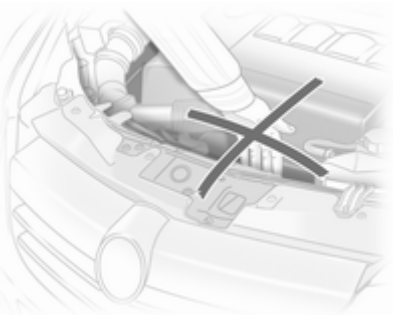
- Embornar el polo negativo de la batería del vehículo. Activar el control electrónico de los elevalunas eléctricos.
- Comprobar la presión de los neumáticos.
- Rellenar el depósito del líquido de lavado.
- Comprobar el nivel de aceite del motor.
- Comprobar el nivel del refrigerante.
- Montar la placa de matrícula si fuera necesario.

## Recogida de vehículos usados

Dispone de información sobre centros de recogida de vehículos usados y sobre el reciclaje de estos vehículos en nuestra web. El desguace debe encargarse a una empresa de reciclaje autorizada.

# Comprobaciones del vehículo

## Realización de trabajos



**⚠Advertencia**

Las comprobaciones en el compartimento del motor deben efectuarse con el encendido desconectado.

El ventilador de refrigeración puede funcionar aunque el encendido esté desconectado.

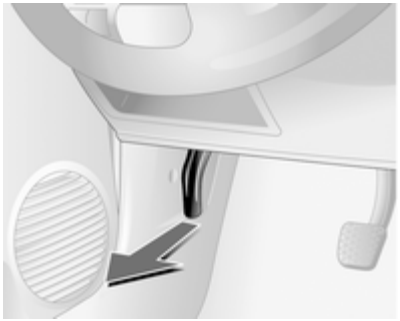
**⚠Peligro**

El sistema de encendido y los faros de xenón utilizan una tensión muy alta. No toque sus componentes.

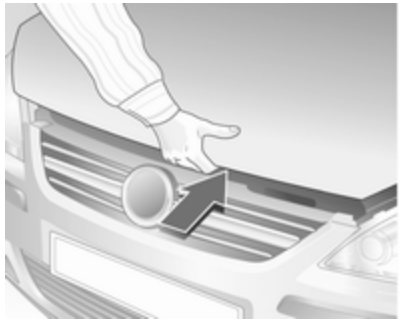
Para facilitar su identificación, las tapas para rellenar aceite de motor, refrigerante, líquido de lavado y el mango de la varilla de medición del aceite son de color amarillo.

# Capó

## Apertura

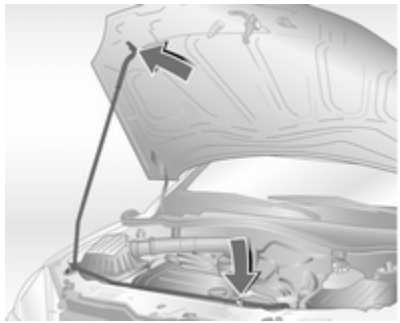


Tire de la palanca de desbloqueo y devuélvala a su posición original.



Levante el gancho de seguridad y abra el capó.

Entrada de aire ⇨ 88.



Fije la varilla de apoyo del capó.

### Cierre

Antes de cerrar el capó, inserte la varilla de apoyo en su alojamiento.

Baje capó y déjelo caer sobre el cierre. Compruebe que el capó quede enclavado.

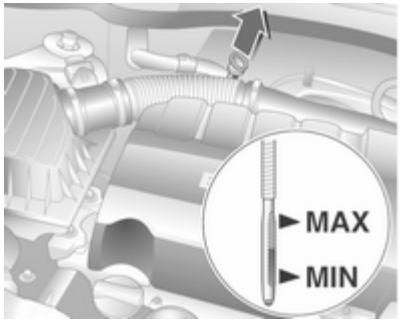
## Aceite del motor

Compruebe manualmente el nivel de aceite del motor con regularidad para prevenir daños en el motor. Asegúrese de que se usa el aceite de la especificación correcta. Líquidos y lubricantes recomendados ⇨ 147.

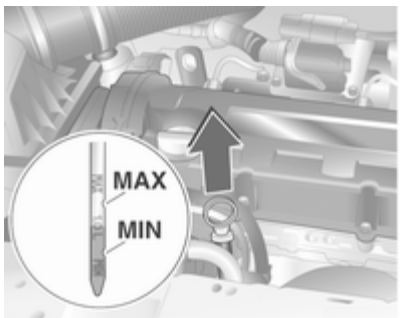
La comprobación se realiza con el vehículo en una superficie nivelada. El motor debe estar a temperatura de funcionamiento y llevar parado al menos 5 minutos.

Extraiga la varilla de medición, límpiela e insértela hasta el tope del mango; vuelva a extraerla y compruebe el nivel de aceite del motor.

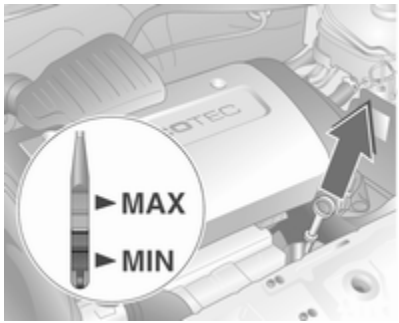
Inserte la varilla de medición hasta el tope del mango y gírela media vuelta.




Se utilizan distintos tipos de varilla de medición del aceite, según el tipo de motor.




Rellene aceite de motor cuando el nivel haya descendido hasta la marca **MIN**.




Le recomendamos usar el mismo aceite de motor que el usado para llenar el motor.

El nivel de aceite del motor no debe exceder la marca superior **MAX** de la varilla de medición.

| Atención |
| --- |
| Si hay un exceso de aceite del motor, debe vaciarse o aspirarse. |

Capacidades ⇨ 157.

Coloque el tapón correctamente y apriételo.

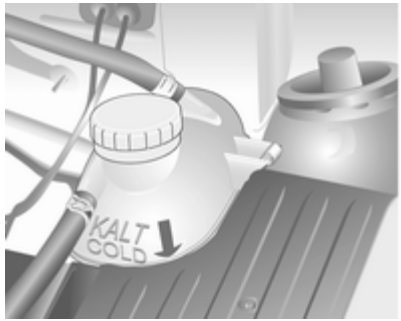
## Refrigerante del motor

El refrigerante ofrece protección anticongelante hasta unos -28 °C.

| Atención |
| --- |
| Sólo debe utilizarse anticongelante homologado. |

### Nivel de refrigerante

| Atención |
| --- |
| Un nivel de refrigerante demasiado bajo puede ocasionar daños en el motor. |

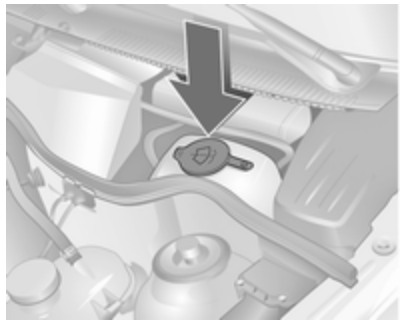



Con el sistema de refrigeración frío, el nivel del refrigerante debe estar por encima de la marca **KALT/COLD**. Rellene si el nivel es más bajo.

| ⚠Advertencia |
| --- |
| Deje que se enfríe el motor antes de abrir el tapón. Abra el tapón cuidadosamente para que el sistema se despresurice lentamente. |

Rellene con anticongelante. Si no hay anticongelante disponible, utilice agua potable limpia o agua destilada. Coloque el tapón y apriételo firmemente. Haga comprobar la concentración de anticongelante y subsanar la causa de la pérdida de refrigerante en un taller.

## Líquido de lavado



Llene el depósito con agua limpia mezclada con una cantidad adecuada de líquido lavaparabrisas que contenga anticongelante. Para la relación correcta de la mezcla, consulte el depósito del líquido de lavado.

Al cerrar el depósito, presionar con fuerza la tapa contra el reborde de la boca.

Ir a inicio

**Atención**

Sólo el líquido de lavado con una concentración suficiente de anticongelante ofrece protección a bajas temperaturas o si hay una caída brusca de la temperatura.

## Frenos

Un ruido chirriante indica que las pastillas de frenos han alcanzado su grosor mínimo. Se puede continuar conduciendo, pero haga sustituir las pastillas de frenos lo antes posible.

Una vez montadas las pastillas de freno nuevas, no frene a fondo innecesariamente durante los primeros viajes.

## Líquido de frenos

**⚠Advertencia**

El líquido de frenos es tóxico y corrosivo. Evite su contacto con los ojos, la piel, la ropa o superficies pintadas.

El nivel del líquido de frenos debe estar entre las marcas **MIN** y **MAX**.

Al rellenar debe asegurarse la máxima limpieza, ya que la contaminación del líquido de frenos puede ocasionar fallos en el sistema de frenos. Haga subsanar la causa de la pérdida de líquido de frenos en un taller.

Utilice sólo líquido de frenos de alto rendimiento homologado para su vehículo; Líquido de frenos y embrague ⇨ 147.

## Batería

La batería del vehículo no requiere mantenimiento siempre que el perfil de conducción permita que la batería se cargue lo suficiente. La conducción en distancias cortas y los frecuentes arranques del motor pueden descargar la batería. Evite el uso de consumidores eléctricos innecesarios.

Las pilas no deben arrojarse a la basura doméstica. Deben desecharse en un punto de recogida autorizado para su reciclaje.

La inmovilización del vehículo durante más de 4 semanas puede ocasionar la descarga de la batería. Desemborne el polo negativo de la batería del vehículo.

Sólo se debe embornar o desembornar la batería con el encendido desconectado.

### Sustitución de la batería

Al sustituir la batería, asegúrese de que no haya orificios de ventilación abiertos cerca del borne positivo. Si

Ir a inicio

hay un orificio de ventilación abierto en esta zona, debe cerrarse con un tapón ciego y abrirse la ventilación cerca del borne negativo.

Sólo deben utilizarse baterías que permitan la fijación de la caja de fusibles encima de la batería.

Le recomendamos que acuda a un taller para sustituir la batería.

## Purga del sistema de combustible diésel

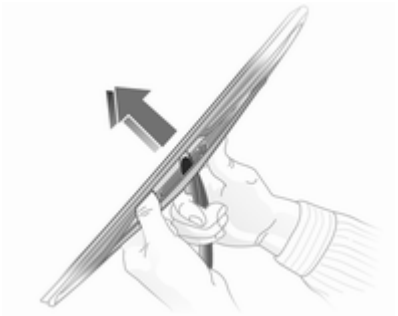
Si se ha agotado el depósito, hay que purgar el sistema de combustible diésel. Conecte el encendido tres veces durante unos 15 segundos cada vez. Luego intente arrancar el motor durante un máximo de 40 segundos (por motivos técnicos, en el motor Z 17 DTH sólo es posible un máximo de 30 segundos). Repita este proceso después de esperar un mínimo de 5 segundos. Si no consigue arrancar el motor, recurra a la ayuda de un taller.

## Sustitución de las escobillas

### Escobillas del limpiaparabrisas

Levante el brazo del limpiaparabrisas. Pulse la palanca de desbloqueo y desacople la escobilla.

### Escobilla de la luneta trasera



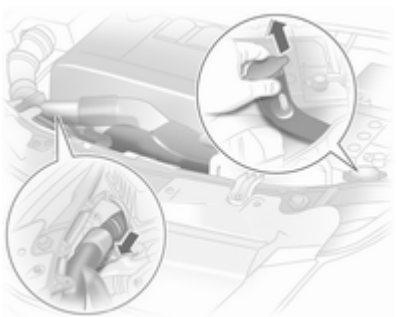
Levante el brazo del limpiaparabrisas. Desacople la escobilla del limpiaparabrisas tal y como se indica en la ilustración y desmóntela.

# Sustitución de bombillas

Desconecte el encendido y el interruptor correspondiente o cierre las puertas.

Una bombilla nueva sólo se debe sujetar por la base. No toque el cristal de la bombilla con las manos desnudas.

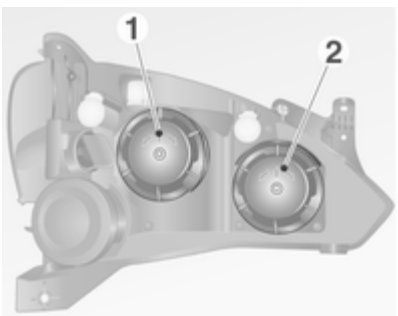
Utilice sólo el mismo tipo de bombilla para la sustitución.



Para sustituir las bombillas en el lado derecho del compartimento del motor, desacople el tubo flexible del filtro de aire.

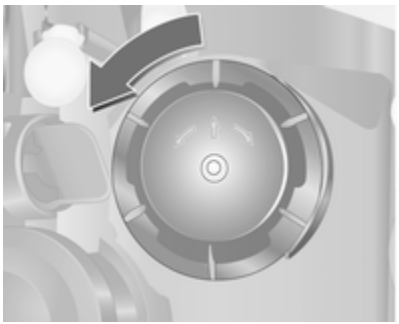
Para sustituir la bombilla del lado izquierdo, desmonte la tapa de la caja de fusibles ⇨ 122. En el motor Z 13 DTJ, también hay que tirar hacia arriba de la caja de relés situada delante de la caja de fusibles para sacarla de las guías. Desconecte el filtro de aire del filtro de aire en el lado derecho.

## Faros halógenos

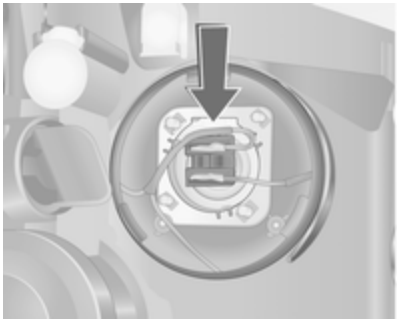



Los faros tienen sistemas independientes para la luz de cruce **1** (bombillas exteriores) y la luz de carretera **2** (bombillas interiores).

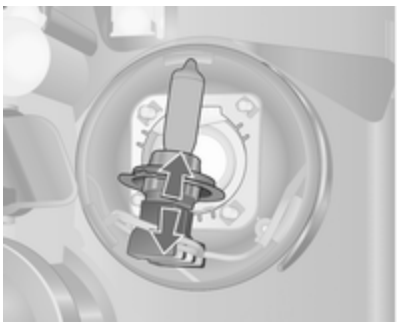
**Luz de cruce**



1. Girar la caperuza hacia la derecha y retirarla.

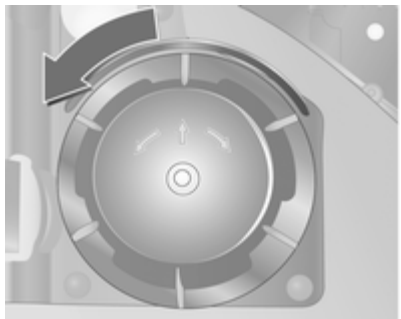


2. Presionar la bombilla en el enchufe hacia abajo.
3. Sacar la bombilla con el enchufe de la caja del reflector.



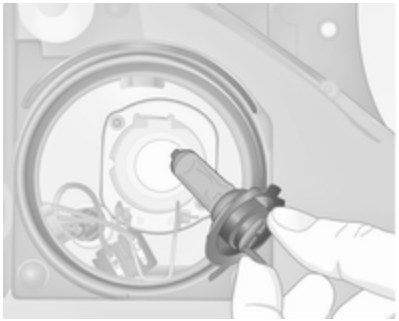
4. Sacar el enchufe del portalámparas.
5. Conectar el enchufe a la bombilla nueva.
6. Colocar la bombilla con el enchufe de modo que el resalte de fijación encaje en la escotadura del reflector.
7. Colocar la tapa del faro y cerrar.

**Luz de carretera**



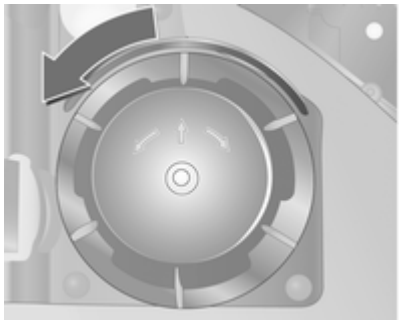
1. Gire la tapa protectora en sentido antihorario y desmóntela.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.

3. Desenclave el clip elástico de la sujeción moviéndolo hacia delante y girándolo a un lado.
4. Extraiga la bombilla de la caja del reflector.

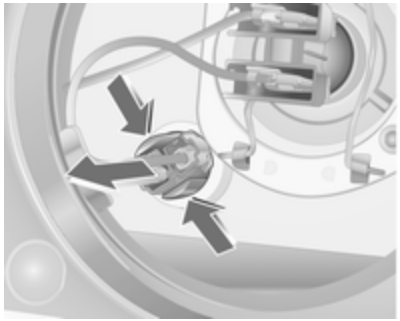


5. Cuando monte la nueva bombilla, inserte las lengüetas en los rebajes del reflector.
6. Monte el clip elástico y enchufe el conector en la bombilla.
7. Monte la tapa protectora.

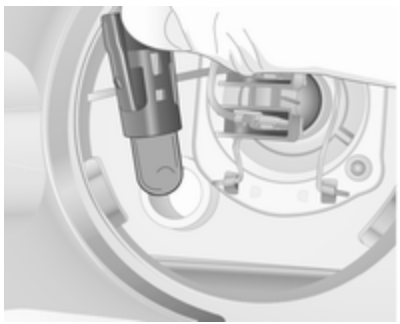
**Luces laterales**



1. Gire la tapa protectora de la luz de carretera en sentido antihorario y desmóntela.
2. Desenchufe el conector de la bombilla de la luz de carretera.



3. Desmonte la bombilla del reflector y sustituya la bombilla.
4. Colocar el portalámparas en el reflector.



Ir a inicio

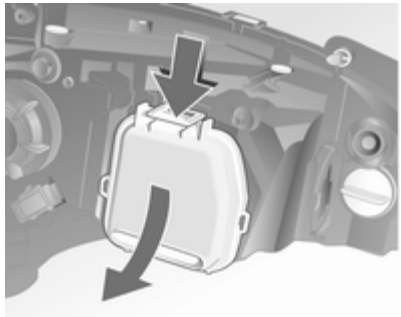
5. Conectar el enchufe en la bombilla de luz de carretera.
6. Coloque la tapa protectora en su posición y ciérrela.

## Faros elipsoidales

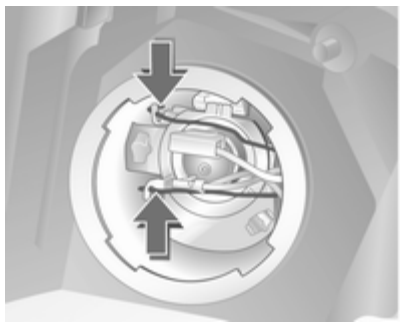
Los faros tienen sistemas independientes para la luz de cruce (bombillas interiores) y la luz de carretera (bombillas exteriores).

### Luz de cruce

1. Desmonte la tapa protectora pulsando el pestillo y tirando de la tapa hacia abajo.
2. Desenchufe el conector de la bombilla.



3. Desenclave el clip elástico girándolo hacia un lado.
4. Extraiga la bombilla de la caja del reflector.

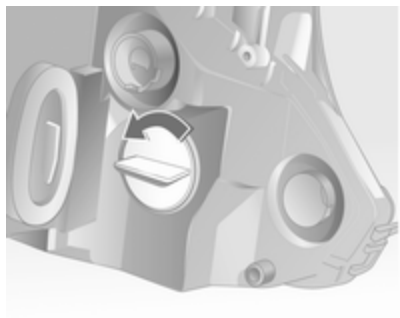


5. Cuando monte la nueva bombilla, inserte las lengüetas en los rebajes del reflector.
6. Monte el clip elástico y enchufe el conector en la bombilla.
7. Monte la tapa protectora.

### Luz de carretera, luces de estacionamiento

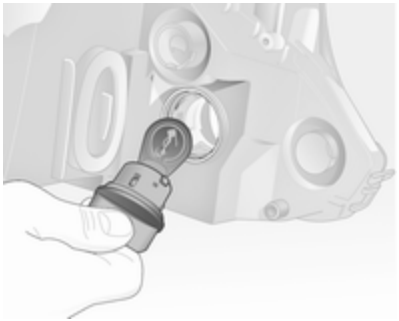
Haga cambiar las bombillas en un taller.

## Intermitentes delanteros



1. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.

2. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.

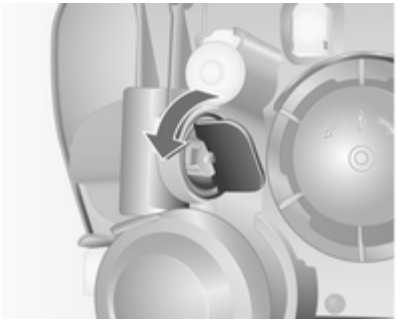


3. Inserte el portalámparas en el reflector y gírelo en sentido horario para enclavarlo.

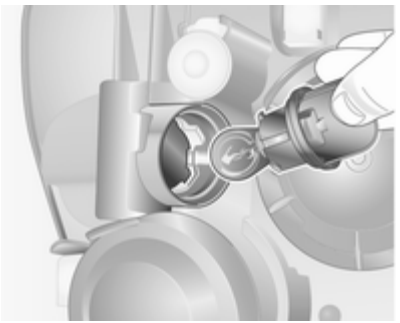
## Luces antiniebla

Haga cambiar las bombillas en un taller.

## Intermitentes delanteros



1. Gire el portalámparas en sentido antihorario para desenclavar.



2. Presione ligeramente la bombilla en el casquillo, gírela en sentido antihorario, sáquela y sustituya la bombilla.
3. Inserte el portalámparas en el reflector y gírelo en sentido horario para enclavarlo.

## Luces traseras

### Turismo de 5 puertas

1. Desenclave la tapa presionando las lengüetas de sujeción y desmóntela.

2. Retirar el enchufe del portalámparas.
3. Sujete el grupo óptico desde el exterior; afloje las dos tuercas de fijación con la llave para tornillos de ruedas ⇨ 128 y desenrósquelas a mano.
4. Retirar la caja de bombillas.
5. Comprima las lengüetas de sujeción del portalámparas y desmóntelo.

Disposición de las bombillas de arriba abajo:

Luz de marcha atrás / luz de freno

Intermitente

Luz de marcha atrás

Piloto antiniebla, posiblemente sólo en un lado

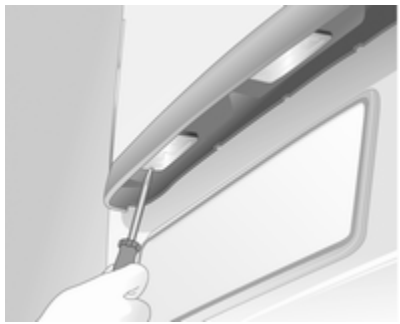
6. Desmonte la bombilla del casquillo y sustituya la bombilla.
7. Enclave el portalámparas en el grupo óptico. Inserte el grupo óptico en la carrocería del vehículo. Enrosque a mano las tuercas de fijación en los espárragos y luego apriételas. Enchufe y enclave el conector. Coloque la tapa en su posición y ciérrela.

Después de la sustitución de bombillas, compruebe el correcto funcionamiento de las luces traseras: conecte el encendido, pise el freno, conecte las luces laterales.

## Intermitentes laterales

Haga cambiar las bombillas en un taller.

## Luz de la matrícula



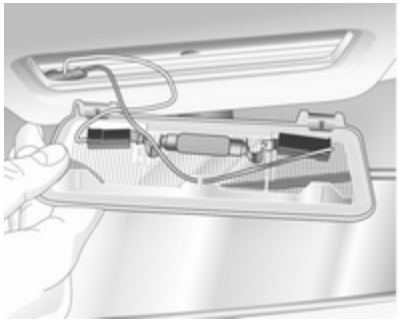
1. Desenrosque los dos tornillos. Desmonte la caja de la lámpara.

2. Presione ligeramente la bombilla hacia el clip elástico y sáquela.
3. Inserte la bombilla nueva.
4. Colocar el conjunto de bombilla y fijarlo con un destornillador.

# Luces interiores

## Luz de cortesía delantera

1. Extraiga la lámpara haciendo palanca con un destornillador.
2. Presione ligeramente la bombilla hacia el clip elástico y sáquela.



3. Inserte la bombilla nueva.
4. Monte el difusor y enclávelo en su posición.

### Luz de cortesía delantera, luces de lectura

1. Desenclave la lente con un destornillador y desmóntela.
2. Desmonte y sustituya la bombilla.

3. Monte el difusor y enclávelo en su posición.

### Luz del compartimento de carga

1. Extraiga la lámpara haciendo palanca con un destornillador.
2. Presione ligeramente la bombilla hacia el clip elástico y sáquela.
3. Inserte la bombilla nueva.
4. Colocar la luz en la escotadura y enclavarla.

## Iluminación del tablero de instrumentos

Haga cambiar las bombillas en un taller.

# Sistema eléctrico

## Fusibles

El fusible de repuesto debe tener la misma especificación que el fusible defectuoso.

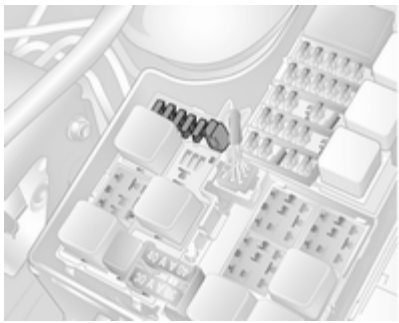
La caja de fusibles está situada en el compartimento del motor.

Antes de sustituir un fusible, desconecte el interruptor correspondiente y el encendido.

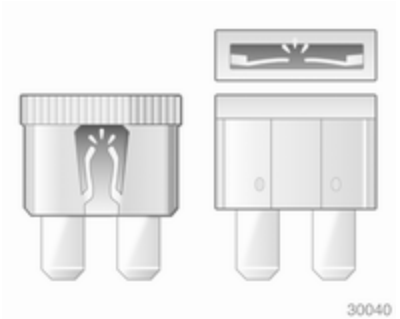
Un fusible defectuoso puede reconocerse porque el hilo está fundido. No sustituya el fusible hasta que se subsane la causa de la avería.

Algunas funciones pueden estar protegidas por varios fusibles.

Puede haber fusibles insertados sin que la función esté disponible en el vehículo.



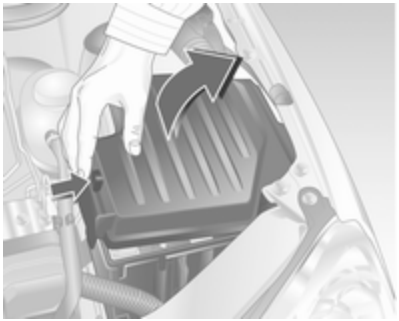
Guarde los fusibles de repuesto en el lugar previsto en la caja de fusibles; a la derecha del mismo encontrará un extractor de fusibles para facilitar la sustitución.




## Caja de fusibles del compartimento del motor

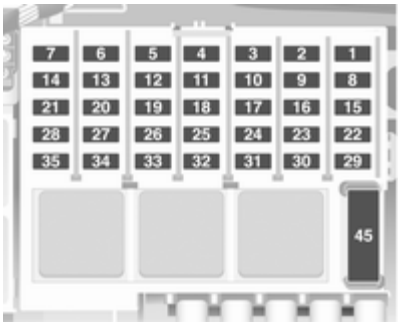
La caja de fusibles se encuentra en el compartimento del motor, junto al depósito de expansión del refrigerante.

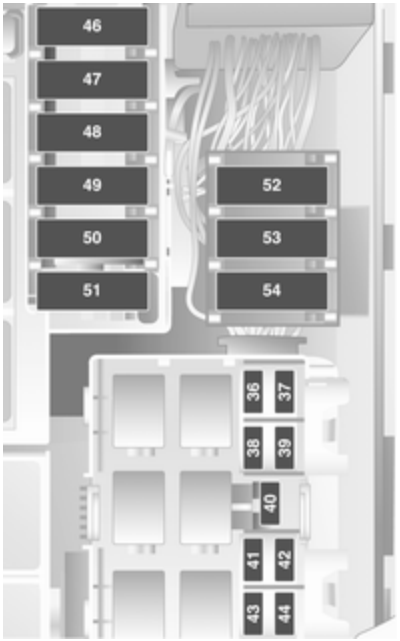
Ir a inicio



Desenclave la tapa, levántela y retírela.

## Cajas de fusibles en los vehículos con motor Z13DTJ



| N.º | Circuito |
|---|---|
| 1 | Unidad de control central |
| 2 | Unidad de control del motor |
| 3 | Instrumentos, visualizador de informaciones, conmutador de las luces, bocina, intermitentes de advertencia, inmovilizador |
| 4 | Dispositivo de remolque, luces de la placa de matrícula |
| 5 | Elevalunas eléctricos (lado izquierdo) |
| 6 | – |
| 7 | – |
| 8 | Motor de arranque |
| 9 | Sistema de inyección, bomba de combustible,calefacción adicional |
| 10 | Bocina |
| 11 | Unidad de control central |
| 12 | Visualizador de informaciones, sistema de infoentretenimiento |
| 13 | Sistema de alarma antirrobo |
| 14 | Retrovisores exteriores |
| 15 | Sistema lavaparabrisas |
| 16 | Luz de cortesía |
| 17 | Unidad de control central |
| 18 | – |
| 19 | Elevalunas eléctricos (lado derecho) |
| 20 | – |
| 21 | – |
| 22 | Unidad de control central, inmovilizador |
| 23 | Limpiaparabrisas |
| 24 | Sistema infotainment, visualizador de informaciones, conmutador de las luces, iluminación interior, instrumentos, EPS |
| 25 | Luz de marcha atrás, encendedor, toma de corriente |
| 26 | Calefacción de asiento derecho |
| 27 | Calefacción de asiento izquierdo |
| 28 | ABS |
| 29 | Limpialuneta |
| 30 | Unidad de control del motor |
| 31 | Sistema de aire acondicionado |
| 32 | ABS, cambio manual automatizado, airbag |
| 33 | Control electrónico del motor |
| 34 | Calefacción del filtro de gasóleo |
| 35 | Elevalunas, sistema de infoentretenimiento |
| 36 | Luz de cruce (izquierda) |
| 37 | Luz de cruce (derecha) |

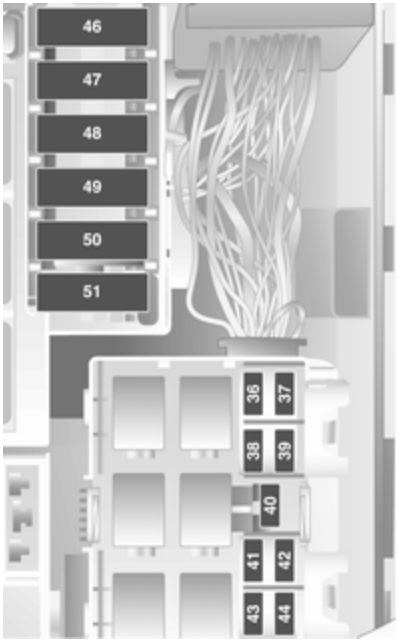
Ir a inicio

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 38 | Piloto antiniebla izquierdo, luz de estacionamiento izquierda |
| 39 | Luz trasera izquierda, luz de estacionamiento derecha |
| 40 | Luz de freno |
| 41 | Luces antiniebla |
| 42 | Piloto antiniebla |
| 43 | Luz de carretera (lado izquierdo) |
| 44 | Luz de carretera (lado derecho) |
| 45 | Ventiladores |
| 46 | Unidad de control del motor |
| 47 | Luneta térmica trasera |
| 48 | Motor de arranque |
| 49 | EPS |
| 50 | ABS |

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 51 | Motor de gasolina: cambio manual automatizado Motor diésel: unidad de control del motor |
| 52 | Ventilador del radiador |
| 53 | Ventilador del aire acondicionado |
| 54 | Cambio manual automatizado |

## Cajas de fusibles en los vehículos con otros motores

Ir a inicio




| N.º | Circuito |
|---|---|
| 1 | Unidad de control central |
| 2 | Unidad de control del motor |
| 3 | Instrumentos, visualizador de informaciones, conmutador de las luces, bocina, intermitentes de advertencia, inmovilizador |
| 4 | Dispositivo de remolque, luces de la placa de matrícula |
| 5 | Elevalunas eléctricos (lado izquierdo) |
| 6 | – |
| 7 | – |
| 8 | Motor de arranque |
| 9 | Sistema de inyección, bomba de combustible,calefacción adicional |
| 10 | Bocina |
| 11 | Unidad de control central |
| 12 | Visualizador de informaciones, sistema de infoentretenimiento |

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 13 | Sistema de alarma antirrobo |
| 14 | Retrovisores exteriores |
| 15 | Sistema lavaparabrisas |
| 16 | Luz de cortesía |
| 17 | Unidad de control central |
| 18 | – |
| 19 | Elevalunas eléctricos (lado derecho) |
| 20 | – |
| 21 | – |
| 22 | Unidad de control central, inmovilizador |
| 23 | Limpiaparabrisas |
| 24 | Sistema infotainment, visualizador de informaciones, conmutador de las luces, iluminación interior, instrumentos, EPS |

Ir a inicio

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 25 | Luz de marcha atrás, encendedor, toma de corriente |
| 26 | Calefacción de asiento derecho |
| 27 | Calefacción de asiento izquierdo |
| 28 | ABS |
| 29 | Limpialuneta |
| 30 | Unidad de control del motor |
| 31 | Sistema de aire acondicionado |
| 32 | ABS, cambio manual automatizado, airbag |
| 33 | Control electrónico del motor |
| 34 | Calefacción del filtro de gasóleo |
| 35 | Elevalunas, sistema de infoentretenimiento |
| 36 | Luz de cruce (izquierda) |
| 37 | Luz de cruce (derecha) |

| N.º | Circuito |
|---|---|
| 38 | Piloto antiniebla izquierdo, luz de estacionamiento izquierda |
| 39 | Luz trasera izquierda, luz de estacionamiento derecha |
| 40 | Luz de freno |
| 41 | Luces antiniebla |
| 42 | Piloto antiniebla |
| 43 | Luz de carretera (lado izquierdo) |
| 44 | Luz de carretera (lado derecho) |
| 45 | Ventiladores |
| 46 | Unidad de control del motor |
| 47 | Luneta térmica trasera |
| 48 | Motor de arranque |
| 49 | EPS |
| 50 | ABS |

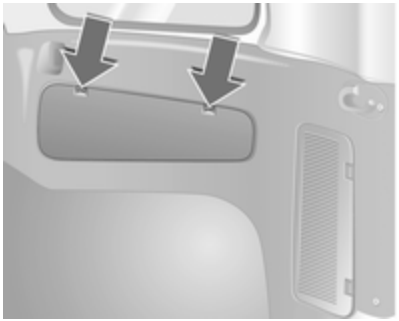
| N.º | Circuito |
|---|---|
| 51 | Motor de gasolina: cambio manual automatizado Motor diésel: unidad de control del motor |
| 52 | Ventilador del radiador |
| 53 | Ventilador del aire acondicionado |
| 54 | Cambio manual automatizado |

Ir a inicio

# Herramientas del vehículo

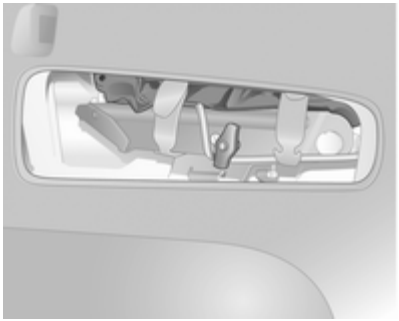
## Herramientas

### Combo



El gato y las herramientas del vehículo se encuentran en el compartimento portaobjetos del revestimiento lateral.

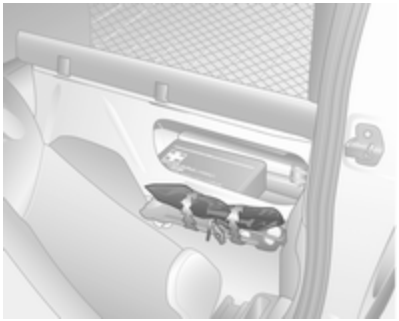
Desbloquee la tapa pulsando las lengüetas de sujeción.



Las herramientas del vehículo están sujetas al gato con cintas de goma.

### Furgoneta Combo

El gato y las herramientas están fijados detrás del asiento del conductor.



Las herramientas del vehículo están sujetas al gato con cintas de goma.

Ir a inicio

# Llantas y neumáticos

## Estado de los neumáticos, estado de las llantas

Conduzca lentamente sobre los bordillos y, si es posible, en ángulo recto. Rodar sobre superficies con bordes agudos puede dañar los neumáticos y las llantas. Al aparcar, no aprisione los neumáticos contra el bordillo.

Compruebe periódicamente si las llantas están dañadas. En caso de daños o desgaste excesivo, recurra a la ayuda de un taller.

## Neumáticos de invierno

Los neumáticos de invierno ofrecen mayor seguridad a temperaturas inferiores a 7 °C y, por tanto, deberían montarse en todas las ruedas.

Los neumáticos de tamaño 175/65 R 14, 175/70 R 14, 185/55 R 15, 185/60 R 15[1)] y 185/65 R 15 se pueden usar como neumáticos de invierno.

La pegatina con el límite de velocidad, según las normas de tráfico del país, debe colocarse en el campo visual del conductor.

## Designaciones de los neumáticos

P. ej., **185/65 R 15 88 T**

**185** = Anchura del neumático, en mm
**65** = Relación de sección (altura del neumático respecto a la anchura) en %
**R** = Tipo de cubierta: Radial
**RF** = Tipo: RunFlat
**15** = Diámetro de la llanta, en pulgadas
**88** = Índice de carga; p. ej., 88 es equivalente a 567 kg
**T** = Letra del código de velocidad

Letra del código de velocidad:

**Q** = hasta 160 km/h
**S** = hasta 180 km/h
**T** = hasta 190 km/h
**H** = hasta 210 km/h
**V** = hasta 240 km/h
**W** = hasta 270 km/h

## Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos en frío, al menos cada 14 días y antes de cualquier viaje largo. No olvide la rueda de repuesto. Esto es aplicable también a los vehículos con sistema de control de presión de los neumáticos.

Desenrosque el tapón de la válvula con la llave para tapones de válvulas que hay en la tapa del depósito.

[1)] No se pueden usar como neumáticos de invierno en vehículos con motor Z13 DTJ.

Presión de los neumáticos ⇨ 159 y en la pegatina del interior de la tapa del depósito de combustible.

Los datos sobre presiones son válidos para neumáticos fríos. Son aplicables a neumáticos de verano y de invierno.

La rueda de repuesto se debe inflar siempre con la presión especificada para carga completa.

La presión de los neumáticos ECO sirve para reducir el consumo de combustible.

Una presión de los neumáticos incorrecta afectará negativamente a la seguridad, a la maniobrabilidad del vehículo, al confort y al consumo de combustible, además de aumentar el desgaste de los neumáticos.

**⚠Advertencia**

Si la presión es insuficiente, los neumáticos pueden calentarse considerablemente, pudiendo producirse desperfectos internos que pueden llegar a provocar el desprendimiento de la banda de rodadura e incluso un reventón del neumático cuando se circula a gran velocidad.

## Profundidad del dibujo

Compruebe regularmente la profundidad del dibujo.

Por motivos de seguridad, los neumáticos deben sustituirse al alcanzar el dibujo una profundidad de 2-3 mm (neumáticos de invierno: a los 4 mm).

La profundidad mínima autorizada legalmente (1,6 mm) se ha alcanzado cuando el dibujo muestra un indicador de desgaste (TWI = Tread Wear Indicator). Su posición se indica mediante marcas en el flanco del neumático.

Si el desgaste delante fuese mayor que detrás, cambie periódicamente las ruedas delanteras por las traseras. Asegúrese de que la dirección de giro de las ruedas sea la misma de antes.

Los neumáticos envejecen, aunque no se usen. Le recomendamos sustituir los neumáticos cada 6 años.

## Cambio del tamaño de neumáticos y llantas

Si se utilizan neumáticos con un tamaño diferente a los montados de fábrica, puede ser necesario reprogramar el velocímetro y realizar otras modificaciones en el vehículo.

Al cambiar a neumáticos de otro tamaño, haga sustituir la pegatina con la presión de los neumáticos.

**⚠Advertencia**

El uso de llantas o neumáticos inapropiados puede dar lugar a accidentes y a la anulación del permiso de circulación de su vehículo.

## Tapacubos

Se deben utilizar tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante para el vehículo correspondiente, que cumplen todos los requisitos de la combinación de llanta y neumático.

Si no se utilizan tapacubos y neumáticos homologados por el fabricante, los neumáticos no deben disponer de nervadura de protección radial.

Los tapacubos no deben menoscabar la refrigeración de los frenos.

**⚠Advertencia**

El uso de neumáticos o tapacubos inadecuados puede dar lugar a la pérdida repentina de presión y, por tanto, ocasionar un accidente.

## Cadenas para nieve

Sólo se pueden utilizar cadenas en las ruedas delanteras.

Utilice siempre cadenas de eslabones finos, que no sobresalgan más de 10 mm del dibujo del neumático y de los lados interiores (incluido el cierre de la cadena).

Desmonte los tapacubos si va a montar cadenas para la nieve.

**⚠Advertencia**

Los daños pueden ocasionar un reventón del neumático.

Sólo se pueden montar cadenas en neumáticos de tamaño 175/65 R 14, 175/70 R 14 y 185/55 R 15.

No se pueden montar cadenas en neumáticos de tamaño 185/60 R 15[2)] y 185/65 R 15.

No se pueden utilizar cadenas en la rueda de emergencia.

## Juego de reparación de neumáticos

El juego de reparación de neumáticos permite subsanar daños menores en el dibujo del neumático.

No retire los cuerpos extraños de los neumáticos.

Los daños que superen los 4 mm o que estén en el flanco del neumático, cerca de la llanta, no pueden ser subsanados con el juego de reparación de neumáticos.

**⚠Advertencia**

No conduzca a más de 80 km/h.

No utilice la rueda reparada durante un período de tiempo prolongado.

La dirección y la maniobrabilidad pueden verse afectadas.

En caso de sufrir un pinchazo:

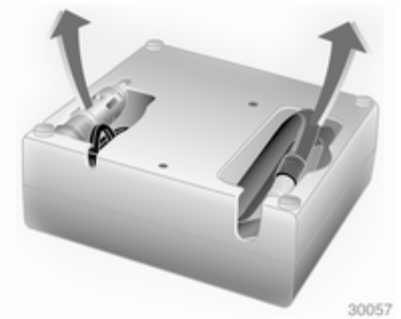
2) Sólo se pueden utilizar en vehículos con versión "mayor carga útil" o "aire libre".

Accione el freno de estacionamiento y engrane la primera o la marcha atrás.

En el Combo, el juego de reparación de neumáticos está situado detrás de una tapa, en el revestimiento lateral izquierdo del maletero. En el modelo Combo furgoneta, está situado en un compartimento detrás del asiento del conductor.

Para abrir el compartimento, comprima las lengüetas de sujeción para desbloquear la tapa.

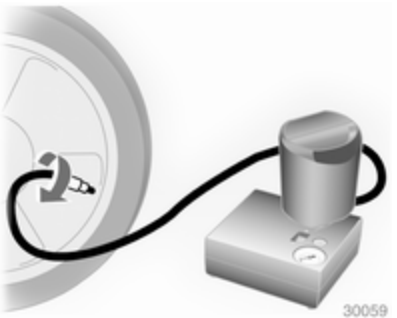
1. Saque del compartimento la bolsa que contiene el juego de reparación de neumáticos. Saque cuidadosamente los componentes de la bolsa.
2. Saque el compresor.




3. Saque el cable de conexión eléctrica y el tubo flexible de aire del compartimento portaobjetos en la parte inferior del compresor.

4. Enrosque el tubo flexible del compresor a la conexión del bote de sellador.
5. Inserte el bote de sellador en el dispositivo de sujeción del compresor.

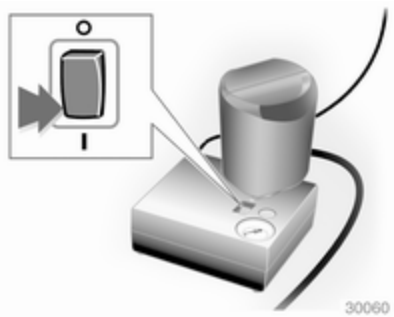
   Coloque el compresor cerca del neumático de modo que el bote de sellador esté en posición vertical.
6. Desenrosque el tapón de la válvula del neumático averiado.




7. Enrosque el tubo flexible de inflado en la válvula.

8. El interruptor del compresor debe estar en O.
9. Conecte el enchufe del compresor en la toma para accesorios o en el encendedor.
10. Conecte el encendido.

    Para impedir la descarga de la batería, recomendamos dejar el motor en marcha.




11. Ponga el interruptor basculante del compresor en I. El neumático se llenará con el sellador.
12. Mientras se vacía el bote de sellador (unos 30 segundos), el manómetro del compresor puede llegar a mostrar brevemente presiones de hasta 6 bar. Posteriormente, la presión empieza a descender.

    Todo el sellador se bombea al interior del neumático. A continuación, se infla el neumático.
13. Todo el sellador se bombea al interior del neumático. A continuación, se infla el neumático.
14. La presión prescrita para el neumático debería alcanzarse en un plazo de 10 minutos. Presión de los neumáticos ⇨ 159. Una vez alcanzada la presión correcta, desconecte el compresor.

    Si la presión prescrita no se alcanza en un plazo de 10 minutos, desconecte el juego de reparación de neumáticos. Haga girar el neumático una vuelta completa. Vuelva a conectar el juego de reparación de neumáticos y continúe el proceso de inflado durante otros 10 minutos. Si aún no se alcanza la presión prescrita, significa que el daño del neumático es demasiado grave. Recurra a la ayuda de un taller.

    Vacíe el exceso de presión de los neumáticos mediante el botón situado encima del manómetro.

    El compresor no debe estar en servicio más de 10 minutos.
15. Desacople el juego de reparación de neumáticos. Enrosque el tubo flexible de llenado a la conexión libre del bote de sellador. Esto evita fugas de sellador. Guarde el juego de reparación de neumáticos en el compartimento de carga.
16. Elimine el exceso de sellador con un paño.

17. La pegatina que se adjunta con el bote de sellador, que indica la velocidad máxima autorizada, debe colocarse en el campo visual del conductor.
18. Continúe la marcha inmediatamente para que el sellador se distribuya uniformemente en el neumático. Después de conducir unos 10 km (no más de 10 minutos), deténgase y compruebe la presión del neumático. Para ello, conecte directamente el tubo flexible de aire a la válvula del neumático y al compresor.

    Si la presión del neumático es superior a 1,3 bar, ajústela al valor prescrito. Repita el procedimiento hasta que no haya más pérdida de presión.

    Si la presión del neumático es inferior a 1,3 bar, no se puede circular con el vehículo. Recurra a la ayuda de un taller.
19. Guarde el juego de reparación de neumáticos en el compartimento de carga.

**Nota**

Las características de marcha del neumático reparado se ven afectadas negativamente, por lo que es recomendable sustituir dicho neumático.

Si el compresor produce ruidos anómalos o se calienta, déjelo desconectado durante al menos 30 minutos.

La válvula de seguridad integrada se abre a una presión de 7 bar.

Tenga en cuenta la fecha de caducidad del juego. Después de dicha fecha, no puede garantizarse su capacidad de sellado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el bote de sellador.

Sustituya el bote de sellador una vez usado. Deseche el bote conforme a las disposiciones legales vigentes.

El compresor y el sellador pueden utilizarse a una temperatura de hasta -30 °C aproximadamente.

Los adaptadores suministrados pueden utilizarse para inflar otros objetos, como balones de fútbol, colchones de aire, botes neumáticos, etc. Están alojados en la parte inferior del compresor. Para desmontarlos, enrosque el tubo flexible de aire del compresor y extraiga el adaptador.

## Cambio de ruedas

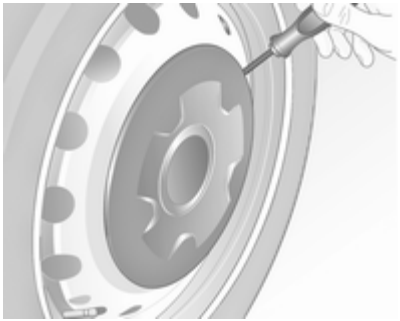
Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto ⇨ 131.

Se deben efectuar los preparativos y observar las indicaciones siguientes:

- Aparque el vehículo en una superficie nivelada, firme y no deslizante. Las ruedas delanteras deben estar en posición de marcha en línea recta.
- Accione el freno de estacionamiento y engrane la primera o la marcha atrás.
- Saque la rueda de repuesto ⇨ 137.
- Nunca cambie más de una rueda simultáneamente.

- Utilice el gato únicamente para cambiar las ruedas.
- Si el terreno donde está estacionado el vehículo es blando, debe colocarse debajo del gato una base estable, con un grosor máximo de 1 cm.
- No debe haber personas ni animales dentro del vehículo cuando se utilice el gato.
- No se meta nunca debajo de un vehículo que esté alzado con un gato.
- No arranque el vehículo mientras esté levantado con el gato.
- Antes de fijar los tornillos de rueda, límpielos y cubra la parte cónica de cada tornillo de rueda con grasa disponible en tiendas.

1. Haga palanca en el tapacubos con un destornillador; apoye el destornillador en el rebaje lateral del tapacubos. Herramientas del vehículo ⇨ 128.



Quite el tapacubos con el gancho. Herramientas del vehículo ⇨ 128.

En algunas versiones, el tapacubos se desmonta junto con los tornillos de rueda.

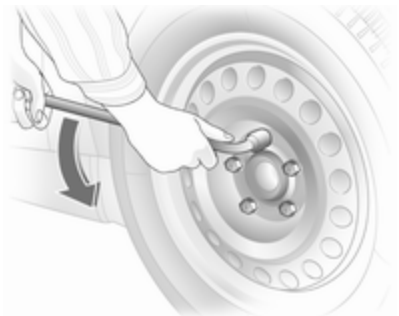
En los tapacubos con tornillos de rueda visibles, el tapacubos puede permanecer montado en la rueda. No desmonte los anillos de retención de los tornillos de rueda.

Llantas de aleación: Afloje los tapones de tornillo de rueda con un destornillador y desmóntelos. Para proteger la llanta, coloque un paño suave entre el destornillador y la llanta de aleación.

Llantas de aleación con seguro antirrobo: desenrosque el tapón del tornillo de rueda con la llave de seguridad y desmóntelo. Herramientas del vehículo ⇨ 128.

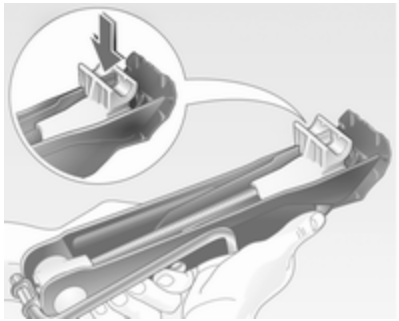
Ir a inicio

2. Inserte completamente la llave para tornillos de rueda y afloje cada tornillo media vuelta.



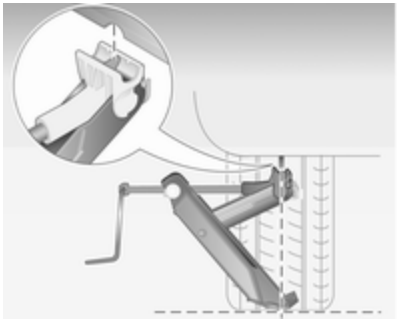
3. Asegúrese de que el gato esté correctamente colocado en los puntos de elevación del vehículo.

4. Ajuste la altura necesaria del gato antes de colocarlo debajo del punto de elevación, de modo que no pueda resbalar. Coloque el brazo del gato de modo que la garra del gato abarque el refuerzo vertical en el rebaje.



El borde del pie del gato debe quedar perpendicular sobre el suelo, por debajo del punto de aplicación, y de forma que no pueda deslizarse. Gire la manivela hasta levantar la rueda del suelo.

Ir a inicio



5. Desenrosque los tornillos de rueda.

   Si hay arandelas de seguridad en los tornillos de rueda, no debe desmontarlas.
6. Cambie la rueda.
7. Enrosque los tornillos de la rueda.
8. Baje el vehículo.
9. Inserte completamente la llave para tornillos de rueda y apriete los tornillos siguiendo un orden en cruz. El par de apriete es de 110 Nm.

   Llantas de aleación: coloque el tapón del tornillo de rueda y enclávelo; inserte el pasador de la parte posterior del tapón en el orificio correspondiente de la rueda.

   Llantas de aleación con seguro antirrobo: Coloque el tapón del tornillo de rueda. Inserte y apriete el seguro antirrobo.
10. Antes de montar el tapacubos, limpie la rueda en la zona de los clips de sujeción. El símbolo de la válvula en la parte posterior del tapacubos debe señalar hacia la válvula en la rueda.

    Alinee y enclave el tapón del tornillo de rueda o el tapacubos y los tapones de los tornillos de rueda.
11. Guarde la rueda sustituida ⇨ 131 y las herramientas del vehículo ⇨ 128.
12. Compruebe la presión del neumático montado y también el par de apriete de los tornillos de rueda lo antes posible.

Haga reparar o sustituir el neumático averiado.

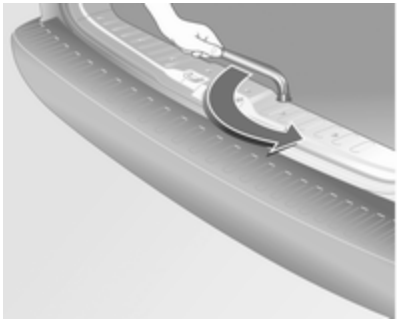
## Rueda de repuesto

Algunos vehículos están equipados con un juego de reparación de neumáticos en vez de una rueda de repuesto.

La rueda de repuesto puede clasificarse como una rueda de emergencia dependiendo del tamaño respecto a las otras ruedas montadas y de la legislación nacional.

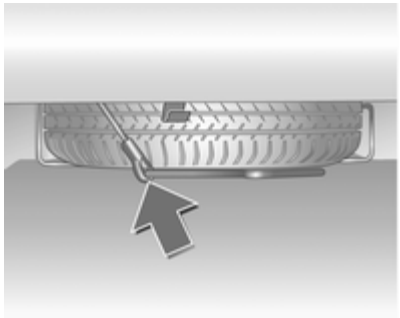
La rueda de repuesto tiene una llanta de acero.

El uso de una rueda de repuesto de menor tamaño que las demás ruedas, o junto con neumáticos de invierno, puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir el neumático averiado lo antes posible.



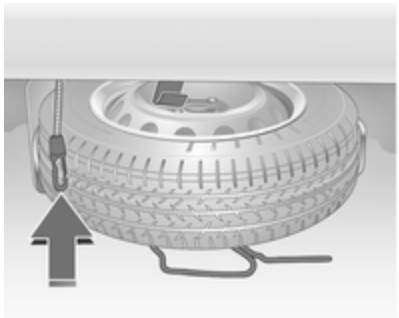
La rueda de repuesto está en la parte trasera, alojada bajo el piso del vehículo.

1. Con la llave para tornillos de rueda, afloje completamente el tornillo hexagonal en el piso del compartimento de carga. Herramientas del vehículo ⇨ 128.
2. Levante el soporte de la rueda de repuesto.
3. Desenclavar el gancho y dejar bajar el soporte de la rueda de repuesto.



4. Desenganche el cable de seguridad.
5. Bajar totalmente el soporte y sacar la rueda de repuesto.

   Los vehículos con una rueda de emergencia tienen un anillo distanciador entre la rueda de emergencia y el piso del vehículo.
6. Colocar la rueda reemplazada con la cara exterior hacia arriba en el soporte de la rueda.



   Para guardar una rueda normal no se debe colocar el anillo distanciador entre la rueda y el piso del vehículo.
7. Cambie la rueda.
8. Levante el soporte de la rueda de repuesto, enganche el cable de seguridad.
9. Levante el soporte de la rueda de repuesto y enclave el gancho. El lado abierto del gancho tiene que señalar hacia atrás.

10. Girando el tornillo de cabeza hexagonal en el fondo del compartimento de carga con la llave para tornillos de rueda, subir el soporte hasta el tope.

### Rueda de emergencia

El uso de la rueda de emergencia puede afectar al comportamiento de marcha. Haga sustituir o reparar el neumático averiado lo antes posible.

Sólo debe montarse una rueda de emergencia. No conduzca a más de 80 km/h. Tome las curvas despacio. No utilice la rueda durante un período de tiempo prolongado.

Si se pincha una rueda de su automóvil mientras remolca otro vehículo, monte la rueda de emergencia en el eje delantero y una rueda normal en el eje trasero.

Cadenas para nieve ⇨ 131.

### Neumáticos con dirección de rodadura

Los neumáticos con dirección de rodadura deben montarse para que rueden en el sentido de marcha. La dirección de rodadura se indica mediante un símbolo (p. ej., una flecha) en el flanco.

Si las ruedas se montan en sentido contrario a la dirección de rodadura:

- Puede verse afectado el comportamiento de marcha. Haga sustituir o reparar el neumático averiado lo antes posible.
- Se debe conducir con mucha precaución en caso de lluvia y nieve.

## Arranque con cables

No arranque con cargadores rápidos.

Un vehículo con la batería descargada puede ponerse en marcha con cables auxiliares de arranque y la batería de otro vehículo.

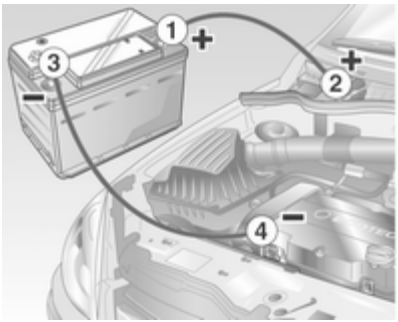
**⚠Advertencia**

Tenga mucho cuidado cuando arranque con cables auxiliares. Cualquier desviación de las instrucciones siguientes puede ocasionar lesiones o daños materiales ocasionados por la explosión de la batería o daños en los sistemas eléctricos de ambos vehículos.

**⚠Advertencia**

Evite el contacto de la batería con los ojos, la piel, la ropa y las superficies pintadas. El líquido contiene ácido sulfúrico, que puede ocasionar lesiones y daños en caso de contacto directo con el mismo.

- No exponga la batería a llamas descubiertas o chispas.
- Una batería descargada puede helarse a temperaturas próximas a 0 °C. Descongele la batería antes de conectar los cables auxiliares de arranque.
- Lleve gafas y ropa de protección cuando manipule una batería.
- Utilice una batería auxiliar de la misma tensión (12 voltios). Su capacidad (Ah) no debe ser muy inferior a la de la batería descargada.
- Utilice cables auxiliares de arranque con bornes aislados y una sección mínima de 16 $mm^2$ (en motores diésel, de 25 $mm^2$).
- No desconecte la batería descargada del vehículo.
- Desconecte todos los consumidores eléctricos innecesarios.
- No se apoye sobre la batería durante el arranque con los cables auxiliares.
- No deje que los bornes de un cable toquen los del otro cable.
- Los vehículos no deben entrar en contacto durante el proceso de arranque con cables.
- Accione el freno de estacionamiento, cambio en punto muerto.




Conecte los cables en el siguiente orden:

1. Conecte el cable rojo al borne positivo de la batería auxiliar.
2. Conecte el otro extremo del cable rojo al borne positivo de la batería descargada.
3. Conecte el cable negro al borne negativo de la batería auxiliar.
4. Conecte el otro extremo del cable negro a un punto de masa del vehículo, como el bloque del motor o un tornillo de montaje del motor. Conéctelo lo más lejos posible de la batería descargada, como mínimo a 60 cm.

Coloque los cables de forma que no puedan engancharse en piezas giratorias del compartimento del motor.

Para arrancar el motor:

1. Arranque el motor del vehículo que suministra la corriente.
2. Arranque el otro motor unos 5 minutos después. Los intentos de arranque se deben realizar en intervalos de 1 minuto y no deben durar más de 15 segundos.

Ir a inicio

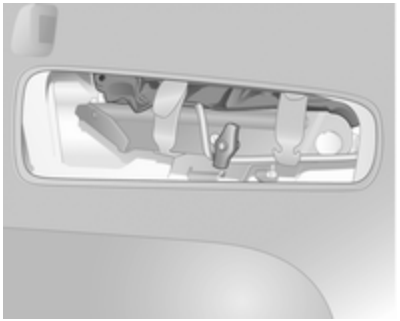
3. Deje en marcha los dos motores al ralentí durante unos 3 minutos con los cables conectados.
4. Conecte un consumidor eléctrico (p. ej., las luces o la luneta térmica trasera) en el vehículo que recibe corriente.
5. Invierta exactamente el orden anterior para desconectar los cables.

# Remolcado

## Remolcado del vehículo

Desenclave la tapa por abajo y retírela hacia abajo.

La argolla de remolque se guarda con las herramientas del vehículo ⇨ 128.



Enrosque la argolla de remolque todo lo posible hasta que quede en posición horizontal.

Fije un cable de remolque –o mejor una barra de remolque– a la argolla.

La argolla de remolque sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate del vehículo.

Conecte el encendido para desbloquear el volante y para que funcionen las luces de freno, la bocina y los limpiaparabrisas.

Cambio en punto muerto.

Conecte las luces de emergencia de ambos vehículos.

| Atención |
| --- |
| Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo. |

Si el motor no está en marcha, se requiere mucha más fuerza para frenar y dirigir el vehículo.

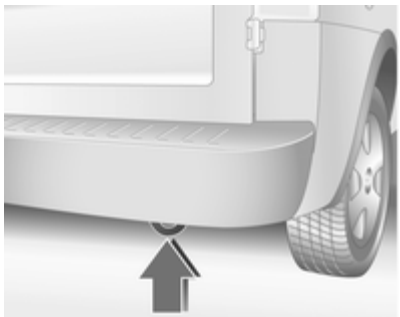
Para evitar que entre humo del escape del vehículo tractor, conecte el sistema de recirculación de aire y cierre las ventanillas.

Recurra a la ayuda de un taller.

Cambio manual automatizado ⇨ 95.

Tras el remolcado, desenrosque la argolla de remolque y coloque la tapa.

## Remolcado de otro vehículo



Fije un cable de remolque -o mejor aún, una barra de remolque– a la argolla de remolque trasera que hay en el lado derecho de los bajos del vehículo, nunca al eje trasero.

La argolla de remolque sólo debe utilizarse para remolcar y no para el rescate de otro vehículo.

| Atención |
| --- |
| Conduzca despacio. Evite los tirones. Las fuerzas de tracción excesivas podrían dañar el vehículo. |

# Cuidado del aspecto

## Cuidado exterior

### Cerraduras

Las cerraduras se lubrican en fábrica con una grasa de alta calidad para cilindros de cerradura. Utilice un producto descongelante sólo en un caso absolutamente necesario, pues su efecto desengrasante perjudica el funcionamiento de las cerraduras. Después de usar un producto descongelante, haga engrasar las cerraduras en un taller.

### Lavado

La pintura del vehículo está expuesta a las influencias ambientales. Lave y encere el vehículo con regularidad. Si utiliza túneles de lavado automático, seleccione un programa que incluya la aplicación de cera.

Los excrementos de aves, los insectos muertos, la resina, el polen, etc., se deben limpiar lo antes posible, ya que contienen componentes agresivos y pueden dañar la pintura.

Si utiliza un túnel de lavado, cumpla las instrucciones del fabricante. Los limpiaparabrisas y el limpialuneta deben estar desconectados. Desmonte la antena y accesorios externos como portaequipajes de techo, etc.

Si se lava el vehículo a mano, deben enjuagarse bien las zonas interiores de los pasarruedas.

Limpie también los rebordes interiores y los pliegues en las puertas y el capó abiertos, así como las zonas de la carrocería cubiertas por los mismos.

Haga engrasar las bisagras de todas las puertas en un taller.

No limpie el compartimento del motor con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

Enjuague bien el vehículo y frótelo con una gamuza. Enjuague la gamuza con frecuencia. Utilice gamuzas distintas para las superficies pintadas y para los cristales; los restos de cera en los cristales dificultan la visibilidad.

No utilice objetos duros para eliminar manchas de alquitrán. Utilice spray para eliminar alquitrán de las superficies pintadas.

### Luces exteriores

Las tapas de los faros y de otras luces son de plástico. No utilice productos abrasivos o cáusticos; no utilice un rascador de hielo ni los limpie en seco.

### Abrillantado y encerado

Encere el vehículo con regularidad (a más tardar, cuando el agua no resbale formando perlas). En caso contrario, la pintura se reseca.

Sólo es necesario abrillantar la pintura si ésta tiene adheridas sustancias sólidas o si se ha puesto mate y tiene mal aspecto.

El abrillantado con silicona forma una película protectora, con lo que no es necesario encerar.

Las partes de plástico de la carrocería no se deben tratar con cera ni abrillantadores.

### Cristales de ventanillas y escobillas de los limpiaparabrisas

Utilice un paño suave que no suelte pelusas o una gamuza con limpiacristales y quitainsectos.

Al limpiar la luneta trasera, procure no dañar la resistencia térmica del interior de la luneta.

Para retirar el hielo manualmente, se debe utilizar un rascador de hielo de filo agudo. Presione el rascador firmemente contra el cristal para que no quede suciedad debajo del mismo que pueda rayar el cristal.

Si las escobillas dejan rastros, pueden limpiarse con un paño suave y limpiacristales.

### Ruedas y neumáticos

No use equipos de limpieza a alta presión.

Limpie las llantas con un limpiador de llantas de pH neutro.

Las llantas están pintadas y pueden tratarse con los mismos productos que la carrocería.

### Daños en la pintura

Repare los pequeños desperfectos en la pintura con rotulador de retoque antes de que se forme óxido. Acuda a un taller si hay daños mayores en la pintura o zonas oxidadas.

### Bajos del vehículo

Algunas zonas de los bajos del vehículo tienen una capa protectora de PVC y otras zonas más delicadas tienen una capa de cera protectora duradera.

Compruebe los bajos del vehículo después del lavado y, en caso necesario, hágalo encerar.

Los productos a base de betún y caucho pueden dañar la capa de PVC. Haga realizar los trabajos relacionados con los bajos en un taller.

Se recomienda lavar los bajos antes y después del invierno y revisar la capa de cera protectora.

### Sistema de gas natural

No se debe dirigir el chorro de vapor o de alta presión hacia los componentes del sistema de gas natural. Es especialmente importante proteger el depósito de gas natural y las válvulas de presión en los bajos del vehículo y en el mamparo del compartimento del motor.

Estos componentes no deben tratarse con limpiadores químicos ni productos conservantes.

La limpieza de los componentes del sistema de gas natural debe realizarse en un taller autorizado para el mantenimiento de vehículos de gas natural.

### Dispositivo de remolque

No limpie la barra de rótula con chorro de vapor o aparatos de alta presión.

## Cuidado interior

### Habitáculo y tapicería

El interior del vehículo, incluido el salpicadero y los revestimientos, sólo debe limpiarse con un paño seco o con producto para limpieza de interiores.

Limpie la tapicería de cuero con agua clara y un paño suave. Si está muy sucia, utilice un producto para el cuidado del cuero.

El tablero de instrumentos sólo debe limpiarse con un paño suave húmedo.

Limpie la tapicería con una aspiradora y un cepillo. Elimine las manchas con un limpiador para tapicerías.

Limpie los cinturones de seguridad con agua templada o limpiador para interiores.

| Atención |
| --- |
| Cierre las fijaciones de velcro, ya que los cierres de velcro abiertos de la ropa pueden dañar el tapizado de los asientos. |

## Piezas de plástico y de goma

Las piezas de plástico y goma pueden limpiarse con los mismos productos que la carrocería. En caso necesario, utilice un limpiador para interiores. No use ningún otro producto. Evite especialmente el uso de disolventes y gasolina. No use equipos de limpieza a alta presión.

# Servicio y mantenimiento

Información general ..... 146
Piezas, líquidos y lubricantes recomendados ..... 147

# Información general

## Información de servicio

Para garantizar la seguridad y la economía de funcionamiento del vehículo, así como para mantener su valor, es de vital importancia realizar todos los trabajos de mantenimiento en los intervalos correctos, según lo especificado.

Encontrará un plan de mantenimiento actualizado y detallado para su vehículo en su taller.

### Intervalos de servicio para el mercado europeo

Requiere servicio cada 30.000 km o 1 año, lo que ocurra antes.

El plan europeo es aplicable a los siguientes países:

Andorra, Austria, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Groenlandia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Macedonia, Malta, Montenegro, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumanía, Serbia, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, Reino Unido.

### Intervalos de servicio para el mercado internacional

Requiere servicio cada 15.000 km o 1 año, lo que ocurra antes.

Los intervalos de servicio internacionales son aplicables a todos los países no relacionados en los intervalos de servicio para el mercado europeo.

### Confirmaciones

La confirmación del servicio realizado debe registrarse en el Manual de Servicio y Garantía. La indicación de la fecha y el kilometraje se completa con el sello y la firma del taller que efectúa el servicio.

Asegúrese de que el Manual de Servicio y Garantía se rellene siempre correctamente como prueba de un servicio continuado, necesario en caso de reclamaciones de garantía o cortesía y beneficioso al vender el vehículo.

Ir a inicio

### Intervalo de servicio fijo

Al conectar el encendido, aparece **InSP** durante unos 10 segundos en la pantalla del cuentakilómetros para indicarle cuándo se debe realizar la próxima inspección del vehículo. Haga realizar los trabajos de servicio pendientes en un taller antes de una semana o 500 km (lo que ocurra antes).

### Intervalo de servicio flexible

El intervalo de servicio se basa en varios parámetros, que dependen del uso, y se calcula usando dichos parámetros.

Si es inferior a 1500 km, aparecerá **InSP** con una distancia restante de 1000 km al conectar y desconectar el encendido. Si quedan menos de 1000 km, aparece **InSP** durante varios segundos. Haga realizar los trabajos de servicio pendientes en un taller antes de una semana o 500 km (lo que ocurra antes).

Indicación del kilometraje restante:

1. Desconecte el encendido.
2. Pulse brevemente el botón de ajuste del cuentakilómetros parcial. Se muestra la lectura del cuentakilómetros.
3. Mantenga pulsado el botón de ajuste durante unos 2 segundos. Aparece **InSP** y el kilometraje restante.

# Piezas, líquidos y lubricantes recomendados

## Líquidos y lubricantes recomendados

Utilice sólo productos que hayan sido comprobados y homologados. Los daños resultantes del uso de materiales no homologados no serán cubiertos por la garantía.

**⚠Advertencia**

Los líquidos, lubricantes y combustibles son peligrosos y pueden ser tóxicos. Deben manipularse con cuidado. Preste atención a la información que figura en los envases.

### Aceite del motor

El aceite de motor se identifica por su calidad y su viscosidad. La calidad es más importante que la viscosidad a la hora de seleccionar qué aceite de motor se va a usar. La calidad del

aceite garantiza, por ejemplo, la limpieza del motor, la protección contra el desgaste y el control del envejecimiento del aceite, mientras que el grado de viscosidad informa sobre la fluidez del aceite en función de la temperatura.

El nuevo aceite de motor Dexos 2™ es la calidad de aceite más reciente y ofrece un excelente rendimiento con gasolina y diésel. Si no está disponible, tendrá que usar aceites de motor especificados de otras calidades.

**Calidad del aceite de motor para el plan de revisiones europeo**

Dexos 2 ™ = Todos los motores de gasolina y diésel

Calidades alternativas si no está disponible Dexos 2™:

GM-LL-A-025 = Motores de gasolina
GM-LL-B-025 = Motores diésel

**Calidad del aceite de motor para el plan de revisiones internacional**

Dexos 2 ™ = Todos los motores de gasolina y diésel

Calidades alternativas si no está disponible Dexos 2™:

GM-LL-A-025 = Motores de gasolina
GM-LL-B-025 = Motores diésel

Calidades alternativas si no están disponibles GM-LL-A-025 o GM-LL-B-025:

ACEA-A3/B3 o A3/B4 = Motores de gasolina
ACEA-A3/B4 = Motores diésel sin filtro de partículas diésel (DPF)
ACEA-C3 = Motores diésel con DPF

**Reposición del aceite de motor**

Se pueden mezclar aceites motor de diferentes fabricantes y marcas, siempre que cumplan los requisitos del aceite de motor calidad y viscosidad.

Si no hay disponible aceite de motor de la calidad requerida, se puede usar hasta un máximo de 1 litro de ACEA C3 (sólo una vez entre cada cambio de aceite). La viscosidad debe ser de uno de los grados de viscosidad especificados a continuación.

Se prohíbe expresamente el uso de aceite de motor con calidad ACEA A1/B1 y A5/B5 solamente, ya que se pueden ocasionar daños en el motor a largo plazo en determinadas condiciones de funcionamiento.

**Aditivos adicionales para el aceite de motor**

El uso de aditivos para el aceite de motor podría causar daños y anular la garantía.

**Grados de viscosidad del aceite de motor**

Utilice sólo aceite de motor con los grados de viscosidad SAE 5W-30 ó 5W-40, 0W-30 ó 0W-40.

El grado de viscosidad SAE informa sobre la fluidez del aceite.

Ir a inicio

El aceite multigrado se identifica mediante dos cifras. La primera cifra, seguida por una W, indica la viscosidad a bajas temperaturas y la segunda cifra indica la viscosidad a altas temperaturas. Seleccione el grado de viscosidad apropiado en función de la temperatura ambiente mínima en su caso.

- hasta -25 °C:

  SAE 5W-30 o SAE 5W-40
- inferior a -25 °C:

  SAE 0W-30 o SAE 0W-40

## Refrigerante y anticongelante

Utilice sólo refrigerante de larga duración (LLC) sin silicatos.

El sistema se llena en fábrica con refrigerante que ofrece una excelente protección anticorrosiva y anticongelante hasta unos -28 °C. Esta concentración debería mantenerse durante todo el año. El uso de aditivos para el refrigerante, destinados a ofrecer protección adicional contra la corrosión o a sellar fugas menores, pueden causar problemas de funcionamiento. El fabricante no se hace responsable de las consecuencias del uso de aditivos para el refrigerante.

## Líquido de frenos y embrague

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla los requisitos DOT4.

Con el tiempo, el líquido de frenos absorbe humedad que reduce la eficacia del sistema de frenos. Por eso se debe sustituir el líquido de frenos en el intervalo especificado.

El líquido de frenos debe guardarse en un envase cerrado para evitar la absorción de agua.

Asegúrese de que el líquido de frenos no se contamine.

# Datos técnicos

Identificación del vehículo ..... 150
Datos del vehículo ..... 152

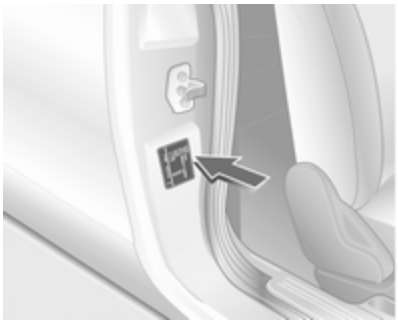
# Identificación del vehículo

## Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo está estampado en la placa de características y en el panel del piso, debajo de la cubierta del piso, visible bajo una tapa.

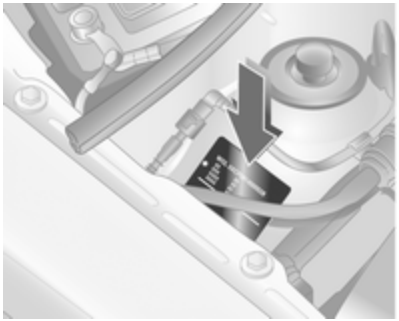
El número de identificación del vehículo también puede ir estampado en el tablero de instrumentos, visible a través del parabrisas.

## Placa de características



La placa de características se encuentra en el marco de la puerta delantera derecha.

Ir a inicio



En otras versiones la placa de características está colocada sobre la cúpula del amortiguador derecho en el compartimento del motor.

Información de la placa de características:

1 = Fabricante
2 = Número de homologación de tipo
3 = Número de identificación del vehículo
4 = Peso máximo autorizado
5 = Peso máximo autorizado con remolque
6 = Carga máxima admisible en el eje delantero
7 = Carga máxima admisible en el eje trasero
8 = Datos específicos del vehículo o del país, respectivamente

La suma de las cargas sobre el eje delantero y trasero no debe exceder el peso máximo autorizado del vehículo. Por ejemplo, si el eje delantero soporta la carga máxima admisible, el trasero sólo podrá llevar una carga igual al peso máximo autorizado menos la carga sobre el eje delantero.

Los datos técnicos se determinan conforme a las normas de la Unión Europea. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones. Las especificaciones contenidas en la documentación del vehículo siempre tienen prioridad respecto a los datos facilitados en este manual.

Ir a inicio

# Datos del vehículo
## Datos del motor

| **Designación comercial** | **1.4 Twinport** | **CNG** | **1.3 CDTI** | **1.7 CDTI** |
|---|---|---|---|---|
| **Distintivo del motor** | **Z 14 XEP** | **Z 16 YNG** | **Z 13 DTJ** | **Z 17 DTH** |
| Número de cilindros | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Cilindrada [$cm^3$] | 1364 | 1598 | 1248 | 1686 |
| Potencia del motor [kW] | 66 | 69 | 55 | 74 |
| a rpm | 5600 | 6200 | 4000 | 4400 |
| Par [Nm] | 125 | 133 | 170 | 240 |
| a rpm | 4000 | 4200 | 1750 a 2500 | 2300 |
| Tipo de combustible | Gasolina | Gas natural/Gasolina | Diésel | Diésel |
| Octanaje [RON] | | | | |
| recomendado | **95** | **Gas natural** | – | – |
| permitido | 98 | 95 | – | – |
| permitido | 91 | 91 | – | – |
| Consumo de aceite [l/1000 km] | 0,6 | 0,6 | 0,6 | 0,6 |

## Prestaciones

| Motor | Z 14 XEP | Z 16 YNG | Z 13 DTJ | Z 17 DTH |
|---|---|---|---|---|
| Velocidad máxima[1] [km/h] | | | | |
| Cambio manual de 5 velocidades | 164 | 165 | 152[2] | 170 |
| Cambio manual automatizado | – | – | 152[2] | – |

## Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$

Anchura del neumático hasta 185 mm

| Motor | Z 14 XEP | Z 13 DTJ | Z 17 DTH |
|---|---|---|---|
| Cambio manual / manual automatizado | | | |
| urbano [l/100 km] | 7,9 / – | 6,1 / 5,9 | 6,6 / – |
| extraurbano [l/100 km] | 5,2 / – | 4,5 / 4,5 | 4,4 / – |
| mixto [l/100 km] | 6,2 / – | 5,1 / 5,0 | 5,2 / – |
| $CO_2$ [g/km] | 148 / – | 134 / 135 | 140 / – |

Anchura del neumático hasta 205 mm

1) La velocidad máxima indicada se puede alcanzar con el peso en vacío (sin conductor) más 200 kg de carga útil. El equipamiento opcional puede reducir la velocidad máxima indicada.
2) Versión específica con limitación electrónica de la velocidad máxima a 125 km/h.

Ir a inicio

| Motor | Z 14 XEP | Z 13 DTJ | Z 17 DTH |
|---|---|---|---|
| Cambio manual / manual automatizado | | | |
| urbano [l/100 km] | 8,1 / – | 6,3 / 6,1 | 6,8 / – |
| extraurbano [l/100 km] | 5,4 / – | 4,7 / 4,7 | 4,6 / – |
| mixto [l/100 km] | 6,4 / – | 5,3 / 5,2 | 5,4 / – |
| $CO_2$ [g/km] | 153 / – | 139 / 140 | 146 / – |

| Motor | Z 16 YNG |
|---|---|
| Cambio manual | |
| urbano [$m^3$/100 km] / [kg/100 km] | 10,1 / 6,6 |
| extraurbano [$m^3$/100 km] / [kg/100 km] | 5,9 / 3,9 |
| mixto [$m^3$/100 km] / [kg/100 km] | 7,5 / 4,9 |
| $CO_2$ [g/km] | 133 |

# Pesos del vehículo

## Peso en vacío

| Furgoneta Combo | Motor | Cambio manual | Cambio manual automatizado |
|---|---|---|---|
| sin/con aire acondicionado/climatizador [kg] | Z 14 XEP | 1190 / 1350 | – |
| | Z 16 YNG | 1322 / 1352 | – |
| | Z 13 DTJ | 1285 / 1420 | 1285 / 1420 |
| | Z 17 DTH | 1320 / 1455 | – |

| Combo | Motor | Cambio manual | Cambio manual automatizado |
|---|---|---|---|
| sin/con aire acondicionado/climatizador [kg] | Z 14 XEP | 1235 / 1265 | – |
| | Z 16 YNG | 1367 / 1397 | – |
| | Z 13 DTJ | 1325 / 1355 | 1325 / 1355 |
| | Z 17 DTH | 1365 / 1395 | – |

Ir a inicio

## Accesorios pesados

| Accesorios | Techo corredizo plegable | Dispositivo de remolque | Sistema antibloqueo (ABS) | Puerta corredera (lado del acompañante) | Ventanilla practicable trasera | Rejilla del compartimento de carga | Rejilla divisible del compartimento de carga |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peso [kg] | 18 | 18 | 7 | 23 | 9 | 8 | 10 |

# Dimensiones del vehículo

| | Furgoneta Combo | Combo |
|---|---|---|
| Longitud total [mm] | 4322 | 4322 |
| Anchura total [mm] | 1684 | 1684 |
| Anchura con dos retrovisores exteriores [mm] | 1892 | 1892 |
| Altura con peso en vacío [mm] | 1801 | 1801 |
| Longitud del piso del compartimento de carga [mm] | 1787[3] / 2700 [4] | 1020[5] / 1664 [6] / 2700[4] |
| Anchura del compartimento de carga [mm] | 1348 / 1399 / 1449 | – / 1399 / 1449 |
| sin / con 1 / con 2 puertas correderas | 1107 | 1107 |
| anchura mínima entre pasarruedas | | |

[3] detrás de los asientos delanteros.
[4] con el asiento del acompañante abatido.
[5] detrás de los asientos traseros.
[6] con los asientos traseros abatidos.

Ir a inicio

| | Furgoneta Combo | Combo |
|---|---|---|
| Altura del compartimento de carga [mm] | 1190 | 1190 |
| Altura del borde del compartimento de carga [mm] | 550 | 550 |
| Anchura del vano del portón trasero mín./máx. [mm] | 1030 / 1210 | 1030 / 1210 |
| Altura del vano del portón trasero mín./máx. [mm] | 1120 / 1139 | 1120 / 1139 |
| Anchura del vano de la puerta corredera [mm] | 620 | 620 |
| Altura del vano de la puerta corredera [mm] | 913 | 1023 |
| Distancia entre ejes [mm] | 2716 | 2716 |
| Diámetro de giro [m] | 11,25 | 11,25 |

# Capacidades

## Aceite del motor

| Motor | Z 14 XEP | Z 13 DTJ | Z 17 DTH |
|---|---|---|---|
| incluido el filtro [l] | 3,5 | 3,5 | 5,0 |
| entre MIN y MAX [l] | 1,0 | 1,0 | 1,0 |

## Depósito de combustible

| Motor | Z 14 XEP | Z 13 DTJ | Z 17 DTH |
|---|---|---|---|
| Gasolina / diésel, capacidad nominal [l] | 52 | 52 | 52 |

## Aceite del motor

| Motor | Z 16 YNG |
|---|---|
| incluido el filtro [l] | 3,5 |
| entre MIN y MAX [l] | 1,0 |

## Depósito de combustible

| Motor | Z 16 YNG |
|---|---|
| Gas natural, capacidad nominal [kg] | 17.5[7)] |
| Gasolina, capacidad nominal [l] | 14 |

[7)] 17,5 kg (valor medio del límite de llenado), correspondiente a un volumen de 108 litros. La carga de llenado en kg depende de la temperatura exterior, de la presión de carga y del sistema de depósitos.

Ir a inicio

## Presiones de los neumáticos

| Furgoneta Combo | | Confort, con carga de hasta 2 personas y 100 kg de equipaje | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|
| Motor | Neumáticos | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z 14 XEP | 175/70 R 14, [8)9)]<br>175/65 R 14, [9)]<br>185/55 R 15, [10)11)]<br>185/60 R 15 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Z 13 DTJ | 175/70 R 14, [8)9)]<br>175/65 R 14, [9)]<br>185/55 R 15, [10)11)]<br>185/60 R 15 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Z 17 DTH | 185/60 R 15,<br>185/55 R 15 [11)] | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |

8) Recomendación: Dunlop SP 10, Firestone F 580, Pirelli P 3000.
9) No están permitidos en la versión con mayor carga útil.
10) No están permitidos en la versión con mayor carga útil.
11) Recomendados: neumáticos de invierno Conti Vanco Winter C90Q.

Ir a inicio

| Furgoneta Combo | | Confort, con carga de hasta 2 personas y 100 kg de equipaje | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|
| Motor | Neumáticos | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z 16 YNG | 185/60 R 15, 185/55 R 15 [11)] | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Todos | T 115/70 R 16 (rueda de emergencia)[12)] ⇨ 131, 137 | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) |

[11)] Recomendados: neumáticos de invierno Conti Vanco Winter C90Q.
[12)] Notas sobre la rueda de emergencia.

Ir a inicio

| Combo | | Confort, con carga hasta 3 personas | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|
| Motor | Neumáticos | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z 14 XEP | 175/70 R 14,[13)]<br>175/65 R 14,<br>185/55 R 15, [14)15)]<br>185/60 R 15, [16)]<br>185/65 R 15,<br>195/45 R 16,<br>195/50 R 16 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Z 13 DTJ | 175/70 R 14, [13)]<br>175/65 R 14,<br>185/55 R 15, [14)15)]<br>185/60 R 15,<br>185/65 R 15 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |

13) Recomendado: Michelin Agilis 41, Continental VancoContact.
14) No están permitidos en la versión con mayor carga útil.
15) Recomendados: Conti C90Q.
16) Recomendados: Pirelli P 6000, Continental CPC, Goodyear NCT5, Dunlop SP 01.

Ir a inicio

| Combo | | Confort, con carga hasta 3 personas | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|
| Motor | Neumáticos | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z 17 DTH | 185/60 R 15,<br>185/55 R 15,[15)]<br>185/65 R 15,<br>195/50 R 16 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Z 16 YNG | 185/60 R 15,<br>185/55 R 15,[15)]<br>185/65 R 15 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Todos | T 115/70 R 16 (rueda de emergencia)[12)] | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) | 420 / 4,2 (61) |

[15)] Recomendados: Conti C90Q.
[12)] Notas sobre la rueda de emergencia.

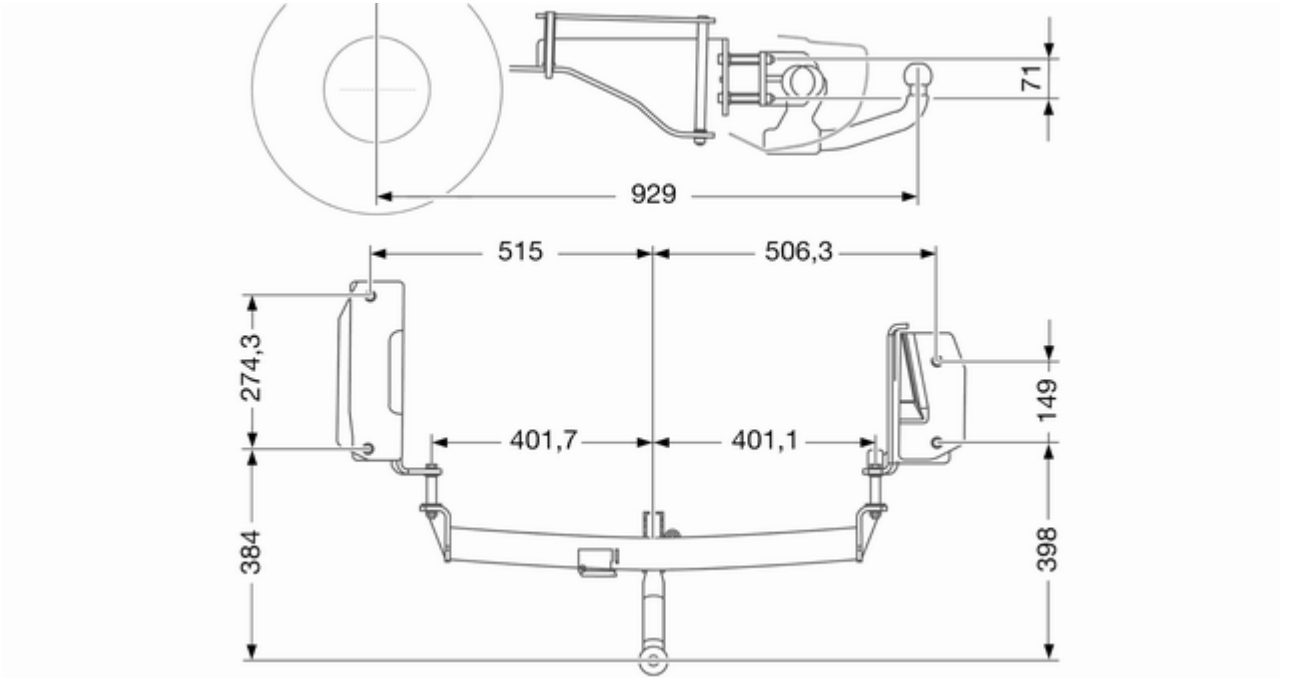
Ir a inicio

| Combo Tramp / Arizona | | Confort, con carga hasta 3 personas | | Con carga completa | |
|---|---|---|---|---|---|
| Motor | Neumáticos | delante | detrás | delante | detrás |
| | | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) | [kPa/bar] ([psi]) |
| Z 14 XEP | 185/60 R15 | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 240 / 2,4 (35) | 350 / 3,5 (51) |
| Z 16 YNG | 185/65 R 15[17)] | | | | |
| Z 13 DTJ | | | | | |
| Z 17 DTH | | | | | |

[17)] Recomendados: Goodyear Eagle Hydragrip.

Ir a inicio

## Dimensiones de montaje del enganche de remolque




Ir a inicio

# Información de clientes

Registro de datos del vehículo y privacidad ..... 165

# Registro de datos del vehículo y privacidad

## Registradores de datos

El vehículo posee una serie de avanzados sistemas que supervisan y controlan diferentes datos del vehículo. Algunos datos se guardan durante el funcionamiento normal del vehículo para facilitar posibles reparaciones de fallos detectados; otros datos son almacenados sólo en caso de accidente o incidente por el registrador de datos (una especie de "caja negra").

Los sistemas pueden registrar datos sobre el estado del vehículo y su manejo (p. ej., régimen del motor, accionamiento de los frenos, utilización de los cinturones de seguridad). Para la lectura de estos datos, son necesarios equipos especiales y acceso al vehículo. Esto ocurrirá durante el mantenimiento del vehículo en un taller. Algunos datos se transmiten electrónicamente a los sistemas de diagnosis global de GM. El fabricante no accederá a los datos sobre un accidente, ni los facilitará a terceros, excepto:

- con autorización del propietario del vehículo o, en vehículos de leasing, con la autorización del titular del arrendatario
- por requerimiento policial o de organismos estatales equivalentes
- como parte de la defensa en caso de proceso judicial contra el fabricante
- por prescripción legal

Además, el fabricante podrá utilizar los datos recopilados y recibidos

- con fines de investigación propia
- para facilitarlos con fines de investigación, siempre que se garantice la confidencialidad y se demuestre la necesidad
- para compartir con otras organizaciones conjuntos de datos, no vinculados a un vehículo específico, con fines de investigación

# Índice alfabético


A

Abatir el respaldo ..... 38
Accesorios y modificaciones del vehículo ..... 107
Aceite del motor ..... 110, 147
Airbags y pretensores de cinturones ..... 71
Aire acondicionado ..... 86
Ajuste de los asientos ..... 7, 37
Ajuste de los reposacabezas ..... 8
Ajuste de los retrovisores ..... 9
Ajuste del volante ..... 10, 59
Ajuste eléctrico ..... 31
Ajuste manual ..... 30
Al salir de viaje ..... 17
Antideslumbramiento manual ..... 32
Arranque con cables ..... 139
Arranque del motor ..... 91, 95
Asistente de frenada ..... 101
Avería ..... 98
Avisos acústicos ..... 79

B

Bajo nivel de aceite del motor ..... 73
Batería ..... 112
Bocina ..... 14, 60
Botiquín ..... 55

C

Cadenas para nieve ..... 131
Caja de cambios ..... 16
Caja de fusibles del compartimento del motor ..... 122
Calefacción ..... 38
Calefactado ..... 31
Cambio del tamaño de neumáticos y llantas ..... 130
Cambio de ruedas ..... 134
Cambio manual ..... 94
Cambio manual automatizado ..... 95
Capacidades ..... 157
Capó ..... 109
Características de conducción y recomendaciones para el uso del remolque ..... 105
Car Pass ..... 19
Catalizador ..... 94
Ceniceros ..... 63
Cierre centralizado ..... 21
Cinturón de seguridad ..... 8
Cinturón de seguridad de tres puntos ..... 40
Cinturones de seguridad ..... 39
Climatización ..... 15
Combustible para funcionamiento con gas natural ..... 102


Ir a inicio

Combustible para motores de gasolina ..... 101
Combustible para motores diésel ..... 101
Compartimento de carga ..... 26, 51
Conmutador de las luces ..... 80
Consola del techo ..... 50
Consumo de combustible, emisiones de $CO_2$..... 104, 153
Control de la iluminación del tablero de instrumentos ..... 83
Control del vehículo ..... 90
Corte de combustible en régimen de retención ..... 91
Cubierta del compartimento de carga ..... 52
Cuentakilómetros ..... 64
Cuentakilómetros parcial ..... 64
Cuentarrevoluciones ..... 65
Cuidado exterior ..... 143
Cuidado interior ..... 144

D
Datos del motor ..... 152
Datos específicos del vehículo ..... 3
Desbloqueo del vehículo ..... 6
Designaciones de los neumáticos ..... 129
Dimensiones del vehículo ..... 156
Dimensiones de montaje del enganche de remolque ..... 164
Dirección asistida ..... 72

E
Easytronic..... 95
Elevalunas eléctricos ..... 33
Elevalunas manuales ..... 32
Encendedor de cigarrillos ..... 63
Entrada de aire ..... 88
Estacionamiento ..... 17, 92

F
Faros antiniebla ..... 82
Faros empañados ..... 82
Faros en viajes al extranjero ..... 81
Faros halógenos ..... 114
Filtro de partículas..... 92
Filtro de partículas diésel ..... 92
Filtro de polen ..... 88
Forma convexa ..... 30
Freno de estacionamiento ..... 100
Freno de mano..... 100
Frenos ..... 99, 112
Funcionamiento regular del aire acondicionado ..... 88
Fusibles ..... 122

G
Guantera ..... 49

H
Herramientas ..... 128

I
Iluminación de la consola central 84
Iluminación del compartimento de carga ..... 83
Iluminación del tablero de instrumentos ..... 121
Iluminación exterior ..... 12
Indicación de servicio ..... 68
Indicador de combustible ..... 65
Indicador de temperatura del refrigerante del motor ..... 67
Información de servicio ..... 146
Información general ..... 105
Información sobre la carga ..... 56
Inmovilización del vehículo ..... 107
Inmovilizador ..... 30
Intermitentes ..... 71
Intermitentes delanteros ..... 118
Intermitentes laterales ..... 119
Interrupción de corriente ..... 98
Introducción ..... 3

J
Juego de reparación de neumáticos ..... 131

Ir a inicio

## L

Limpia/lavaluneta ..... 61
Limpia/lavaparabrisas ..... 60
Líquido de frenos ..... 112
Líquido de frenos y embrague.... 147
Líquido de lavado ..... 111
Líquidos y lubricantes recomendados ..... 147
Llantas y neumáticos ..... 129
Llaves ..... 19
Luces antiniebla ..... 74, 118
Luces de emergencia ..... 81
Luces de lectura ..... 83
Luces interiores ..... 83, 120
Luces laterales..... 80
Luces traseras ..... 118
Luneta térmica trasera ..... 34
Luz de carretera ..... 74, 80
Luz de la matrícula ..... 119

## M

Mando a distancia ..... 19
Mandos en el volante ..... 59
Modo de invierno ..... 72

## N

Neumáticos de invierno ..... 129
Nivel de combustible bajo ..... 74
Número de identificación del vehículo ..... 150

## P

Palanca selectora ..... 95
Pantalla de información gráfica, pantalla de información en color ..... 75
Pantalla de información triple ..... 74
Pantalla indicadora del cambio ..... 68, 95
Parasoles ..... 34
Peligro, Advertencia y Atención .... 4
Pesos del vehículo ..... 155
Piloto antiniebla ..... 74, 82
Placa de características ..... 150
Plegado ..... 31
Portaequipajes de techo ..... 56
Portagafas ..... 49
Portaobjetos bajo el asiento ..... 50
Portaobjetos de la consola central ..... 50
Posición de asiento ..... 36
Posiciones de la cerradura del encendido ..... 91
Posiciones de montaje del sistema de retención infantil .... 45
Precalentamiento y filtro de partículas diésel ..... 72
Presión de aceite del motor ..... 73
Presión de los neumáticos ..... 129
Presiones de los neumáticos .... 159
Prestaciones ..... 153
Profundidad del dibujo ..... 130
Programas electrónicos de marcha ..... 97
Protección contra descarga de la batería ..... 84
Puerta corredera ..... 25
Purga del sistema de combustible diésel ..... 113

## R

Ráfagas ..... 81
Realización de trabajos ..... 108
Recogida de vehículos usados . 108
Red de seguridad ..... 52
Refrigerante del motor ..... 111
Refrigerante y anticongelante.... 147
Registradores de datos ..... 165
Regulación del alcance de los faros ..... 81
Rejilla del compartimento de carga ..... 54
Reloj ..... 62
Remolcado del vehículo ..... 141
Remolcado de otro vehículo ..... 142
Reposacabezas ..... 35
Repostaje ..... 102
Revisión urgente del vehículo ..... 71
Rodaje de un vehículo nuevo ..... 90
Rueda de repuesto ..... 137


Ir a inicio

## S

Salidas de aire fijas ..... 88
Salidas de aire regulables ..... 87
Seguros para niños ..... 25
Selector de combustible ..... 66
Señalización de giros y cambios de carril ..... 82
Servicio ..... 88, 146
Símbolos ..... 4
Sistema antibloqueo de frenos .. 100
Sistema antibloqueo de frenos (ABS) ..... 72
Sistema de airbags ..... 41
Sistema de airbags frontales ..... 42
Sistema de airbags laterales ..... 42
Sistema de alarma antirrobo ..... 28
Sistema de calefacción y ventilación ..... 85
Sistema de carga ..... 71
Sistema de escape del motor ..... 92
Sistema de frenos y embrague ... 72
Sistemas de retención infantil ..... 43
Sistemas de retención infantil ISOFIX ..... 48
Sistemas limpia y lavaparabrisas 14
Sustitución de bombillas ..... 114
Sustitución de las escobillas ..... 113

## T

Tapacubos ..... 131
Temperatura exterior ..... 61
Testigo de averías (MIL) ..... 71
Testigos de control ..... 69
Tomas de corriente ..... 62
Triángulo de advertencia ..... 55

## U

Uso del presente manual ..... 3
Uso del remolque ..... 105

## V

Velocímetro ..... 64
Ventilación..... 85
Vista general del tablero de instrumentos ..... 12

Ir a inicio